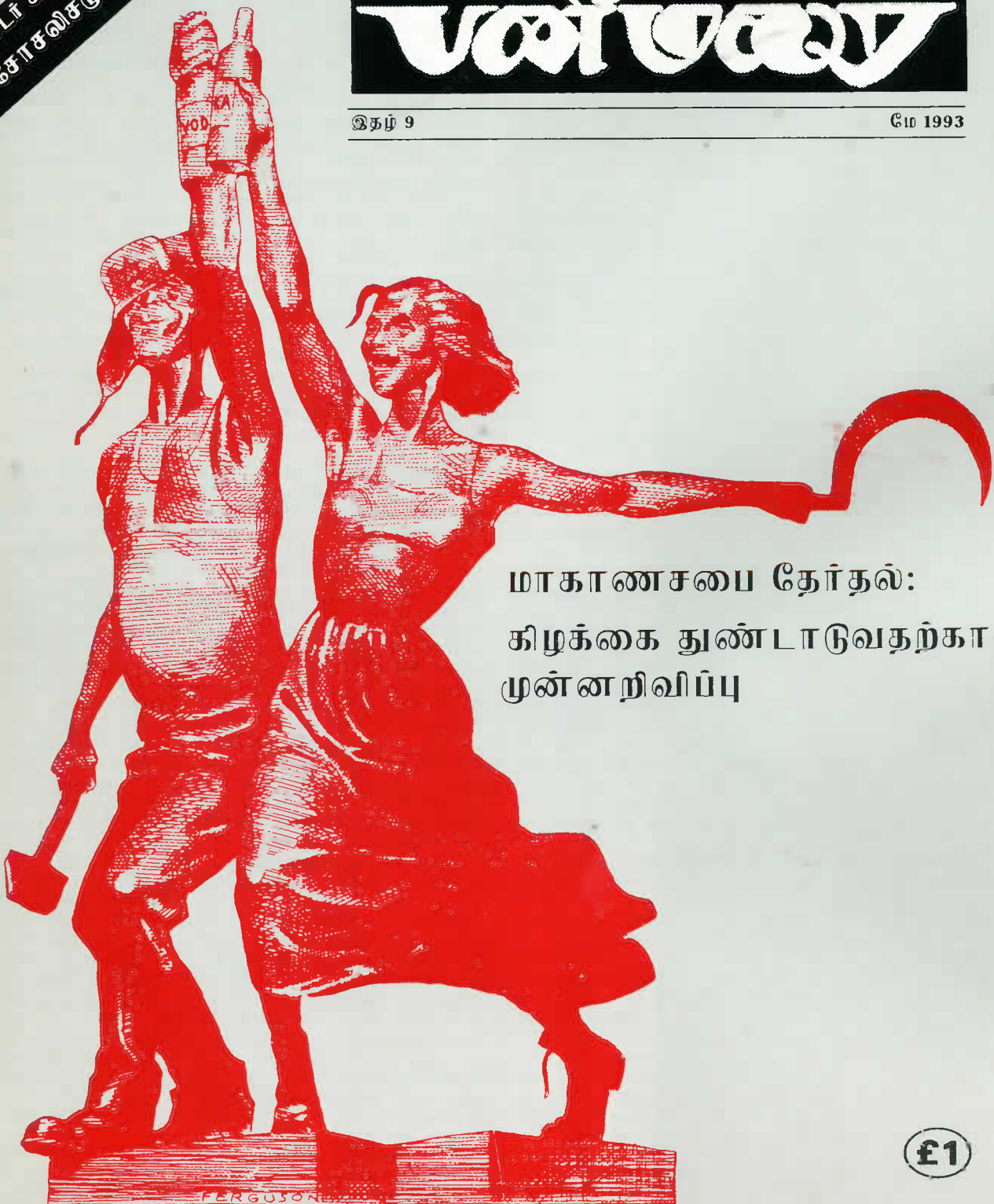


தொடர் கட்டுரை  
சோசலிசமும் முதலாளித்துவ மீட்சியும்

# பனிமலை

இதழ் 9

மே 1993



மாகாணசபை தேர்தல்:  
கிழக்கை துண்டாடுவதற்கான  
முன்னறிவிப்பு

£1

# பனிமலர்

## வாசகர் மன்றம்

ஆசிரியர் குழு  
பனிமலர்

அன்புடையீர்,

1. நான் முன்பு சம்பந்தப்பட்ட வெது இதழ் தொடர்பாக ஈஸ்வரன் எழுதிய நீண்ட விமர்சனக்கடித்துக்கு மறுமொழி எழுதும் தேவை உள்ளது.

(அ) தமிழில் அயற்பேர்கள் தொடர்பாக அவரது கருத்துக்கள் சிலதவறான ஊகங்களின் அடிப்படையிலானவை. தமிழ் எழுத்துக்கள் என நாம் கருதும் இன்றைய எழுத்து வடிவங்கள் சில நூற்றாண்டுகள் முன்னமே தமது சமகால அமைப்பைப் பெற்றன. கிரந்த எழுத்துக்களின் சில மட்டுமே தமிழில் அனுமதிப்பட்டன. தமிழுக்கு அன்று அவசியமான அனைத்துமே அனுமதிக்கப்பட்டிருப்பின், இன்று தமிழில் எட்டுக் கிரந்த எழுத்துக்களும் Z, F க்குரிய எழுத்துக்களமே மேலதிக அயல் எழுத்துக்களாகத் தேவைப்படும்.

இன்றைய தமிழில், இந்தப் பத்து ஒலிகள் வெறும் ஓசைகளாக அன்றித் தனி வடிவங்களை வேண்டி நிற்கும் ஒலியன்களாக (phonemes) இன்று வளர்ந்து விட்டன. புதிய குறியீடுகட்கான தேவையை இன்று ஆங்கிலத்துடன் சக்களத்திச் சண்டையின் அடிப்படையில் நிர்ணயிக்கும் நிலையில் நாம் இருக்கிறோமாயின் அது வருந்தத்தக்கது.

தமிழில் அயற்பேர்களைக் குறிப்பிடுவது ஒரு தேவை. தமிழர்களின் பேர்களுையே சரிவர எழுதும் தேவை இன்னொன்று. இவற்றை விடத் தமிழின் புதிய சொல்வளத்தை எழுத்திற் சரிவரக் குறிக்கும் தேவை முக்கியமானது. (இவை பற்றிய ஒரு விரிவான ஆய்வுக்கு T. Kandiah and S. Sivasegaram, The Tamil Script: Characteristics and Problems, and a Proposal for its Reform, Indian Linguistics, Vol. 45 1984 pp. 55-101 பார்க்கவும்.

அயற்பேர்களைச் 'சரிவரக்' குறிக்க நிறைய யோசனைகள் முன்வைக்கப்பட்டுள்ளன. ஆயினும் அவற்றில் ஏகப் பெரும் பானவையானவை விளக்கக் குறிப்பின்றிப் பாவிக்க இயலாதவை. இடைக்காலத் தீர்வென்ற வகையில், தமிழருக்கு அதிகம் பரிச்சயமானதும் எழுதப் படிக்கத் தெரிந்த தமிழரின் மிகப் பெரும்பாலோருக்குப் பழக்கமானதும் ஆங்கிலத்தில் பயன்படுவதுமான எத்திள் எழுத்து வடிவங்களை இரவல் வாங்கி அவற்றை தமிழ்ப் படுத்துவது கருத்திற் கொள்ளப்பட்டது. இதன் பிரதான நன்மை விளக்கக் குறிப்பு களின் துணையின்றியே இவை பெருமளவும் சரியாக விளங்கக்கூடியன என்பதே. தவறான விளக்கங்கள் சாத்தியமாகும் போதுகூட உச்சரிப்பின் பிசு தமிழில் உள்ளதைவிட எவ்வகையிலும் மோசமாக இராது. இம்முறை குறைபாடே யற்றது என்று பனிமலரிற் சொல்லப்படவில்லை. எனினும் இந்நூற்றா ஞாந்த என்பது எந்த நிலையிலும் இந் டிரா ஞாந்தி என வழங்கப்படமாட்டாது. ஏனெனில் "நீட" என்ற ஒலித் தொடர் தமிழ்ப் பேச்சில் காணப்படும் ஒன்றல்ல. 'D என்பது 'ட' என விளங்கப்படக் கூடிய ஒரு நிலை 'Dேசாயில்' உண்டு. ஆயினும் இந்தப் பிசு பாரதாரமான தவறாகி விடாது. Indra, Desai, Duraisami எல்லாம் தமிழர் களால் பிரச்சனை இல்லாமல் விளங்கப்படுவன. Dக்கு ஒலி என்ன என்பது பெரும்பாலான இடங்களில் சரியாகவே ஊகிக்கப்பட இடமுண்டு. தவறான ஊகங்களும், ஈஸ்வரன் போன்று சிரமப்பட்டு தவறாக வாசிக்கும் முயற்சிகளும் சிறுபான்மையான நிகழ்வுகள். இவ்வாறான பிரச்சனை எதுவுமே இல்லை என்று நான் கூறவில்லை. இதைவிட வேறு பிரச்சனைகள் சிலவும் உள்ளன. இவை பற்றி முற்குறிப்பிட்ட ஆய்வுக் கட்டுரையில் விரிவாக எழுதப்பட்டுள்ளது. ஆயினும் இம்முறையின் மூலம் தீர்க்கப்படும் பிரச்சனைகள் இதனால் ஏற்படுவனவற்றிலும் மிகக் குறைவானவை.

நிரந்தரமான ஒரு தீர்வு பனிமலர்-6 இல் வழங்கப்பட்ட

தீர்வாக இருக்க அவசியமில்லை. உள்வாங்கப்படுவன அயல் எழுத்துக்களாகையால் அவை எளிதாகவே பிரதிமீடு செய்யப்பட முடியும். எனினும் தமிழன் தலையெழுத்தைத் தட்டெழுத்தில் (ரைப்றைற்றிங்? டைப்ரைட்டிங்?) உள்ள பிரச்சனைகள்தான் தீர்மானிக்க வேண்டுமா? ஈஸ்வரா!

(ஆ) 'சிவசேகரம் நல்ல கவிஞர், ரசனை மிகுந்த

எழுத்தாளர்' என்ற தனது மதிப்பீட்டில் நான் சாணியடித்து விட்டேனாம். எப்படி? என்னால் ஒரு கட்டுரையைக்கூட நேர்த்தியாக அழகாக எழுத முடியவில்லையாம்! இந்த வசனத்தின்படி நான் நேர்த்தியாக, அழகாக ஒரு கட்டுரையைக்கூட எழுதவில்லை. அப்படியானால் நான் நல்ல கவிஞன், ரசனை மிகுந்த எழுத்தாளன் என்ற மதிப்பீடு எப்படி ஏற்பட்டது? குறிப்பிட்ட கட்டுரை கவிதையல்ல. (புதுக்கவிதை வாசித்துப் பழகியவர்களுக்கு அது அப்படித் தெரிந்தாலொழிய!). அது ரசனை தொடர்பானதுமல்ல. எனவே, அவரது மதிப்பீட்டில் நான் சாணி அடிக்க, அந்த மதிப்பீடு என் எழுத்துக்களை அவர் முன்னர் படிக்காமல் ஏற்பட்டிருக்க வேண்டும். அல்லது இந்தக் கட்டுரையில் அவர் கவிதையையும் ரசனையையும் தேடிவிடுக்க வேண்டும். "ஸ்வாமி இல்லை ஈஸ்வரா, ஒரு வசனங்கூட ஒழுங்காக எழுத முடியவில்லையா?" என்று நான் திருப்பிக் கேட்கலாமா? "தாங்களே தவறு செய்யின் தாங்குமோ..." என்ற நுட்பமானிள் வரிகட்கு பன்னிரண்டு வருஷம் முன்பு பதில் எழுதி விட்டேன் படித்துப் பாருங்கள். பொருட்குற்றம் மையமாக உள்ளபோதுகூட நேர்த்தியாகவும் அழகாகவும் எழுத முடியும். நான் எழுதிய கட்டுரை, அந்தக்கால கட்டத்தில் ஈழத்தமிழரின் பிரச்சனைகளின் தீர்வுக்கு "ஜெயலலிதாவா, கருணாநிதியா?, ராஜிவா, வி.பி.சிங்கா?" என்கிற அடிப்படையில் பதில் தேடிய ஒரு போக்கை மனதில் கொண்டு எழுதப்பட்டது.

"மொஸ்கோவில் மழை பெய்தால் மதராஸில் குடை பிடிப்பவர்கள்" என்ற வாக்கியம் பிரயோகிக்கப்பட்ட காலத்தில் நான் இடதுசாரி அரசியலின் நிழலில்கூட கால் வைக்கவில்லை. அதைவிடக் காயங்களும், வலிகளும் சிவபேருக்கு இருப்பதால் எல்லாருக்கும் இருக்க அவசியமில்லை, பாம்பின் கால் மாதிரி நீங்கள் அறிவீர்கள்! தமிழ்த் தேசியவாதிகள் தம் சமூகத்தின் உயிரோட்டமான அரசியல் ருந்து விலகினாலும் விலகாவிட்டாலும் அவர்கள் தமிழ் மக்களுக்குத் தொடர்ந்தும் வழிகாட்ட இயலாது போனதன் காரணம்விளங்கும். சர்வதேசக் கண்ணோட்டத்திற் பிரச்சனை களை அணுகுவது கிணற்றுத் தவளைகளின் 'உயிரோட்டமான அரசியலினின்று' கொஞ்சம் வித்தியாசமானதுதான்.

(இ) சித்திரலேகாவுடன் எனக்குப் பல விஷயங்களில் உடன்பாடில்லை. ஆயினும் அவரது பேட்டியில் அவர் தன்னை சமூதாயம் ஒரு முக்கிய விமர்சகியாக அங்கீகரிக்காத ஆதங்கத்தை எவ்விதத்திலும் வெளிப்படுத்தவில்லை. ஈஸ்வரனுடைய கற்பனைக் குதிரை கண்மண தெரியாமற் பாய்கிறது.

பெண்களுக்கு வாய்ப்புக்கள் மறுக்கப்படுவது முற்றிலும் உண்மை. இலங்கையிலும் தமிழ் நாட்டிலும் எத்தனை தாழ்த்தப்பட்ட சாதியினர், எந்தவொரு சமூதாயத் துறையிலும் முன்னணியில் நிற்கின்றனர்?. பிராமணரும் வேளாளரும் மட்டுமே அறிவிலும் ஆற்றலிலும் மேம்பட்டவர்களா? சிலர் சொல்வது போல வடமராட்சிதான் இலங்கையின் முளையா? உலகின் பிரதான விஞ்ஞானிகள், எழுத்தாளர் மத்தியில் எத்தனை கறுப்பர்கள் உள்ளனர்? அறிவும் ஆற்றலும் வெள்ளைத்தோல் போர்த்தே வருகின்றனவா?

ஒடுக்கப்பட்டோருக்கு வாய்ப்புக்கள் ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட வழிகளில் மறுக்கப்படுகின்றன. சாதி அடிப்படையிற் போல், நிற அடிப்படையிலும், வர்க்க அடிப்படையிலும், பால் அடிப்படையிலும் தகுதியுள்ளவர வளர இயலாதபடி மறிக்கப்படுகிறார்கள். தப்பித் தவறி ஓரிருவர் வளர்ந்து விட்டால், அவர்களை உதாரணம் காட்டிப் "பார்த்தீர்களா, திறமை இருப்பவர் மேலே உயரலாம்" என்று ஏசமான வர்க்கங்கள் பேசுவதை அறிய மாட்டோமா?

கலை இலக்கியத்தில் சமூக இழிவுகள் வலுப் பெறுவதில்லை என்கிறார் ஈஸ்வரன். இன்றுவரை இழிவுகள் பல வலுப்

## மேதினச் செய்தி

ஒடுக்கும் வர்க்கங்களின் அரசியல்கட்சிகளிலிருந்து, தொழிற்சங்கங்கள், மத நிறுவனங்கள் வரை மேதின விழாவைக் கொண்டாடுகின்றன. எனினும் ஒடுக்கப் படும் மக்களைப் பொறுத்தவரையில் தமது விடுதலைக்கான பணியின் மீது கவனத்தைக் குவிப்பதே மேதின விழாவைக் கொண்டாடுவதற்கான சிறந்த வழியாகும்.

இலங்கை மக்கள் ஏகாதிபத்திய சுரண்டலுக்கும், பிரேமதாசாவின் பாசிஸ அடக்குமுறைக்கும், இந்திய ஆளும்வர்க்கத்தின் அரசியல் பொருளாதார மேலாதிக்கத்துக்கான அச்சுறுத்தலுக்கும் உள்ளாகி வருகின்றனர். இம்மக்களின் விடுதலைக்கும் ஜனநாயகத்துக்குமான போராட்டத்தில் நாம் எதிர்கொண்டுள்ள பணிகளின்மீது கவனத்தைக் குவிப்பதே இத்தினத்தில் நமது கடமையாகும். இப்பணிகள் இன்றைய சர்வதேசிய, தேசிய சூழ்நிலைகளில் இருந்து உருவாகின்றன. ஈழத் தமிழ் மக்களைப் பொறுத்தவரையில் 'ஐரோப்பிய அகதி வாழ்க்கை' ஒரு தனி விசேஷமான அம்சமாகும். இதனையும் கருத்திற் கொண்டு இன்றைய எமது பணிகள் குறித்து சிந்திக்க வேண்டியவர்களாய் உள்ளோம்.

மார்க்சிய லெனினிய சித்தாந்தம் மிகவும் கடுமையான விவாதத்திற்கு உட்படுத்தப்பட்ட ஒரு காலம் இது. உலகில் சோசலிசத் தளங்கள் தகர்ந்து போன ஒரு சூழ்நிலையை தமக்கு சாதகமாக்கிக் கொண்டு முதலாளித்துவ சித்தாந்திகள் மார்க்சியத்தின் மீது கடும் தாக்குதலைத் தொடுத்துள்ளனர். ரசியா, சீனா, மற்றும் கிழக்கு ஐரோப்பிய நாடுகளில் பாட்டாளி வர்க்க சர்வாதிகாரம் கைவிடப்பட்டு, முதலாளித்துவ சர்வாதிகார ஆட்சிகள் நிறுவப்பட்டு, அவற்றால் நடத்தப்பட்ட பாசிஸ அடக்கு முறைகளையெல்லாம் மார்க்சியத்திற்கு எதிரான தமது தாக்குதலுக்கு பக்கபலமாக்கிக் கொண்டுள்ளனர். எனவே சோசலிசப் புரட்சிக்குப் பின் முதலாளித்துவ மீட்சிக்கான சாத்தியப்பாடு பற்றிய பிரச்சனையையும் நாம் எதிர்கொண்டுள்ளோம். மார்க்சிய லெனினிய மாசேதுங் சிந்தனையின் வழிநின்ற இப் பிரச்சனைகளுக்குத் தீர்வு காண்பது நமது தத்துவப் பணியாகும்.

உலக முதலாளித்துவம் பெரும் நெருக்கடியில் சிக்கிக் கொண்டுள்ளது. இதிலிருந்து மீள கீழைத்தேசங்களின் மீதான தனது சுரண்டலை மென்மேலும் தீவிரப்படுத்துகின்றது. இந்நாடுகளின் ஆட்சியாளர்களுக்குள்ள அரைகுறை அதிகாரங்களையும் பறித்தெடுக்க முயல்கிறது. இந்நாடுகளை தமது நவீன அடிமை நாடுகளாக மாற்றி வருகிறது.

இலங்கை ஏகாதிபத்தியச் சுரண்டலின் வேட்டைக்காடாகி விட்டது. இலங்கை மக்களின் இரத்தத்தை உறுஞ்சும் அட்டையாக அந்நிய முலதனம் அனைத்து துறைகளிலும் ஒட்டிக் கொண்டுவிட்டது. இதற்கு காவல் காத்துக் கொண்டிருக்கிற இலங்கை அரசு அனைத்து மக்கள் மீதும் பாசிஸ அடக்கு முறைகளைக் கட்ட விழ்க்கிறது. எனினும் மக்கள் ஒன்றுபட்டு விடாது தடுக்க இனங்களை மோத விடுகின்றது. சிங்கள மக்களுக்கும் தமிழ் மக்களுக்குமிடையில் முடிவற்ற பூசல்களுக்கும் மோதல்களுக்கும் வழியமைக்கிறது. அந்நிய சுரண்டலை முடிமறைக்க 'வடக்கு கிழக்கு பயங்கரவாதமே' நாட்டின் அபிவிருத்திக்கு தடையென்று கூறி சிங்கள மக்களை தமிழ் மக்களுக்கு எதிராக திருப்புகிறது. தமிழ்-முஸ்லிம் மக்களை மோதவிடவும் கிழக்கைத் துண்டாடவும் சந்நதம் கொள்கிறது.

சிங்கள ஆளும் கும்பல்களின் அதிகாரத்தின்கீழ் இலங்கையில் இனசமத்துவம் அடையப்பட முடியாததாகி விட்டது. சிங்கள மக்களின் முன்னணிச் சக்திகள் கூட சுயநிர்ணய உரிமையை அங்கீகரிக்கத் தயாராக இல்லை. வாசுதேவ நாணயக்

பனிமலர் -9  
மே 1993

தொடர்புக்கு:  
BM PANIMALAR  
LONDON  
WC 1N 3 XX

எழுத்துப்பதிவு  
வடிவமைப்பு:  
கிருஷ்ணராஜா

அச்சுப்பதிவு:  
SET LINE DATA LTD

காரா பாராளுமன்றத் தெரிவுக்குறியில் தமிழ்க் குழுக்களால் முன்வைக்கப்பட்ட நான்கு அம்சத்திட்டத்தின் அடிப்படையில் இனப்பிரச்சனைக்குத் தீர்வுகாணப் போவதாகக் கூறுகிறார். “புதிய புரட்சியாளர்கள்” தமிழர்களுக்கென்றொரு தாயகமே இல்லையென்கிறார்கள்(பார்க்க: ‘சரிநிசர்’). இவ்வாறு சிங்களப் பேரினவாதத்திற்கு சிங்கள பெருந்தேசிய இனம் பவியாகி விட்டது.

இதனால் தமிழ் மக்களின் சுயநிர்ணய உரிமைக்கான போராட்டம் பிரிவினை என்ற வடிவத்தை எடுத்துக் கொள்வது வரலாற்று அவசியமாகி விட்டது. இது தமிழினத்தின் விடுதலைக்காக மட்டுமல்ல சிங்கள உரிமையின் அடிப்படையில் ஒரு கூட்டாட்சியை அமைத்துக் கொள்வது என்ற வழியிலேயே சாத்தியமானதாகும். இலங்கையின் மீது கட்டப்பட்ட சிங்களப்பேரினவாத அரசால் ஒடுக்கப்படும் மலையக, முஸ்லிம் சிறுபான்மை மக்களின் விடுதலைக்கும் அவசியமானது.

இலங்கையின் இன்றைய பாசிஸ அரசுக்கு பதிலாக ஜனநாயக அரசை நிறுவுவது தமிழீழம் பிரிந்து சென்று ஜனநாயக அரசை அமைத்துக் கொள்வதும், சிங்கள தேசத்தில் ஜனநாயகப் புரட்சி வெற்றியடைவதைப் பொறுத்து இவ்விரு தேசங்களின் ஜனநாயகக் குடியரசுகளும் சுயநிர்ணய உரிமையின் அடிப்படையில் ஒரு கூட்டாட்சியை அமைத்துக் கொள்வது என்ற வழியிலேயே சாத்தியமானதாகும். இலங்கையின் குறிப்பான வரலாற்று நிலமைகளில் இருந்து இலங்கையின் ஜனநாயகப்புரட்சி கொண்டிருக்கிற தனித்தன்மையான அம்சம் இதுவாகும். இதனைக் கணிப்பில் எடுத்துக் கொள்ளத் தவறியதே இடதுசாரி இயக்கத்தின் தோல்விக்கான அடிப்படைக் காரணமாகும்.

தமிழீழ விடுதலைப்புலிகளின் அமைப்பு தமிழினத்தின் விடுதலைக்காக தமிழீழக் கோரிக்கைக்காக போராடி வந்தாலும் அது ஜனநாயகப் புரட்சியின் நலன்களில் இருந்து தமிழினத்தின் விடுதலையைப் பார்க்கவில்லை. அவ்வாறு தமிழீழ விடுதலைப் போராட்டத்தை நடத்தவில்லை. அப்படி நடத்தவும் மாட்டாது. அதன் முதலாளித்துவ இயல்புகள் அதை அனுமதிப்பதாக இல்லை. எனவே இன ஒடுக்குமுறையை எதிர்த்து இலங்கை அரசுக்கு எதிராக போரிட்டாலும், தமிழீழத்தில் ஒரு கட்சி சர்வாதிகார பாசிஸ அரசு ஒன்றை நிறுவுவதை நோக்கியே செல்கிறது. அதற்கான கூறுகள் அனைத்தையும் அந்த அமைப்பு கொண்டிருப்பதை அவர்களது வரலாறு நிரூபித்து விட்டது. எனவே இன ஒடுக்கு முறையை எதிர்த்த அவர்களது போராட்டம் ஆதரிக்கத்தக்கதாகவும், அவர்களது ஜனநாயக விரோதம் எதிர்க்கப்பட வேண்டியதாகவும் உள்ளது. விடுதலைப்புலிகள் அமைப்பை மதிப்பீடு செய்வதில் ஐக்கியத்திற்கான அம்சம், போராட்டத்திற்கான அம்சம் ஆகிய இரண்டையும் கவனத்தில் கொள்ளாதல் வேண்டும். இதில் எதைத் தவற விட்டாலும் அது மக்களின் நலன்களுக்கு எதிராகக் கொண்டுபோய் நிறுத்தும். விடுதலைப்புலிகளுடன் ஐக்கியம் என்று கூறும்போது கொள்கைரீதியான ஐக்கியத்தைக் கருத்தில் கொள்கிறோம். அமைப்புரீதியான ஐக்கியம் சாத்தியமான என்பது மக்களுடைய ஜனநாயக உணர்வை தட்டியெழுப்புவதிலும், ஜனநாயகவாதிகள் விடுதலைக்காக முன்னின்று உழைப்பதிலும், விடுதலைப்புலிகளின் ஜனநாயக விரோதப்போக்கின் விளைவுகளிலும் தங்கியுள்ளது.

எனவே இலங்கையின் ஜனநாயகப் புரட்சியின் நலன்களில் இருந்து தமிழீழ விடுதலையை உயர்த்திப் பிடிப்பதும், ஏகாதிபத்திய நாடுகளின் - குறிப்பாக அமெரிக்க ஏகாதிபத்தியத்தின் நவீன காலனியாதிக்கத்தை எதிர்ப்பதும் எமது அரசியல் பணியாகிறது.

இவற்றை ஐரோப்பிய நாடுகளில் இருந்து செய்யமுடியுமா என்று கேள்வி எழுகிறது? இலங்கை போன்ற பின்தங்கிய நாட்டிலிருந்து ஐரோப்பாவின் வளர்ச்சியடைந்த முதலாளித்துவ நாடுகளில் அகதிகளாக வாழும் மக்களுள் பிரத்தியேக வாய்ப்புக்கள் வருமாறு; 1) பல்வேறு நாடுகளைச் சேர்ந்த பாட்டாளிவர்க்க இயக்கம் மற்றும் ஜனநாயக இயக்கங்களை அறிந்து கொள்வதற்கான வாய்ப்பு. 2) ஒரு முதலாளித்துவ நாட்டின் சமூக அரசியல் பொருளாதார வாழ்வுடன் தொடர்பு கொள்ளும் வாய்ப்பு. 3) இந்நாடுகளில் அகதிகளாக வாழும் நமது மக்களுடன் தொடர்பு கொள்ளும் வாய்ப்பு. இந்தச் சூழலே எமது சமூக நடவடிக்கைகளுக்கான களத்தைத் தீர்மானிக்கிறது.

இக்களத்தில் மேற்குறித்த தத்துவார்த்த அரசியல் மற்றும் பண்பாட்டுப்பணிகளை முன்னெடுப்பதே இலங்கை மக்களின் விடுதலைக்காகவும் ஜனநாயகத்திற்காகவும் இன்று செய்ய வேண்டியவையாகும். ஐரோப்பிய அகதி வாழ்வின் நெருக்குதலில் இருந்தும், சொந்தத் தேசத்தின் மீதான ஒடுக்குதலில் இருந்தும் விடிவுகாண இது ஒன்றே உத்தரவாதமான வழியாகும்.

இப்பணிகளை முன்னெடுக்கவும், இவற்றோடு தொடர்புடைய மாறுபட்ட கருத்துக்களை பகிரங்க விவாதத்திற்கு உட்படுத்தி கருத்தொற்றுமை காணவும் ‘பனிமலர்’ இயன்றவரை பாடுபடும்.

இது குறித்து சிந்திக்குமாறும், கருத்துப்பரிமாறும்படியும் வாசகர்களையும், சகோதரப் பத்திரிகைகளையும் பனிமலர் வேண்டிக்கொள்கிறது.

PANIMALAR 9  
May 1993

A Tamil Magazine

BM PANIMALAR  
LONDON  
WC 1N 3 XX  
U.K.

Type Set &

Layout by:  
Krishnarajah

Printed by:  
Set Line Data Ltd.

மனித உரிமையின் மறுபக்கம்

## ஒளிரும் பாதையின் தலைவர் ஒளிபுகாச் சிறையில்



முடிக்காவலர்கள் புடைய இரும்புக் கூண்டுக்குள் ஒரு கொடிய விலங்கைப்போல அடைத்துப் போடப்பட்டிருப்பவர்தான் கோழர் கொன்சாலோ. பெரு நாட்டு மக்களின் விடுதலைப் போராட்டத்திற்கு தலைமை தாங்கும் கம்யூனிஸ்ட் கட்சியின் தலைவர். பெரு நாட்டின் தலைநகர் லீமாவில் உள்ள கொன்சாலோ கடற்படைத்தளத்தின் பாதாளச்சிறைக்கு கோழர் கொன்சாலோ கடந்த ஏப்ரல் மாதம் 3 ஆம் திகதி இடம் மாற்றப்பட்டார். அப்போதே இவ்வாறு கொண்டு செல்லப்பட்டார்.

கொன்சாலோவின் உயிரைப் பாதுகாப்பதற்கான இயக்கத்தை தலைமையேற்று நடத்தும் சர்வதேச அவசரகாலக் கமிட்டியின் நான்காவது பிரதிநிதிகளுக்கு லீமாவில் இருந்து வெளியிட்ட அறிக்கையின் சாரம் வருமாறு:

1) கொன்சாலோவின் இடமாற்றம் பற்றி லீமா தொலைக்காட்சியிலும் பத்திரிக்கைகளிலும் வெளியான செய்திகள், “அவரை இனிமேல் காணவே முடியாது” என்றும், “என்றென்றாக்கும் அவர் பாதாளச்சிறையிலேயே இருப்பார்” என்றும் பெருவின் நீதியமைச்சர் கொன்சாலோவின் விசயம் ராணுவ விவகாரம் என்றும் “அதிலிருந்த தனது கைகளை தான் கழுவிக்கொண்டு விட்டதாகவும்” தொலைக்காட்சியில் உரையாற்றினார். அபிமேல் குஸ்மானை அவரது வழக்குரைஞரோ, குடும்ப உறுப்பினர்களோ, வைத்தியர்களோ எவருமே சந்திக்க முடியாது. கடந்த ஆண்டு ஒக்டோபர் மாதத்திலிருந்து இதுவே நிலைமையாக உள்ளது. மனித நேயத்தின் மிக அடிப்படைத் தராதரங்களாக இருக்கும் அனைத்து நெறிமுறைகளையும், மனித உரிமைகளையும் மீறிய முறையில் அபிமேல் குஸ்மானை நடத்தப்படுகிறார்.

2) அபிமேல் குஸ்மானின் வழக்குரைஞர் Crespo, Carlegene மற்றும் Huatay அடங்கலாக ஆயுள் தண்டனை விதிக்கப்பட்ட ஏனைய அரசியல் கைதிகள் அனைவருக்கும் அவர்களைப் பார்வையிடுவதற்கும், அவர்கள் மருத்துவ வசதி பெறுவதற்குமான அடிப்படை உரிமைகள் மறுக்கப்பட்டுள்ளன. இவர்களுக்கு உதவி வழங்க முற்பட்ட மருத்துவர்கள் துன்புறுத்தப்பட்டனர்.

3) சர்வதேச செஞ்சிலுவைச் சங்கம் மட்டுமே இவர்களைச் சிறைச்சாலையில் சந்திக்கக்கூடிய ஒரே நிறுவனம் எனினும் அதுகூட மிகவும் வரையறுக்கப்பட்டதாகவே உள்ளது. ஏனைய கைதிகளை சந்திக்க முடிந்திருப்பதும் Dr. Guzman ஐ சந்திக்கவே இல்லையென்றும் லீமாவில் உள்ள ICRC பிரதிநிதி தெரிவித்தார்.

4) பெருவின் அரசியல் கைதிகளின் மனித உரிமைகள் மிகவும் அபாயகரமான நிலைகளில் உள்ளன. அரசியல் கைதிகளுக்கான வழக்குரைஞர்கள் மட்டுமல்ல ஆயுள் தண்டனை விதிக்கப்பட்ட இவ்வழக்குரைஞர்களின் வைத்தியர்கள், நண்பர்கள், வழக்குரைஞர்கள்கூட கைது செய்யப்படுகின்றனர், தடுத்து வைக்கப்படுகின்றனர், துன்புறுத்தலுக்கு ஆளாகின்றனர். மனிதத்துவத்தைப் பாதுகாப்பதற்கான மருத்துவ, சட்டப் பணிகளைத் தொடர்வதும் தடுக்கப்படுவது தெளிவாகிறது.

5) குடிமக்களுக்கும் ஏனையோருக்கும் இராணுவ விசாரணை மன்றங்களில் நீதி விசாரணை நடத்துவது ஐ.நா. சாசனம் உட்பட அனைத்துச் சட்டப் பாதுகாப்புக்களையும் மீறுவதாகும். பெருவிய அரசாங்கத்தின் அறக்கைப்படி Dr. Guzman இல் தொடங்கி இதுவரை 115 பேர் இராணுவ விசாரணை மன்றங்களில் விசாரிக்கப்பட்டனர். இவர்களில் 80% ஆனோர்மீது தேசத்துரோகக் குற்றம் சாட்டப்பட்டு ஆயுள் தண்டனை விதிக்கப்பட்டது. மேலும் அரசியல் கைதிகளை தனிமைப்படுத்தி வைப்பதற்கு வசதியான சிறைக்கூண்டுகளைக் கொண்டவையாக பெரும்பாலான சிறைச்சாலைகள் திருப்பிக் கட்டியமைக்கப்படும் என்றும், இந்நோக்கில், இருபது புதிய சிறைச்சாலைகள் கட்டப்படும் என்றும் அரசாங்கம் அறிவித்துள்ளது.

நாங்கள் தொகுத்துக் கொள்வதானால், சட்டபூர்வ மற்றும் மனித உரிமைகளுக்கான அனைத்து சர்வதேச சாசனங்களையும் நெறிமுறைகளையும் மீறுகிற பாசிஸ-பொலிஸ் அரசின் நீதிமுறைகளைப் போன்றதாக பெருநாட்டின் தற்போதைய நீதிமுறை இருக்கிறது என்பதில் ஒரு சந்தேகமும் இல்லை. மேலும் சிறைச்சாலை நிலைமைகள் மோசமடைந்து வருகின்றன. இவையனைத்தும் அபிமேல் குஸ்மானின்

விடயத்தைக் கவனத்திற் கொண்டு செய்யப்படுகின்றன.

(Lima, Peru, April 8th, 1993, signed: 1. Yuri Kochiyama, New York, U.S., 2. Pilar Norega, Meucocity, Mexico, 3. Frances Arnan, Barcelona, Spain 4. Phil Farnhan, NewYork, U.S., 5. Michael Harrison, Liverpool, England)

மனித உரிமையின் மறுபக்கத்தைப் பாருங்கள். பிஜிமோரி அரசுக்கு அமெரிக்காவும் ஜப்பானும் 2 பில்லியன் பவுண்டுகள் நிதி உதவியளித்தன. சர்வதேச அரசுகில் அம்பலமாகி நிற்கும் பிஜிமோரியின் பாசிலக் காட்டாட்சியை பாதுகாக்க அமெரிக்கா, மனித உரிமை மீறல்களோடு தொடர்புடைய ஒன்பது வழக்குகளைப்பற்றி மட்டும் குறிப்பிட்டது. மேலும் கிளின்டன் அரசாங்கம், இக்கடன் உதவியைப் பெறுவதற்கு "போதுமான அளவு ஜனநாயகத்தை" பெருவிய அரசாங்கம் கொண்டிருப்பதாகக் கூறியது.

சர்வதேச மன்னிப்புச்சபையின் சர்வதேச செயலகத்தில் பெருவிய விவகாரத்திற்கு பொறுப்பானவர் Sir. Peter Archad இவருக்கு அபிமேல் குஸ்மானின் வழக்குரைஞர் Alfred Crespo தனிப்பட்ட முறையில் கடிதமொன்று எழுதினார். அக் கடிதத்தில் இராணுவச்சிறையில் அடைத்து வைக்கப்பட்டிருக்கும் தனது கட்சிக்காரரை தானோ அல்லது வேறு எவருமோ பார்க்க அனுமதிக்கப்படுவதில்லை என்பதைச் சுட்டிக் காட்டினார். அனைத்து சர்வதேசச் சட்டங்களையும் மீறும் இத்துயர நிலையில் மன்னிப்புச்சபை தலையிட வேண்டும் எனக் கோரினார். மன்னிப்புச்சபை இக்கோரிக்கையை புறக் கணித்ததோடு அந்தக்கடிதத்தையும் இரகசியமாக வைத்துக் கொண்டது. இக்கடிதம் எழுதப்பட்ட குறுகிய காலத்தில் Dr. Crespo கைது செய்யப்பட்ட 'பயங்கரவாதத்திற்கு மன்னிப்புக்கோரும்' பொருட்டு ஆயுள் தண்டனை விதிக்கப்பட்டார். இவரோடு அரசியல் கைதிகளின் உரிமைகளைப் பாதுகாக்கும் முக்கிய வழக்குரைஞரான Jorge Cartagena உம் தண்டனைக் குள்ளானார். இதுபற்றி மன்னிப்புச்சபை இன்றுவரை வாய் திறக்கவில்லை. ஏன்?

ஏகாதிபத்திய நாடுகள், ஒடுக்கப்படும் தேசங்களின் அரசுகள் மனிதஉரிமைகளை மீறுவதை சாட்டாக வைத்து அத்தேசங்கள் மீது அரசியல் ரீதியாகவும், பொருளாதார ரீதியாகவும் தலையீடு செய்கின்றன. இத்தலையீட்டுக்கு சேவகம் செய்வதே மன்னிப்புச்சபையின் குறிக்கோளாகும்.

பெருவின் அரசுத்தலைவர் பிஜிமோரியை "உலகிலேயே மனித உரிமைகளை மிக மோசமாக மீறியவர்" என மன்னிப்புச்சபை முன்பு தெரிவித்திருந்தது. இது பெருநாட்டின் மீது அமெரிக்காவின் அரசியல் பொருளாதாரத் தலையீட்டுக்கு பயன்பட்டது. இந்த நோக்கம் தற்போது நிறைவேற்றப்பட்டு விட்டது.

சென்ற ஆண்டில் உலகின் இலாபகரமான பங்குமார்ச் கெட்டில் லீமா இரண்டாவது இடத்தை வகித்தது. கடந்த மார்ச் மாதம் 18 ஆம் திகதியுடன் IMF உம் உலக வங்கியும் பெருவின்மீது பொருளாதார தலையீடு செய்வதற்கு இருந்த அற்பசொற்ப தடைகளையும் பிஜிமோரி அரசு நீக்கிவிட்டது. இதன்விளைவாக பங்குமார்ச்சுக் குறியீடு ஒரு வாரத்திற்கு 18 வீதத்தால் உயர்ந்தது. மொத்த வர்த்தகம் ஒரு நாளைக்கு



U.S \$ 5.5 மில்லியனாக அதிகரித்தது. இந்த ஆண்டின் இறுதிக்குள் \$ 1.2 பில்லியனுக்கும் \$ 1.4 பில்லியனுக்கும் இடைப்பட்ட தொகையில் அரசுடமைகளை தனியாருக்கு விற்கப் போவதாக அரசாங்கம் அறிவித்துள்ளது. கடந்த ஆண்டில் பங்கு மார்க்கெட் ஊடாக அரசுக்குச் சொந்தமான 6 சிறிய கம்பனிகள் தனியாருக்கு விற்கப்பட்டன. லீமாவின் தொலைபேசிக் கம்பனியிலும் (CPT), நிதிக்கம்பனிகளிலும் உள்ள அரசாங்கப் பங்குகள் இவ்வருட இறுதிக்குள் தனியாருக்கு விற்கப்படவுள்ளன. இந்த ஆண்டு பணப்பெறுமதி 10% ஆல் குறைக்கப்பட்டுள்ளது. இதனால் பெருவின் வருடாந்த ஏற்றுமதியில் அரைப்பங்கை வகிக்கும் நிலக்கரித் தொழிலில் பங்குகளை வாங்குவதில் அந்நிய முதலீட்டாளர்கள் ஆர்வம் கொண்டுள்ளார்கள்.

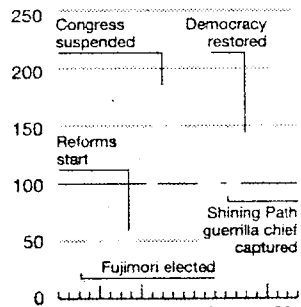
பிஜிமோரி காங்கிரசை கலைத்து, அரசியலமைப்புச் சட்டத்திற்குத் தடை விதித்தபோது (1991 நடுப்பகுதி), பங்கு மார்க்கெட் குறியீடு 6 மாதங்கள் தொடர்ச்சியாக வீழ்ந்து சென்றது. கடந்த செப்டம்பரில் டாக்டர் குஸ்மான் கைது செய்யப்பட்டதும் இந்த வீழ்ச்சிப்போக்கு திடீர் திருப்பம் கண்டு வளர்ச்சியடையத் தொடங்கியது. 1992 டிசம்பரில் 100 ஆக இருந்த பங்கு மார்க்கெட் குறியீடு தற்போது 250 ஐ தாண்டி விட்டது (Financial Times, April 10,11-1993)

எனவேதான் கிளின்டன் அரசாங்கம் 'பெரு' "போதுமான ஜனநாயகத்தைக் கொண்டிருப்பதாக" அறிவித்துள்ளது. பெருவைச் சுரண்டும் உரிமையை கிளின்டன் உத்தரவாதம் செய்து கொண்டதற்குப் பின்னால், மனித உரிமைமையைப்பற்றி மன்னிப்புச்சபைக்கு என்ன கவலை? மெனனமாகிவிட்டது.

இக்கொடியவர்களிடமிருந்து கொன்சாலோவின் உயிரை பாதுகாப்பது மக்களின் பொறுப்பு. மனித நேயத்தை விடுதலைக்கும், ஜனநாயகத்துக்கும், சோசலிசத்துக்குமான போராட்டங்களினூடாக நிலைநிறுத்த முயல்கிற புரட்சிகர ஜனநாயக சக்திகளின் பொறுப்பு. மே மாதம் 14 ஆம், 15ஆம் திகதிகளில் கொன்சாலோவின் உயிரைப் பாதுகாக்கும் நடவடிக்கைகளைத் தினங்களாக அவசரகாலக் கமிட்டி அறிவித்துள்ளது. அத்தினங்களில் 'தோழர் கொன்சாலோவின் உயிரைப் பாதுகாக்க விண்ணையும் மண்ணையும் உலுப்புவோம்'.

## Peru

Lima stock exchange (Dec'91 = 100)



Source: IFC, Boleta de Valores de Lima

## மாகாணசபைகளுக்குத் தேர்தல்:

### கிழக்கை துண்டாடுவதற்கான முன்னறிவிப்பு

சுபா

வடக்கு கிழக்கு மாகாணசபை தவிர்ந்த, பிற ஏழு மாகாணசபைகளுக்கும் வருகிற மேமாதம் 17ஆம் திகதி தேர்தல் நடக்கவுள்ளது. வடக்கு கிழக்கு மாகாணங்களில் தேர்தல் நடைபெறாது என்பதால் இது தமிழ் மக்களோடு சம்பந்தமில்லாதது ஆகி விடுமா? இத்தேர்தல் குறித்து தமிழ் மக்கள் அக்கறையற்று இருந்துவிட முடியுமா? முடியாது என்பதையே நிலைமைகள் எடுத்துக் காட்டுகின்றன. அந்நிலைமைகள் என்ன என்பதைப் பார்ப்போம்.

#### தேர்தல் அறிவிப்பு.

மொத்தமுள்ள எட்டு மாகாண சபைகளில் வடக்கு கிழக்கு மாகாணசபை ஏற்கனவே கலைக்கப்பட்டு விட்டது. ஏனைய ஏழு சபைகளினதும் பதவிக்காலம் மேமாதம் முதல் ஜூலை மாதம் வரையான மூன்று மாத இடைவெளியில் முடிவடைகின்றது. இதனால் மாகாண சபைகள் தனித்தனியாக கலைக்கப்பட்டு வெவ்வேறான நேரங்களில் அவற்றுக்கான தேர்தல்கள் நடைபெற்றிருக்க வேண்டும். இதற்கு மாறாக எல்லாச் சபைகளும், திடீரெனக் கலைக்கப்பட்டு தேர்தல் அறிவிக்கப்பட்டிருக்கின்றது. இவ்வாறு கலைக்கப்பட்ட செய்திகூடத் தெரியாமல் ஊவா மாகாணசபைக் கூட்டம் நடைபெற்றுக் கொண்டிருந்ததாம்!! இத்திடீர்க்கலைப்புக்கு "எல்லா மாகாணங்களிலும் ஒரே நேரத்தில் தேர்தல் நடத்தும் வசதி கருதி செய்யப்பட்டது" என அரசு காரணம் கூறியுள்ளது. எல்லா மாகாணங்களுக்கும் ஒரே நேரத்தில் தேர்தல் நடத்த வேண்டிய அவசியம் என்ன? மாகாணசபை தேர்தல் மூலம் பிரேமதாசா சாதிக்க விரும்புகிற கபட நோக்கங்களை முடிபதற்காக இக்காரணம் சொல்லப்படுகிறது. அக் கபட நோக்கங்களைச் சாதிப்பதற்கு பொருத்தமாகவே வடக்கு கிழக்கு மாகாணம் தவிர்ந்த ஏனைய ஏழு மாகாணங்களுக்கும் ஒரே நேரத்தில் தேர்தல் அறிவிக்கப்பட்டுள்ளது.

1

#### பிரேமதாசாவின் கபட நோக்கங்கள்

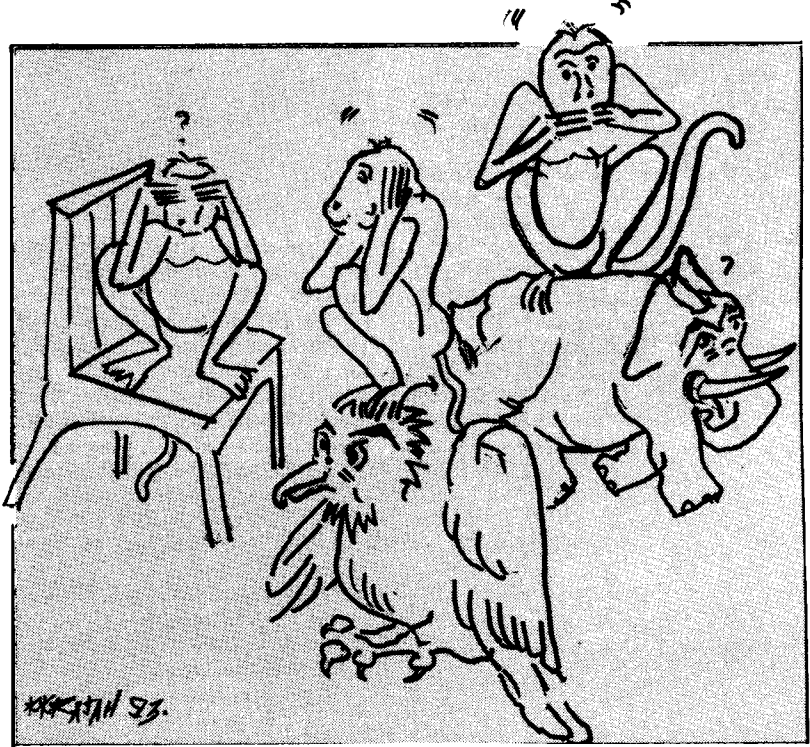
அ) கிழக்கு மாகாணத்தை துண்டாடுவதற்கான அரசியல் இராணுவத் தயாரிப்பாக இத்தேர்தலை பயன்படுத்துவது. தமிழீழ விடுதலைப் போராட்டத்தை ஜனநாயகத்துக்கு எதிரான பயங்கரவாதமாக பிரச்சாரம் செய்வது.

ஆ) சிங்கள ஆளும்வர்க்கப் பிரிவுகளிடமிருந்து கிளம்புகிற எதிர்ப்பை

ஒரு மோசடித் தேர்தலின் மூலம் முறியடிப்பது. சிங்கள மக்களிடமிருந்து கிளம்பும் அரச எதிர்ப்புணர்வை தேர்தல் பாதையில் திசை திருப்புவது.

இ) அந்நிய நாடுகளுக்கும், நிதி நிறுவனங்களுக்கும், முதலீட்டாளர் களுக்கும் இலங்கையில் ஜனநாயகம் இருப்பதாகவும், ஜனநாயக தேசியக்கட்சியின் அரசாங்கத்துக்கு மக்களின் பேராதரவு இருப்பதாகவும் காட்டிக் கொள்வது.

அதிகாரங்கள், இந்தியாவில் உள்ள பட்டியல் முறையின் (ஒரு மாநிலத்தின் விவகாரங்களை 1) மத்திய அரசுக்கு மட்டும் அதிகாரம் உள்ளவை 2) மாநில அரசுகளுக்கு மட்டும் உரியவை 3) மத்திய அரசும் மாநில அரசுகளும் இணைந்து முடிவு செய்யக் கூடியவை என பங்கு போட்டுக் கொள்ளும் முறை) வடிவத்தில் பகிர்ந்தளிக்கப்படும். அடுத்த பாராளுமன்றக் கூட்டத்தில்



இதைப் பயன்படுத்தி அந்நிய மூலதனம் மென்மேலும் நாட்டை துறையாட வழியமைப்பது.

இவற்றுக்காகவே மாகாண சபைகளுக்குத் தேர்தல் நடத்தப்படுகிறது.

அ

இனப்பிரச்சனைக்கு அரசியல் தீர்வு காண்பதற்காக பிரேமதாசா ஆடிவந்த நாடகம் ஒரு கட்டத்தை அடைந்து விட்டது. பாராளுமன்றத் தெரிவுக்குழு 15 மாதங்களாக 43 தடவைகள் கூடி அரசியல் கட்சிகள், (UNP, SLFP, LTTE தவிர!) மற்றும் கட்சிசாரா அமைப்புக்களின் கருத்துக்களையெல்லாம் கேட்டறிந்து, அவற்றை ஆராய்ந்து இறுதியாக பின்வரும் சிபார்சை முன்வைத்திருக்கிறது. 'வடக்கு கிழக்கு மாகாணம் துண்டிக்கப்பட்டு இரண்டு மாகாணசபைகள் அமைக்கப்படும். இம்மாகாண சபைகளுக்கான

தெரிவுக்குழுவின் இச்சிபார்சுகள் முன்வைக்கப்படும் எனக் கூறப்படுகிறது. "இச்சிபார்சை கவனமாக ஆராய்ந்து பாராளுமன்றம் இறுதி முடிவு எடுக்கும். தமிழ்த்தேசிய இனத்தின் சுயநிர்ணய உரிமையை அங்கீகரிக்காத ஒற்றை ஆட்சிமுறையின் மீது அமைந்த பாராளுமன்றம் இது. ஆறாவது திருத்தச் சட்டத்தின் மூலம் தமிழ் மக்களின் பிரதிநிதித்துவத்தை இல்லாது ஒழித்துவிட்ட தனிச்சிங்கள பாராளுமன்றம் இது. இதில் தமிழ் மக்களுக்கு தெரிமான எந்த முடிவுகளையும் சிங்களப் பேரினவாதக் கட்சிகளால் சட்டபூர்வமாக்கிக் கொள்ளமுடியும்.

இதனை அமுலாக்க இரண்டு பிரச்சினைகள் தீர்க்கப்பட வேண்டும்.

1) கிழக்கில் 'புலிச் சுத்திகரிப்பை'ப் பூர்த்தி செய்வது (முடிந்த அளவுக்கு)

2) இத்தீர்வை அமுலாக்க ஒடுகாலித் தமிழ்க்குழுக்களைத் தயார் செய்வது. ஒருபுறம் இவற்றுக்கான கால அவகாசத்தை எடுத்துக் கொள்ளவும், மறுபுறம் ஏனைய மாகாணங்களில் தேர்தல் நடந்து முடிந்ததை கிழக்கு மாகாணத்தில் தேர்தல் நடத்துவதற்கான தூண்டுதல் ஆக்கிக் கொள்ளவும் இத் தேர்தல் பயன்படுத்தப்படும்.

### புலிச்சுத்திகரிப்பு

இன ஒடுக்குமுறை யுத்தத்தின் தற்போதைய இலக்கு கிழக்கு மாகாணமே. இதன் உடனடி அரசியற் குறிக்கோள் கிழக்கைத் துண்டாடி ஒடுகாலிக்குழுக்களின் (மற்றும் ஜக்கிய தேசியக்கட்சி, முஸ்லிம் காங்கிரஸ்) மாகாண அரசாங்கத்தை அமைப்பதாகும். இதற்கு துணையாகவே வடக்கில் இராணுவ நடவடிக்கைகள் அமைகின்றன.

குடாநாட்டின் மீதான சுற்றி வளைப்பைப் பாதுகாப்பது, குடாநாட்டிலிருந்தும் வடக்கின் இதர பகுதிகளிலிருந்தும் கிழக்கு மாகாணத்திற்கு நகர்ந்து செல்ல வள்ள வாய்ப்புக்களைத் தடுப்பது என்பதாக வடக்கின் நடவடிக்கைகள் உள்ளன.

கிழக்கு மாகாணத்தில் இராணுவ முகாம்கள் அமைக்கப்படுகின்றன. கிழக்கை வந்தடையக் கூடிய காட்டுப் பாதைகள் அழிக்கப்படுகின்றன. கிராமம் கிராமமாக சுற்றி வளைத்து தேடுதல் வேட்டை நாடத்தப்படுகின்றது. மட்டக் களப்பு நியூட்டரிச் சொந்தக்காரர்கள் தமது கல்வி நிலையங்களில் மாணவர்களின் பெயர் விவரங்களை பொலிஸ் நிலையத்திற்கு சமர்ப்பிக்குமாறு கேட்கப்பட்டுள்ளனர். இம்மாணவர்களுக்கு தனியான பொலிஸ் அடையாள அட்டைகள் வழங்கப்படவுள்ளன.

மறுபுறம் அற்ப சலுகைகளைக்காட்டி மக்களை விடுதலைக்கு எதிராக திருப்ப முயல்கிறது பிரேமதாசா அரசு. மட்டக் களப்பில் ஒரு ஆடை தைக்கும் நிலையம் திறந்துள்ளது. ஜனாதிபதி இடம் பெயர் சேவை மட்டக்களப்பு செல்லவுள்ளது. அதற்கு முன்னே காணிகாணி அபிவிருத்தி அமைச்சின் நடமாடும் சேவை செல்கிறது. “கிழக்கு மாகாணத்தை அபிவிருத்தி செய்வதில் ஜனாதிபதி மிகவும் ஆர்வமாக இருக்கிறார்” என்று அமைச்சர் மன்தர் சொல்கிறார்.

இந்த நடவடிக்கைகளுக்கு பின்னால் உள்ள பிரேமதாசாவின் நோக்கத்தை கிழக்குப் பிராந்திய இராணுவக் கொமாண்டர் அம்பலமாக்குகிறார்; “இந்தப் பிராந்தியத்தில் அரசு தேர்தல் நடத்துவதற்கான தூழ்நிலை இன்னும் சில மாதங்களில் உருவாகும்”.

### ஒடுகாலிகளின் துரோகம்.

டக்ளஸ் தேவாநந்தா குழுவும், புளொட்டும், ரெலோவும் பிரேம தாசாவின் இணைந்து தமிழ் மக்களுக்கு எதிராக இன ஒடுக்குமுறை யுத்தத்தை



நடத்துகின்றன. கிழக்கு மாகாணத்தில் புலிச்சுத்திகரிப்புக்கு இவர்கள் பக்க பலமாக உள்ளனர்.

தமிழர் கூட்டணி அதன் ஆரம்ப (சமஸ்திக்கட்சி) நாள் முதல் தமிழர்கள் வாழும் பிரதேசம் ஒரு ஆட்சியமைப்புக்குள் கொண்டுவரப்பட வேண்டும் என்று கோரியதோ அதற்காகப் போராடியதோ கிடையாது. குறைந்த பட்சம் திட்டமிட்ட சிங்களக் குடியேற்றங்களைத் தடுப்பதற்குத்தானும் இந்தக் கட்சி எதுவும் செய்தில்லை. “செருப்புத் தைத்து” தமிழ்குறுமினவாதத்தை வளர்த்து தமிழ் மக்களின் பிரதேச ஒருமைப்பாட்டிற்கும், ஆட்சியுரிமைக்கும் அதை அடைவதற்கான போராட்டத்துக்கும் நாசம் விளைவித்ததைத் தவிர நன்மை எதுவும் செய்தில்லை. இக்குறுமினவாதத்தை வைத்து வாக்கு வேட்டையாடி மைய அரசில் அதிகாரப் பங்குபெற முயன்றார்களே அல்லாமல் தமிழ் மக்களின் சொந்த அதிகாரத்துக்காக சொந்த அரசுக்காக எதையும் செய்தில்லை. தமிழ் உயர்குடி வணிகர்களினதும், நிலஉடைமையாளர்களினதும் நலன்களுக்காக தன்னை அர்ப்பணித்துக் கொண்ட கட்சி தமிழ் மக்களின் விடுதலைக்காகவும், ஜனநாயகத்துக் காகவும் பாடுபடாது. அதற்கு எதிராக இருக்கும்.

ஈழமக்கள் புரட்சிகர விடுதலை முன்னணி இன்னமும் தன்பெயரை ‘பாரதிய முன்னணி’ என மாற்றிக் கொள்ளவில்லையென்றாலும் அது இந்திய ஆளும் கும்பலின் அரசியல் தரகனாகவே செயற்படுகின்றது. இந்தப் பாத் திரம் திம்புப் பேச்சுவார்த்தையில் தொடங்கி, ஜே.ஆர்-ராஜிவ் ஒப்பந்தம் மூலம் திட்டப்பட்டு இன்றுவரை வளர்ந்து வருகிறது.

இலங்கை அரசிடம் இருந்து தமிழ் மக்கள் பிரிந்து செல்வதற்கு தமிழ் மக்களிடையே ஒரு வாக்கெடுப்பு நடத்துவதை மறுத்த ஜே.ஆர்.-ராஜிவ் ஒப்பந்தம்,

வடக்கு மாகாணத்திலிருந்து கிழக்கு மாகாணம் பிரிவதற்கு மட்டும் கிழக்கு மாகாண மக்களிடையே வாக்கெடுப்பு நடத்த வேண்டும் என்று கூறியது. இந்த நிபந்தனையில்தான் ஜே.ஆர்-ராஜிவ் ஒப்பந்தம் வடக்கு கிழக்கை தற்காலிகமாக இணைத்தது. “ஜே.ஆர்-ராஜிவ் ஒப்பந்தப் படி வடக்கு கிழக்கு மாகாணங்கள் தற்காலிகமாக இணைக்கப்பட்டன” எனப் பிரச்சாரம் செய்யப்பட்டாலும், அதற்கு இடப்பட்ட நிபந்தனையின் அடிப்படையில் வடக்கு மாகாணத்தையும், கிழக்கு மாகாணத்தையும் பிரிப்பதையே அது நோக்கமாகக் கொண்டது.

இந்த ஒப்பந்தத்தை ஏற்றுக் கொண்டு இன்றுவரையும் அது அமுலாக்கப்பட வேண்டும் என்று கோரி வருகிறது EPRLF. இதைச் சரிவர அமுலாக்கவில்லையென்றுதான் பிரேமதாசாவின் கோபப்பட்டுக் கொள்கிறது. பிரேம தாசாவுக்கு எதிரான நம்பிக்கையில்லாப் பிரேரணையில் இது ஒரு குற்றச்சாட்டாக வைக்கப்பட்டது.

பாராளுமன்றத் தெரிவுக்குழுவில் EPRLF வடக்கு கிழக்கு இணைப்பை வலியுறுத்தி வந்தாலும், அதையும்கூட விட்டுக் கொடுத்துப்பேச மாற்றுத் திட்டம் ஒன்றை அரசிடம் கோருகிறது. கடந்த மார்ச் மாதம் 26ம் திகதி பி.பி.சி. தமிழோசைக்கு அளித்த பேட்டியில் EPRLF செயலாளர் நாயகம் சுரேஷ் பிரேமச்சந்திரன், ‘வடக்கு மாகாணத்தையும் கிழக்கு மாகாணத்தையும் ஒரு தனி மாகாணமாக இணைப்பதற்கு பதிலாக இரு மாகாணங்களின் எல்லைகளையும் மாற்றி தமிழர்கள் பெரும்பாலாக வாழும் பெரும்பகுதியை ஒன்றாக இணைத்து ஒரு தனி மாகாணமாக அமைக்கும் ஒரு அமைப்பை உருவாக்க அரசு முன் வந்தால்’ அதனடிப்படையில் இலங்கை அரசுடன் பேச முடியும் எனக் கூறியுள்ளார். மார்ச்சா நிறுவனத்தில் நடைபெற்ற



மற்றொரு பேச்சு வார்த்தையில் 'வடக்கு கிழக்கு மாகாண இணைப்பு ஐந்து வருடங்களுக்கு நீடிக்க வேண்டும்' என தமிழர் தாயகத்திற்கு ஆயுள் விதித்துள்ளார்.

மேலும் இந்த இரண்டு கட்சிகளும் விடுதலைப்புலிகளை இராணுவ ரீதியாக ஒழித்துக் கட்டுவதற்கு இல்லையென்றால், பலவீனப்படுத்தி அடிமைத்தனமான சமரசம் ஒன்றிற்கு பணிய வைப்பதற்கு ஆதரவளிப்பவை.

இவையனைத்தும் வடக்கு கிழக்கு இணைப்பு என்ற கோரிக்கையைக்கூட கைவிட்டு கிழக்கைத் துண்டாடும் பிரேமதாசாவின் திட்டத்திற்கு துணை போவதற்கான வாய்ப்புக்களை இக்கட்சிகள் கொண்டிருப்பதைக் காட்டுகின்றன.

எனவே தெரிவுக்குழுவின் சிபார்சு பாராளுமன்றத்தில் முடிவாக்குதல், அம்முடிவை அமுலாக்க ஒடுகாலித் தமிழ்க்குழுக்களை பயன்படுத்துதல், கிழக்கில் ஆரம்பித்துள்ள புலிச்சுத்திகரிப்பின் நடைமுறை வெற்றி, என்பனவற்றைப் பொறுத்து கிழக்கு மாகாணத்தின் எதிர்காலத்தை பிரேமதாசா தீர்மானிக்கப்போகின்றார். ஏனைய மாகாணத் தேர்தல்களை முடித்திருப்பது சர்வதேச அளவிலும் உள்நாட்டிலும் கிழக்கில் தேர்தலை நடத்துவதற்கு ஐர் தூண்டுதலாக அமையும். படைபலத்தைக் கிழக்கில் குவிக்க முடியும். கிழக்குத் தேர்தல் "ஜனநாயகமாகவும்" வடக்கின் விடுதலை யுத்தமும் கிழக்கின் கெரில்லா நடவடிக்கைகளும் "பயங்கரவாதமாகவும்" பிரச்சாரம் செய்யப்படும்.

இவ்வாறு தமிழீழ விடுதலைப் போராட்டத்தின் பௌதீக அடிப்படியாக இருக்கும் பிரதேச தொடர்ச் சிபிய துண்டாடுவதற்கான முந்தையாரிப்பு என்ற வகையில் நடைபெறுவுள்ள மாகாண சபைகளுக்கான தேர்தல் தமிழ் மக்களுக்கு எதிரான ஒரு அரசியல் தாக்குதல் ஆகும்.

**ஆ**

ஐக்கிய தேசியக்கட்சி பிரதிநிதித்துவம் செய்யும் ஆளும் வர்க்கம் பிளவுபட்டுவிட்டது. இதன் அரசியல் பிரதிநிதிகளாக லலித்தும், காமினியும் செயல்படுகின்றனர். இவர்கள் ஜனநாயக ஐக்கிய தேசியமுன்னணி (DUNF) என்ற கட்சியாக தம்மை ஒழுங்கமைத்துள்ளனர். ஜனாதிபதி ஆட்சிமுறையை மாற்றுவது, ஜே.ஆர்-ராஜிவ் ஒப்பந்தத்தை அமுலாக்குவது, வடக்கு கிழக்கு யுத்தத்தை தொடர்வது என்ற முழுக்கங்களை முன்வைத்து மாகாணசபை தேர்தல்களில் போட்டியிடுகின்றனர்.

சிங்கள ஆளும்வர்க்கத்தின் மற்றொரு பிரிவை பிரதிநிதித்துவம் செய்யும் சிறிலங்கா சுதந்திரக்கட்சி அதன் பாரம்பரியக் கூட்டாளிகளான இலங்கை கம்யூனிஸ்ட் கட்சி, லங்கா சமசமாஜக் கட்சியூகிய ரொட்டஸ்கிய திரிபுவாதக் கட்சிகளை கூட்டுச் சேர்த்து பொது மக்கள் ஐக்கிய முன்னணி என்ற பெயரில் போட்டியிடுகின்றது. மனித உரிமை மீறல்களுக்கு காரணமான ஜனாதிபதி

ஆட்சிமுறையை மாற்றுதல், மாகாண சபைக்கு பதிலாக அதிகாரப்பிரிவு அமைப்புக்களை உருவாக்குதல், வடக்கு கிழக்கு யுத்தத்தைத் தொடருதல் என்ற முழுக்கங்களை முன்வைத்துள்ளது.

இந்த இரு ஆளும் வர்க்கப்பிரிவுகளும் இலங்கையில் பாசிஸத்தின் வளர்ச்சி ஆளும் வர்க்கத் பிரிவுகளுக்கு எதிராகவும் திரும்பி விட்டதன் காரணமாக ஜனாதிபதி ஆட்சிமுறையை கண்டிக்கின்றன. அந்தக் கண்டனம்கூட ஆளும்வர்க்க நலனுக்கு உட்பட்டே இருக்கிறது. ஏனெனில்;

\* இன ஒடுக்குமுறையின் மீது கட்டியெழுப்பப்பட்ட பாசிஸ அரசு முறையை சுயநிர்ணய உரிமையின் அடிப்படையில் அமைந்த ஜனநாயகக் கூட்டரசாக மாற்ற இவர்கள் தயாராக இல்லை.

\* தேர்ந்தெடுப்பதற்கு மட்டுமல்ல திருப்பியழைப்பதற்கான உரிமையையும் மக்களுக்கு வழங்க இவர்கள் தயாராக இல்லை.

\* இந்த இரண்டு கட்சிகளுமே ஏகாதிபத்தியங்களுக்கு நாட்டை தாரைவார்க்கத் தயாரானவைதான். இவர்கள் யாருமே திறந்த பொருளாதாரக் கொள்கைக்கு மாற்றான தேசியப் பொருளாதார கொள்கையை முன்வைக்கவில்லை.

\* காமினி கும்பல் இந்தியாவின் ஏஜெண்டுகளாக இலங்கையில் தொழில்படுகிறது. ஜே.ஆர்-ராஜிவ் ஒப்பந்தத்தை ஆதரிக்கிறது. "ரோ" உள்வாளிகளுடன் கள்ளத் தொடர்பு வைத்துள்ளது.

\* பிரேமதாசாவின் பாசிஸ காட்டாட்சியை வீழ்த்த இவர்கள் மக்களுக்கு

கெதிராக வளர்ந்து வருகிற அதிருப்தியைப் பயன்படுத்தி தாங்கள் அதிகாரத்தைக் கைப்பற்ற முயலுகின்றன. சுருங்கச் சொன்னால், இந்தக் 'கழுக்கு' கந்திரை'க்கு அலைகின்றன. இவர்களது துரதிஸ்டம் கதிரையில் இருப்பது யானை.....மதயானை.

**இ**

பிரேமதாசா அரசு உள்நாட்டின் பொருளாதார நெருக்கடிக்கு அந்நிய மூலதனத்தைச் சார்ந்து தீர்வு காண விழைகின்றது. 1977 இல் ஐக்கிய தேசியக்கட்சி அரசாங்கம் திறந்த பொருளாதாரக் கொள்கையை அமுல்படுத்தத் தொடங்கியது. அப்போது தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட சில வலயங்களின் ஆரம்பிக்கப்பட்ட அந்நிய தொழில் முயற்சிகள் இன்று தொற்று நோயைப்போல சிங்களத் தேசம் முழுவதையும் ஆக்கிரமித்துக் கொண்டன. இவ்வாறு நாட்டுக்குள் வந்து குவிந்துள்ள அந்நிய மூலதனத்துக்கும், தொழில் முயற்சிகளுக்கும் பாதுகாப்புத் தேவை. அத்தகைய பாதுகாப்பான நிலைமை இருப்பதாகக் காட்டுவது அந்நிய மூலதன வரவுக்கு ஊக்கமளிப்பதாகும். ஏழு மாகாணங்களில் தேர்தல் நடைபெறுவதைவிட "ஜனநாயகத்துக்கு" வேறு என்ன சான்று வேண்டும்!!

மக்களைப் பொறுத்தவரையில் தமது விருப்பங்களைச் சுதந்திரமாகத் தெரிவிக்க வாய்ப்பிருக்கப் போவதில்லை. தேர்தல் பிரச்சாரம் சுவரொட்டிகளுக்குத் தடை!



தேர்தல் பாதையையே காட்டுகின்றனர். அதற்கு அப்பால் மக்கள் சென்றுவிடக்கூடாது என்பதில் ஆளும் வர்க்க நலன் அவதானத்துடன் இருக்கிறது. இந்தப் பாதையில் இவர்களது அதிகாரக்களவுகளைக்கூட அடைய முடியாத அளவுக்கு இலங்கையில் பாசிஸம் பலப்பட்டு விட்டது.

எனவே இந்தக் கும்பலால் சிங்கள மக்களுக்கு விடுதலையையோ ஜனநாயகத்தையோ பெற்றுக் கொடுக்க முடியாது. இவர்கள் சாதிக்க முனைவதெல்லாம் ஏகாதிபத்திய சுரண்டலாலும், பாசிஸ அடக்குமுறையாலும், உள்நாட்டு யுத்தத்தின் சுமையாலும் சிங்கள வெகுஜனங்களுக்கிடையே அரசுக்

ஊர்வலங்களுக்குத் தடை! T.V. இல் தேர்தல் சின்னங்கள் வரும் விளம்பரங்களுக்குக்கூடத் தடை. எதிர்க்கட்சிகள் சுதந்திரமான தேர்தலை உத்தரவாதம் செய்யுமாறு பொலிஸ் மாஅதிபரிடமும், தேர்தல் ஆணையாளரிடமும் முறையிடுகின்றன. (அவர்கள் மனதுக்குள் சிரித்துக் கொள்வார்களோ என்னவோ! இப்படி முறையிட்டவர்களில் ஒருவர் 81 மாவட்ட அபிவிருத்தி சபை தேர்தலையாழ்ப்பாணக் கச்சேரியிலிருந்து 'சுதந்திரமாக நடத்திய' காமினி திசநாயகா என்பது தமிழ்மக்களுக்கு ஒரு சுவாரசியமான விஷயம்!)

தேர்தலை நடத்துவதும் கண்காணிப்பதும் மக்களல்ல. அரசின் அதிகாரிகள்.

தேர்தல் முடிவைத் தீர்மானிக்கப் போவதும் மக்களுடைய தெரிவுகள் அல்ல; அதிகார பலம், படைபலம், குண்டர்பலம். இதன் மூலம் அடையப்போகிற வெற்றியை முழு நாட்டு மக்கள் மீதம் ஒரு பாசில அடக்குமுறையாளனாக இருப்பதை மறைக்க பிரேமதாசா பயன்படுத்திக் கொள்வார். இத் தேர்தலில் சிங்கள மக்கள் பங்கு பெறுவது இதற்கு வாய்ப்பளிப்பதைத் தவிர வேறு எதையும் சாதிக்கப் போவதில்லை.

2

பிற அரசியல் கட்சிகளின் நிலை  
தொண்டமான்

பதினைந்து ஆண்டுகாலம் ஐக்கிய தேசியக்கட்சியுடன் கொண்டுள்ள நல்லுறவின்பேரால் இந்தத் தேர்தலிலும் கூட்டாகப் போட்டியிடுகின்றார். 'மலையக மக்களின் பிரச்சனைகள் தீரவேண்டுமானால் இ.தொ.கா. வுக்கு வாக்களிக்க வேண்டும்', 'நாங்கள் பேசிப்பேசிப் படிப்படியாக உரிமைகளை வென்றெடுத்தோம்'. இவை பதினைந்து ஆண்டுகளாக இவர் சொல்லி வந்த கதைதான். இவர் பதினைந்து ஆண்டுகளாகக் கூட்டுச் சேர்ந்துள்ள யு.என்.பி. ஆட்சியின்கீழ் மலையக மக்களின் 'நாடற்றவர் பிரச்சனை' தீரவில்லை. மலையக மக்களுக்கு மொழியரிமை இல்லை. அவர்கள் வாழுகின்ற பிரதேசங்களில் அவர்களுக்கென்று சுயாட்சி அமைப்பில்லை. அவர்களது பிரதேசங்களில் சிங்களக் குடியேற்றம் தொடர்கின்றது. மலையகப் பெருந்தோட்ட விவசாயம் இன்னமும் பின்தங்கிய நிலையிலேயே இருக்கின்றது. எந்த நவீன மயப்படுத்தலும் இல்லை. மலையகத் தொழிலாள வர்க்கம் இன்னமும் அரை அடிமை நிலையில்தான் இருக்கிறது. மலையகப் பெண் தொழிலாளர்கள் ஊதிய வேற்றுமை, குடும்பச்சமை, ஆணாதிக்கங்களால் நகங்கிப் போயுள்ளார்கள். மலையகத்தில் ராணுவ அத்துமீறல்கள் தொடர்ந்து நடக்கின்றன. எதேச்சையாகக் கைது செய்யப்படுவதும் விசாரணையின்றி சிறைகளில் வாடுவதும் அன்றாடக்கதை. மலையக மக்கள் முன்னணி தேர்தலில் பங்கேற்கிறது. அதன் முன்னணித் தலைவர்கள் சிறையில் இருக்கின்றார்கள். அவர்கள் நீதிவிசாரணைக்கு உட்படுத்தப்படவோ, அவர்களை விடுதலை செய்ய வேண்டும் என்ற கோரிக்கை ஏற்றுக்கொள்ளப்படவோ இல்லை. இருந்தாலும் தொண்டமான் இதே ஐக்கிய தேசியக்கட்சியுடன் கூட்டுச் சேர்ந்து தேர்தலில் குதித்துள்ளார். எப்படி?

தொண்டமான் ஐக்கிய தேசியக்கட்சிக் கூட்டால் தமது பிரச்சனைகள் தீர்க்கப்படவில்லை என மலையக மக்களிடையே வளர்ந்து வரும் அதிருப்தி தனக்கு எதிரான இயக்கமாக மலையகத்தில் உருவெடுத்து விடாமல் இருக்க மலையக மக்கள் முன்னணியை ஆறாம் மாடியில் அடைத்து வைத்துவிட்டார். ஐக்கிய தேசியக்கட்சி அரசாங்கத்திற்கு எதிராக

வும், தமிழீழப் போராட்டத்திற்கு ஆதரவாகவும் போய்விடாமல் தடுக்கவே தொண்டமான் அண்மையில் நாடக மாடினார்.

இந்த நாடகத்தின் மூலம் ஐக்கிய தேசியக்கட்சிக்கும் தொண்டமானுக்கு மிடையே மலையக மக்களினதும், ஈழத் தமிழர்களினதும் நலன் சம்பந்தப்பட்டு முரண்பாடுகள் இருப்பது போன்ற தோற்றப்பாட்டை உருவாக்கினார். இதை வைத்துக்கொண்டு தேர்தலில் குதித்துள்ளார். இந்தத் தோற்றப்பாடு உண்மையானதா?

பதினைந்து கோரிக்கைகளை முன் வைத்து இ.தொ.கா. யு.என்.பி. யுடன் பேச்சுவார்த்தையில் ஈடுபடசின்றது எனச் சொல்லப்பட்டது. அந்த 15 கோரிக்கைகளும் வெளியிடப்படவில்லை. பெருந்தோட்டங்களையு.என்.பி. அரசாங்கம் அந்நியக் கம்பனிகளுக்கு கையளித்ததை தொண்டமான் ஆதரிக்கிறார். "பிரஜா உரிமை பெற்றவர்கள் அதை அனுபவிக்க முடியாமல் இருக்கிறதே" என்று கேட்டால் "என்ன அனுபவிக்கிறது, அதுதான் பெற்றுக் கொடுத்தாசி விட்டதே" என்கிறார். "அடையாள அட்டை பெற முடியாமல் இருக்கிறதே" என்று கேட்டால், "அப்படி யாராவது இருந்தால் என்னிடம் வரச் சொல்லுங்கள்" என உடைவாளை உருவாத குறையாகச் சொல்லுகிறார். இப்படியே சிங்கள பேரினவாத அரசு மலையக மக்கள்மேல் தொடுக்கும் எல்லா ஒடுக்குமுறைகளையும் முடி மறைக்கிறார். அப்போ அவருக்கும் யு.என்.பி.க்கும் என்னதான் பிரச்சனை. ஒரு நாடகம் அவ்வளவுதான்.

வடக்கு கிழக்கு மாகாணம் துண்டிக்கப்படுவதை எதிர்க்கிறார். தெரிவுக்



குழுவைப் பசிக்கரிக்கிறார். புலிகளோடு பேசவேண்டுமென்கிறார். ஏன்? "தமிழீழத்தைக் கைவிடச் செய்யவேண்டுமானால் அவர்களால் ஏற்றுக் கொள்ளப்படக்கூடிய ஒரு தீர்வை முன்வைக்கவேண்டும்" என்பது தொண்டமானின் நிலை. இறால் போட்டு சுறாப் பிடிப்பது தொண்டமானின் திட்டம். சமஸ்தி திட்டத்தை எதிர்க்கிறார். ஏனெனில் "அரசியல் அமைப்பைத் திருத்துவதற்கான பெரும் பான்மை பெற முடியா"தாம். இதன் மூலம் பாசில அரசியல் யாப்பை பாதுகாக்கிறார். இணைப்புக்கு ஆதரவாக தெரிவுக்குழுவை விட்டு வெளி



யேறிய மறத்தமிழர் (ஈழகேசரி துட்டிய மகுடம்) குறைந்த பட்சம் தேர்தல் கூட்டுக்கு மறுத்து தேர்தலைப் புறக்கணித்திருக்கலாமே, ஏன் இயலவில்லை?

தனியரசுக்காக போராடுகின்ற இனத்துக்கு மாகாணங்களுக்கு அதிகாரப்பிரிவு என்ற சீர்திருத்தத் திட்டத்தை முன்வைப்பதன் மூலம் தமிழீழ விடுதலைப் போராட்டத்தை சீரழிக்க முனைகிறார். இதே ஆளும்வர்க்க நலன் காரணமாக தேசிய சிறுபான்மை இனமான மலையக மக்களுக்கு மாநில சுயாட்சி கோரிப் போராட்ட தயாரற்றவராக இருக்கிறார். மாநில சுயாட்சி ஏன், "மலையக மக்கள் செறிந்து வாழும் பகுதியை உள்ளடக்கிய ஒரு உதவி அரசாங்க அதிபர்பிரிவு" அமைக்கலாமே என்று கேட்டால் "அதற்கு தகுதியானவர்கள் மலையக மக்களிடையே இல்லை" என்கிறார். தொண்டமானின் தலைமையின்கீழ் ஓர் உதவி அரசாங்க அதிபர்பிரிவை நிர்வகிக்கத்தானும் மலையக மக்கள் தகுதி பெறவில்லையென்றால் இலங்கையில் ஒரு ஜனநாயக அரசை நிறுவ தகுதி பெற முடியுமா? இந்தத் தலைமை தேவைதானா?

முஸ்லிம் காங்கிரஸ்

இலங்கைவாழ் அனைத்து முஸ்லிம்களுக்கான கட்சி தாம்தான் எனக் கூறிக்கொண்டு இக்கட்சி தேர்தலில் பங்கேற்கிறது. தாம் அதிகாரத்துக்காக போட்டி போடவில்லை என்றும் முஸ்லிம் மக்களின் குரலை எதிரொலிக்கவே தேர்தலில் நிற்பதாகவும் கூறுகிறது. தமது தனித்துவத்தைக் காப்பாற்றவே எந்தக் கட்சிகளோடும் கூட்டுச் சேரவில்லையாம். இவையெல்லாம் முஸ்லிம்கள் என்ற தனது சமூக அடித்தளத்தை காப்பாற்றிக் கொள்வதற்கான முயற்சிகள்.

அஸ்ரப் இந்தச் சமூகத்தை அதன் அரசியல் விடுதலைக்கும், ஜனநாயக உரிமைக் குமான கோரிக்கைகளை வைத்து திரட்ட முற்படுகிறாரா? அல்லது முஸ்லிம்கள் என்கிற மதஉணர்வை பயன்படுத்தி யாக்கு வேட்டையாடுகிறாரா? இதன் மூலம் பெறுகிற அதிகாரத்தை அந்த மக்களின் நன்மைக்காக பயன்படுத்தி னாரா? அல்லது ஆளும் ஐக்கிய தேசியக் கட்சியின் தேசத்துரோக ஜனநாயக விரோத கொள்கைகளுக்கும் ஆதரவாகப் பயன்படுத்தினாரா?

வடக்கு கிழக்கு மாகாணங்களின் இணைப்புப் பற்றிய பிரச்சனையைப் பிப் பந்தனையற்ற இணைப்பையோ, நிபந்தனையற்ற பிரிப்பையோ தாம் ஏற்க வில்லை என்கிறார். நிபந்தனையுடனான இணைப்பே தமது கொள்கையாம். வடக்கு கிழக்கில் வாழ்கின்ற முஸ்லிம், சிங்கள சிறுபான்மை மக்களின் வாழ்விடங்களை 'கண்டன்' (Cantons)களாக ஒழுங்கமைப்பதும், நிலம் பாதுகாப்பு உட்பட்ட அதிகாரங்களை அக்கண்டனங்களுக்கு வழங்குவதும் அடிப்படையானவை என்று கூறுகிறார்.

எந்த முறையிலோ முஸ்லிம் மக்கள் வாழும் பிரதேசங்களை ஒரு ஆட்சிப் பிரதேசமாக ஒழுங்கமைப்பது அவசியம். இந்த ஆட்சிப் பிரதேசத்தில் தமது பிரத்தியேகமான நலன்களை பாதுகாத்துக் கொள்ளக்கூடிய சுயாட்சி உரிமை இருக்க வேண்டுமா? இல்லையா? இத்தகைய உரிமையை அரசியல் யாப்பின் மூலம் உத்தரவாதம் செய்யாமல் முஸ்லிம் மக்கள் தமது பிரத்தியேகமான நலன்களை பாதகாத்துக் கொள்ள முடியாது. இந்த உரிமை முஸ்லிம் மக்களுக்கு தேவை என்ற குரலை எதி ரொலிக்கவோ அதற்காக பிரேமதாசா அரசை எதிர்த்துப் போராடவோ இவர் தயாராக இல்லை. முஸ்லிம் மக்களின் ஆட்சியுரிமைக்காகப் போராடுவதற்குப் பதிலாக சிங்கள ஆளும் வர்க்கத்தின் அதிகாரத்தில் தானும் ஒரு பங்கைப் பெற்றுக் கொள்வதற்காகவே பாடுபடுகிறார். அவருடைய வார்த்தையில் சொன்னால் பாராளுமன்ற ஆசனங்களைப் பகிர்ந்து கொள்ளுதல். 1988 ஆம் ஆண்டு ஜனாதிபதி தேர்தலில் ஸ்ரீலங்கா சுதந்திரக்கட்சிக்கு வாக்களிக்க வேண்டாம் என முஸ்லிம் மக்களைக் கேட்டுக் கொண்டார். ஏனென்றாலாம் "ஸ்ரீலங்கா முஸ்லிம் காங்கிரஸ் என்ற வடிவில் இருக்கும் முஸ்லிம்களின் அரசியல் அடையாளத் திற்கு SLFP எதி ரானதாம்". ஐக்கிய தேசியக்கட்சி மட்டும் என்னவாம்? இதன் மூலம் பிரேமதாசாவின் பாசிஸ ஜனாதிபதி ஆட்சிக்கு இவர் துணைபோகவில்லையா? பாசிஸப் புலிகளிடமிருந்து முஸ்லிம் மக்களை இரட்சிக்கப் புறப்பட்ட இந்தத் தூதுவர், மாதாமாதம் அவசர காலச்சட்ட நீட்டிப்புக்கு பிரேமதாசாவுக்கு ஆதரவு வழங்குவது ஏன்? நாட்டு மக்கள் அனைவரதும் அனைத்து அரசியல் ஜனநாயக உரிமைகளையும் நசுக்குகிற கொடிய அடக்குமுறைச் சட்டத்துக்கு ஆதரவளிப்பதன் மூலம் இவர் பாசிஸ ஆட்சியின் பங்காளி ஆகவில்லையா?

இவ்வாறு பிரேமதாசாவின் பாசிஸ இன ஒடுக்கல் ஆட்சியைப் பாதுகாக்கிறவர் 'முஸ்லிம்களே' என்பின்னரால் வாருங்கள்' என்கிறார். இது முஸ்லிம் மக்களின் மதநம்பிக்கையைப் பயன்படுத்தி அதிகார பலம் தேடிக்கொள்வதும், அந்த அதிகாரத்தை பிரேமதாசா ஆட்சியை பாதுகாக்க பயன்படுத்துவதற்கு கைமாறாக, கொழும்புவாழ் முஸ்லிம் வணிக முதலாளிகளின் நன்மைக்கு சவுகை பெற்றுக் கொள்வதும் தவிர வேறு ஒன்றுமில்லை. இவர் பின்னால் திரள்கிற முஸ்லிம் மக்கள்

பிரேமதாசாவின் இன வெறி வேள்விக்கு தங்களைப் பலியாக்கிக் கொள்கிறார்கள்.

### நவசமசமாஜக்கட்சி

ட்ரொட்ஸ்கிய திரிபுவாதக்கட்சியான N SSP மக்கள் விடுதலை ஸ்தாபனம் (PLO) என்ற அணியில் தேர்தலில் பங்கேற்கிறது. தேர்தல் பிரச்சாரத்தில் முன் வைத்துள்ள நான்கு கொள்கைகள் வருமாறு: 1) இன்றைய அரசியல் அமைப்புச் சட்டத்தை ஒழித்து, இன்றிருக்கும் விகிதாசாரப் பிரதிநிதித்துவ முறைக்கு மாற்றாக, நேரடிப் பிரதிநிதித்துவ முறையில் அமைந்த புதிய அரசியல் யாப்பை வரைதல். 2) தமிழ் கட்சிகளால் முன்வைக்கப்பட்ட நான்கு அம்சத் திட்டத்தின் அடிப்படையில் இனப்பிரச்சனைக்குத் தீர்வு காணல். 3) விவசாய மக்களின் பிரச்சனையைத் தீர்க்க இடுபொருட்களை மீண்டும் வழங்கல், விவசாய உற்பத்திக்கு நியாய விலை நிர்ணயித்தல், கடன் வாங்கும் திட்டங்களை உருவாக்கல். 4) எமது நாட்டுக்கும் மக்களுக்கும் நன்மையளிக்கத்தக்க வகையில் IMF உலகவங்கியுடனான உறவை மீளமைத்தல்.

கனவான் வாசுதேவ நாணயக்காரர் அவர்களே!

நீங்கள் அரசை ஒழிக்கப் போகிறீர்களா? அரசியல் அமைப்புச்சட்டத்தை ஒழிக்கப் போகிறீர்களா? உங்கள் சுயநிர்ணய உரிமை என்னாச்சு? பெரும்பகுதி சிறு நில உடமையை அடிப்படையாகக் கொண்ட விவசாயத்தை முதலாளித்துவ விவசாயமாக மாற்றாமல் விவசாய மக்களின் பிரச்சனையை தீர்க்கப் போகிறீர்களா? இடுபொருளும் நியாய விலையும் தான் விவசாய மக்களின் பிரதான பிரச்சனைகளா? உங்கள் பிரச்சாரத்தில் திட்டமிட்ட சிங்களக் குடியேற்றங்கள் பற்றி சிங்கள விவசாய மக்களுக்கு ஏதுவும் சொல்லமாட்டீர்களா? IMF ஆலும் உலக வங்கியாலும் நன்மையடைந்த ஒரு தேசத்தை உலகில் எந்த முலையிலாவது உங்களால் காட்ட முடியுமா?

இந்த யோக்கியத்தில் 'தமிழ் மக்களின் சுயநிர்ணய உரிமையை அங்கீகரித்த ஒரே தன்னிலங்கக் கட்சி நாங்கள்' என்று வேறு மாந்தடுகிறீர்களே! நீங்கள் நாலை அம்சத்திட்டம் என்று வாளேந்திக்கொண்டு, சிங்கள பேரினவாதத்திற்கு துணைபோய்க்கொண்டு நாங்கள் சிங்கள மக்கள் மத்தியில் பிரச்சாரம் செய்ய வில்லையென்று குற்றம் சாட்டுகின்றீர்களே!

உங்கள் "ஜனநாயக அரசு" நீடுழி வாழ்க! எங்களை விடுங்கள். இலங்கையில் ரொட்ஸ்கிய திரிபுவாதத்தின் கடைசி வாரிசாக நீங்கள் இருப்பீர்களானால் சிங்கள மக்கள் எவ்வளவோ புண்ணியம் செய்தவர்கள்.

3

தொகுத்துப் பார்த்தால், இந்த மாகாண சபைகளுக்கான தேர்தல், கிழக்கு மாகாணத்தைத் துண்டாடவும், மோசடித்தனமாக ஈட்டப்படும் வெற

றியை வைத்து ஆளும் வர்க்க எதிராளிகளின் வாயை அடக்கவும், இலங்கையில் ஜனநாயகம் இருப்பதாகவும், ஐக்கிய தேசியக் கட்சியின் தேசத்துரோக ஜனநாயக விரோதக் கொள்கைக்கு மக்கள் ஆதரவு இருப்பதாகவும் காட்ட பிரேமதாசாவுக்கு பயன்படும்.

SLFP, DUNF போன்ற கட்சிகள் பிரேமதாசாவின் இடத்தில் தாம் இருந்து மக்களை ஒடுக்குவதற்காக இத்தேர்தலில் பங்குபற்றுகின்றன.

தொண்டமானின் இ.தொ.கா., முஸ்லிம் காங்கிரஸ் ஆகிய கட்சிகள் மலையக, முஸ்லிம் மக்களை பயன்படுத்தி கொழும்புவாழ் இந்திய வம்சாவழி முதலாளிகளினதும், முஸ்லிம் உயர்குடி வணிகர்களினதும் நலன்களை அடைய முயல்கின்றன.

தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணி EPRLF ஆகிய இருகட்சிகளும் வடக்கு கிழக்கு மாகாணங்களில் தேர்தல் நடக்காத காரணத்தால் பங்குபற்றவில்லை. எனினும் கிழக்கு மாகாணத்தை துண்டாடும் நோக்கில் கிழக்கில் ஒரு தேர்தல் நடத்தப்படுமானால் அதில் பங்கேற்பதற்கான வாய்ப்புக்களைக் கொண்டுள்ளன.

நவசமசமாஜக்கட்சி தனது தவறான தத்துவ மற்றும் அரசியல் நிலைப்பாடுகள் காரணமாக, புறவயமாக ஆளும் வர்க்கங்களுக்கு சேவகம் செய்கிற கட்சியாக இருக்கிறது. இதன் மூலம் மக்களை ஆளும் வர்க்கத்தின் பிடியில் கட்டிப் போடுகிறது.

இக்கட்சிகள் எவையும் இலங்கை மக்களின் எப்பிரிவினரதும் விடுதலைக்கும் ஜனநாயகத்துக்குமாக பாடுபடுவதற்கு தயாரானவையோ தகுதியானவையோ அல்ல. தமது பெயரால் தம்மீது அதிகாரம் செலுத்துவதற்கு இவர்களைத் தெரிவு செய்கிற மக்கள் தமது அடிமை நுகத்தடிவை மேலும் நெருக்கிக் கொள்வார்கள்.

தமிழ் மக்களைப் பொறுத்தவரையில், தமிழீழ விடுதலைப் போராட்டத்தின் பௌதீக அடிப்படையை தகாக்கும் பிரேமதாசாவின் சதியை முறியடிக்க தயாராக வேண்டும்.

(1) ஒப்பீட்டளவில் கிழக்கு மாகாணத்தின் அரசியல் உணர்வு பின் தங்கியிருப்பது (2) தமிழ்-முஸ்லிம் மக்களிடையே வேற்றுமைகள் வளர்க்கப்பட்டிருப்பது (3) முஸ்லிம் மக்கள் தொடர்பான விடுதலைப்புலிகளின் கண்ணோட்டம் மற்றும் அணுகுமுறை (4) விடுதலைப்புலிகளின் ஜனநாயக விரோத தப்போக்கு (5) ஓடுகாலித் தமிழக்குழுக்களின் துரோகம் ஆகியவை எதிரிக் குச்சு சாதகமான அம்சங்களாக உள்ளன. இந்தப் பலவீனங்களைப் போக்கிக் கொள்வதன் மூலமே எதிரியின் திட்டங்களை முறியடிக்க முடியும். இல்லையேல் விடுதலைப் போராட்டத்தில் பின்னடைவு தவிர்க்க முடியாததாக இருக்கும். அந்நிலைமை ஏற்படா வண்ணம் தடுப்பதில் கவனத்தைக் குவிப்பது இன்றைய உடனடிக்கடமையாகும்.

22/04/93

## ஜோர்ஜ் லாயி போர்வே

‘ஸ்பானிய மொழியின் தற்போதைய மிகச்சிறந்த எழுத்தாளர்’ என்று டைம் பத்திரிகை புகழும் போர்வே, அர்ஜென்டைனாவின் தலைநகரான ப்யூனஸ் அயர்ஸில் 1899 ஆம் ஆண்டு பிறந்தவர். ஜெனிவாவில் படிப்பை முடித்துவிட்டு சிலகாலம் ஸ்பெயினில் வாழ்ந்தார். 1921ல் அர்ஜென்டைனாவுக்குத் திரும்பிய போர்வே, அந்த நேரத்தில் பெரும்பான்மை எழுத்தாளர்கள் கொண்டிருந்த கிராமப்புற அக்கறைகளுக்கு எதிராக ப்யூனஸ் அயர்ஸ் மரபு ஒன்றை ஆரம்பித்தார். சில இயக்க இதழ்கள் துவக்கப்பட்ட உதவினார். ஆரம்பத்தில் கவிதைகள் எழுதுவதில் ஆர்வம் கொண்டிருந்த இவர், படிப்படியாகக் கட்டுரைகள், சிறுகதைகள் எழுத ஆரம்பித்தார். வாழ்வின் கவித்துவமானதும், அறிவதற்கு சாத்தியமில்லாததுமான விஷயங்களை இவர் கதைகள் ஆராய முற்படுகின்றன. காலம், வெளி, கற்பனை மற்றும் குறியீட்டு உலகங்களுக்கு அப்பால் போர்வே சிருஷ்டிக்கிறார். கணிதத்தின் துல்லியத்துடனும் மிக இறுக்கமான கட்டமைப்புடனும் இவர் கதைகள் அமைந்துள்ளன. உண்மை, முழுமைகள் மற்றும் நிரந்தரத்துவம் ஆகியவை பற்றிய நம் அனுமானங்கள் மீதான தாக்குதல்கள் இவரின் கதைகள். மனித புரிந்து கொள்ளலின் குறுகிய எல்லை பற்றிய விமர்சனத்தையும் அவை கொண்டுள்ளன.

1950 களின் இறுதியில் மிகச்சிறிய நீதிக்கதைகளை எழுதத் தொடங்கினார். இவர் எழுதிய சிறுகதைகள், நீதிக்கதைகள், கவிதைகள் ஆகியவற்றில் மிகச்சிறந்தவற்றை உள்ளடக்கிய தொகுப்புகள் 'Labyrinths' மற்றும் 'Dreamtigers' அகில உலகப் புத்தக வெளியீட்டாளர்கள் பரிசை 1961 ஆம் ஆண்டு சாமுவேல் பெக்கட்டுடன் பகிர்ந்து கொண்டார். அர்ஜென்டைனாவின் தேசிய நூலகத்தின் இயக்குநராக உள்ளார்.

தர்மு சிவராம் மொழி பெயர்த்த ‘வட்டச் சிதைவுகள்’ என்ற போர்வேயின் சிறுகதையை முதன்முதலில் தமிழில் ‘கசுடபற’ வெளியிட்டது.

சிறுகதை

## வாளின் முனை

உவப்பாக்கிக் கொள்ள முயன்றேன். சிறிதும் பகுத்து அறிதல் அற்ற பற்றுக் களில் ஒன்றை நான் பயன்படுத்தினேன்: தேசப்பற்று. இங்கிலாந்து போன்ற வெல்ல முடியாத உணர்வுடைய ஒரு நாட்டினை என்னுடையதாகக் கூறினேன். என் நண்பன் ஒப்புக் கொண்டு ஆனால் ஒரு புன்முறுவலுடன் தான் ஒரு ஆங்கிலேயன் இல்லை என்றான். அவன் அயர்லாந்தில், டங்கர்வான் பகுதியைச் சேர்ந்தவன். இதைக்கூறிய பிறகு தன் ஒரு ரகசியத்தைச் சொல்லிவிட்டது போல் திடீரென்று நிறுத்தினான்.

இரவு உணவுக்குப் பிறகு நாங்கள் வானத்தைப் பார்க்க வெளியே சென்றோம். வானம் தெளிவாக இருந்தது. ஆனால் தாழ்ந்த மலைகளுக்கு அப்பால் வானம் மின்னலால் கீறப்பட்டு, ஆழ்ந்து பிளக்கப்பட்டு, இன்னொரு புயலை கருக்கொண்டிருந்தது.

சுத்தம் செய்யப்பட்ட உணவருந்தும் அறையில் இரவு உணவு பரிமாறிய பையன் ஒரு பாட்டில் ரம் கொண்டுவந்து வைத்தான். கொஞ்ச நேரம் நாங்கள் மௌனமாக அருந்தினோம்.

எனக்குப் போதை ஏறிவிட்டதை நான் உணர்ந்தபோது: என்ன நேரம் என்று தெரியவில்லை. என்னுடைய புத்துணர்ச்சியா, அல்லது சோர்வா, அல்லது பெரு மகிழ்ச்சியா-அந்த வருவைப் பற்றி குறிப்பிடச் செய்தது

ஒரு வன்மம் மிக்க வடு அவன் முகத்தைக் குறுக்கிட்டது: ஒரு முனையில் அவன் நெற்றிப் பொட்டுக்கும் மற்றொன்றில் கன்னத்திற்குமாக சுருக்கங்கள் ஏற்படுத்திய அது ஏறத்தாழ முழுமையடைந்த அரைவட்டமாகவும், சாம்பல் நிறத்திலும் இருந்தது. அவனின் உண்மையான பெயர் முக்கியமல்ல; டாகு ரெம்போவில் இருந்த எல்லோரும் அவனை ‘கொலரோடோவிலிருந்து வந்த ஆங்கிலேயன்’ என அழைத்தார்கள். அந்த வயல்களின் சொந்தக்காரனான கார்டோசோ அவற்றை விற்க மறுத்தான்: எதிபார்த்திராத ஒரு விவாதத்திற்கு அந்த ஆங்கிலேயன் இட்டுச் சென்றிருக்க வேண்டும்: அவன் கார்டோசோவிடம் தன் வடுவின் ரகசியத்தைக் கூறியிருக்க வேண்டும். ரியோ கிராண்ட் டேல் சர் என்ற பகுதியிலிருந்து, எல்லைப்புறத்திலிருந்து அந்த ஆங்கிலேயன் வந்தான். அவன் ஒரு கடத்தல்காரனாக பிரேவில் இருந்தவன் என்று சொல்பவர்கள் நிறைய இருக்கிறார்கள். அந்த வயல்கள் புல் மண்டிக் கிடந்தன; நீர்ச்சுனைகள் உப்புக் கரித்தன; இந்தக்குறைபாடுகளைச் சரியாக்கும் பொருட்டு அந்த ஆங்கிலேயன் முழுவதும் தன் வேலையாட்களைப் போலவே கடினமாக உழைத்தான். சுருணையின் மையின் எல்லைக்கு, அவன் கண்டிப்பானவன் என்றும் துல்லியமான

நியாயவாதி என்றும் சொன்னார்கள்: ஒரு வருடத்தின் சில சமயங்களில் அவன் தன்னை ஒரு மாடி அறையில் வைத்துப் பூட்டிக் கொண்டான். இரண்டு அல்லது மூன்று நாட்கள் கழித்து ஒரு போரிலிருந்தோ, ஒரு தலைகற்றலில் இருந்தோ வெளிப்படுவது போன்று வெளுத்துப்போய், நடுங்கியபடி, குழம் பிப்போய் ஆனால் முன்பைவிட அடக்கி ஆள்பவனாக அவன் வெளிப்பட்டான். அந்தக் கண்ணாடி போன்ற கண்கள், சக்தி மிக்க மெல்லிய உடல், மற்றும் நரைத்துப்போய் மீசை எனக்கு ஞாபகம் வருகின்றன. அவன் எவருடனும் எந்தத் தொடர்பும் வைத்துக் கொள்ளவில்லை. அவன் பேசிய ஸ்பானிய மொழி மிக அரிச்சுவடித்தனமானதும் பிரேசில் மொழிக் கலப்பு மிக்கதும் என்பதும் உண்மை. ஏதாவதொரு துண்டுப் பிரசுரம் அல்லது ஒரு வியாபாரச்சம்பந்தமான கடிதம் தவிர அவனுக்கு எந்தக் கடிதங்களும் வருவதில்லை.

வடக்குப் பிராந்தியங்கள் வழியாக நான் சென்றமுறை பயணம் செய்தபோது கராசுவடா அருவியின் எதிர்பாராத பொங்கிவழிதல் என்னை ஒரு இரவு கொலரோடாவில் தங்கும்படி கட்டாயப்படுத்தியது. சில கணங்களுக்குள் என் வரவு அங்கு சமயப் பொருத்தமற்றுப் போனதை என்னால் உணர முடிந்தது. என்னை அந்த ஆங்கிலேயனுக்கு

எது என்று தெரியவில்லை. ஆங்கிலேயரின் முகமும் மாறுதல் அடைந்தது. அவன் என்னை வீட்டை விட்டு வெளியே தள்ளப் போகிறான் என்று சில விநாடிகள் நினைத்தேன். விரிவாக தன் இயல்பான குரலில் அவன் கூறினான்

‘என் வடுவைப் பற்றிய வரலாற்றை ஒரு நிபந்தனையின் பேரில் நான் சொல்கிறேன்: அந்தப் பெரும் அவமானத்தை, இழிவான சந்தர்ப்பங்களின் தீவிரத்தைச் சற்றும் குறைக்கப் போவதில்லை’.

நான் ஒப்புக் கொண்டேன். அவனுடைய ஆங்கிலத்தில் ஸ்பானிய மொழியையும், போர்ச்சுகீசையும் கலந்து அவன் சொன்ன கதை இதுதான்:

கிட்டத்தட்ட 1922 ல் கன்னட நகரங்களில் ஒன்றில், அயர்லாந்தின் சுதந்திரத்திற்காக சூழ்ச்சியில் ஈடுபட்டிருந்த பலரில் நானும் ஒருவன். என்னுடைய தோழர்களில் சிலர் இன்னும் உயிரோடு இருக்கிறார்கள்-தங்களை அமைதியான காரியங்களில் ஈடுபடுத்தியபடி; மற்றவர்கள் புரிந்து கொள்ளமுடியாத வகையில் பாலவனத்திலும் கடலிலும் ஆங்கிலக் கொடியின் கீழ் போரிட்டுக் கொண்டிருக்கிறார்கள்; தகுதி வாய்ந்த மற்றொருவன் விடியல் நேரத்தில், ராணுவ வீரர்களின் குடியிருப்பு முற்றத்தில், தூக்கம் நிரம்பிய மனிதர்களால் சுடப்பட்டு இறந்தான். இன்னும் பலர் (மிகவும் அதிர்ஷ்டமற்றவர்கள் அல்ல) பெயரற்ற, உள்நாட்டுப் போரின் ரகசிய மோதல்களில் தங்கள் முடிவுகளை எதிர்கொண்டனர். நாங்கள் தேசியவாதிகள்; கத்தோலிக்கர்கள்; நான் சந்தேகப்படுகிறேன் நாங்கள் ரொமாண்டிக் குகை என்று கூட. அயர்லாந்து எங்களுக்கு நிறைவேற்றம் காணமுடியாத எதிர்காலமாக மட்டுமின்றி பொறுத்துக் கொள்ள முடியாத நிகழ்காலமாகவும் இருந்தது. அது ஒரு கசப்பான, போற்றிப் பாதுகாத்த புராணிகம்; அது வட்ட வடிவக் கோபுரமாகவும் சிவப்பு சதுப்பு நிலங்களாகவும் இருந்தது.

பார்னலின் மறுதலிப்பாக இருந்தது. மாபெரும் காவியப் பாடல்களாக அவை காளகளைக் களவாடிய நிகழ்வுகளைப் பாடின. இவை இன்னொரு பிறவியில் நாயகர்களாகவும் மற்றும் சிலவற்றில் மீன்களாக, மலைகளாக... ஒருநாள் மதியம், நான் என்றைக்கும் மறக்க மாட்டேன். மன்ஸ்டர் நகரத்திலிருந்து வந்த கூட்டாளி எங்களுடன் சேர்ந்தான். அவன் ஜான் வின்சென்ட் முன்.

அவன் இருபது வயது நிரம்பாதவன். அவன் ஒரே சமயத்தில் மெலிந்தும், தொங்கும் சதைப்பற்று உடலுடனும் காணப்பட்டான். முதுகெலும்பு இல்லாத பிராணியொன்றினைப் போல அசௌகரியமான மனப்பதிவை ஏற்படுத்தினான். அவன் தீவிரத்துடனும், தற்பெருமை

யுடனும் ஒவ்வொரு பக்கத்தையும் படித்திருந்தான்-கடவுளுக்குத்தான் தெரியும் என்ன கம்ப்யூனிஸ்ட் புத்தகங்கள் என்று. எவ்விதமான விவாதத்திற்கும் முற்றுப்புள்ளி வைக்க அவன் இயக்கவியல் பொருள் முதல்வாதத்தைப் பயன்படுத்தினான். ஒருவன் மற்றவனை வெறுப்பதற்கு அல்லது விரும்புவதற்கு கணக்கற்ற காரணங்களைக் கொண்டிருக்கலாம். முன் பிரபஞ்சத்தின் வரலாற்றையே

ஒரு மிக மோசமான பொருளாதாரப் பிரச்சனைக்குச் சுருக்கினான். புரட்சியானது வெற்றியடையும்படி முன்பே தீர்மானிக்கப்பட்டிருக்கிறது என்று உறுதியாகக் கூறினான். ஒரு நாகரிகமான இழந்துபோன நோக்குகள் மட்டுமே சுவர்ச்சிகரமான ஐரோப்பா இருக்கவேண்டும் என்று நான் அவனிடம் சொன்னேன். இரவு வந்துவிட்டிருந்தது. எங்களுடைய மறுப்புக்களை, கூடத்தில், மாடிப்படி



93

ஆங்கிலத்தில்: டொனால்ட்  
தமிழில்: பிரம்மராஜன்  
கன்றி: லத்தின் அமெரிக்க சிறுகதைகள்

ளில் அடையாளம் தெரியாத தெருக்களில் தொடர்ந்தோம். அவன் வெளிப்படுத்திய தீர்மானங்களை விட அவற்றின் மறுக்க இயலாத, நிறுவப்பட்ட தன்மையே என்னைக் கவர்ந்தது. புதிய தோழன் விவாதிக்கவில்லை. உதாசீனத்துடனும் வெறுப்புடனும் தன் கருத்துக்களைக் கட்டளைத் தொனியில் தெரிவித்தான்.

வெளிப்பகுதியில் அமைந்திருந்த வீடுகளுக்குப் பக்கத்தில் நெருங்கும் போது, சற்றும் எதிர்பார்க்காத துப்பாக்கிச் சத்தம் எங்களை ஸ்தம்பிக்க வைத்தது. (இதற்கு முன்பு அல்லது பிறகு ஒரு தொழிற்சாலையின் வெற்றுச் சுவரையோ அல்லது ராணுவ வீரர்களின் குடியிருப்பையோ சுற்றி வந்தோம்.) கற்கள் பாவப்பாத ஒரு தெருவில் நுழைந்தோம். பற்றி எரியும் குடிசை ஒன்றிலிருந்து, நெருப்பு வெளிச்சத்தில் பூதாகாரமாய்த் தெரிந்த ஒரு ராணுவ வீரன் வெளிப்பட்டான். உரக்கக் கத்தியபடி, எங்களை நிற்கச் சொல்லி உத்தரவிட்டான். என் கடைமையத் துரிதமாக்கினேன். என் தோழன் கூட வரவில்லை. நான் திரும்பினேன். ஜான் வின்சென்ட் மூன் பயத்தினால் நித்தியப்படுத்தப்பட்டவன் போல ஈர்க் கப்பட்டு அசைவற்று நின்றான். நான் பின்னால் திரும்பி ஓடி ராணுவ வீரனை ஒரே அடியில் கீழே தள்ளி, வின்சென்ட் முனை அவமானப்படுத்தி, என்னைத் தொடர்ந்து வர உத்தரவிட்டேன். நான் அவன் கையைப் பிடித்து இழுத்துச் செல்ல வேண்டிய தாயிற்று.

பயம் என்ற உணர்ச்சி அவனை ஏதும் செய்ய இயலாதவனாக்கி விட்டிருக்கிறது. ஒளிப்பிளம்புகளால் ஊடுருவப் பட்ட இரவினுள் நாங்கள் தப்பித்தோம். துப்பாக்கிக் குண்டுகள் ஏராளமாய் எங்களை நோக்கியபடி வந்தபோது, அதில் ஒன்று முனின் வலது தோளைக் காயப்படுத்தியது. பைன் மரங்களுக்கிடையில் நாங்கள் தப்பித்துச் சென்ற போது அவன் ஒரு மெல்லிவான தேம்பலை வெளிப்படுத்தினான்.

1929 ஆம் வருடத்தின் இலையுதிர்காலத்தில் நான் ஜெனரல் பார்லியின் கிராமத்து வீட்டில் பாதுகாப்பாய் தங்கியிருந்தேன். (இதுவரை என்றும் நான் பார்த்திராத) அந்த ஜெனரல் நிர்வாகக் காரியமாற்றுவதற்கோ எதற்கோ பெங்கால் சென்றிருந்தார். அந்த வீட்டுக்கு ஒரு நூற்றாண்டுக்கும் குறைவாகத்தான் வயதாகியிருக்கும். ஆனால் அது சிதைவுற்று நிழல் நிரம்பியும் இருந்தது. புரிபடாத வரான்தாக்களிலும் அர்த்தமற்ற பின்சூங்களிலும் அது விரிவடைந்திருந்தது.

காட்சிக்கூடமும், மாபெரும் நூலகமும் முதல் மாடியை ஆக்கிரமித்திருந்தன. சர்ச்சை மிக்க, உலப்பில்லாத புத்தகங்கள்-அவன் ஒரு வகையில் 19 ஆம் நூற்றாண்டின் வரலாறாக இருந்தது; நிஷாபூரின் அகன்ற முனைக் கொடுவாள்கள்-அவற்றின் உறைந்த வளைவுகளில் இன்னும் போரின் கொடுமும் காரையும் நிலைத்திருப்பது போன்ற ஒரு தோற்றம். நாங்கள் பின்பக்கத்திலிருந்து

(நான் நினைவு கொள்வது மாதிரி) நுழைந்தோம். முன் நடுங்கியபடி, வாய் உலர்ந்து, அந்த இரவின் நடப்புகள் சுவாரஸ்யமானதென்று முணுமுணுத்தான்: நான் அவனின் காயத்திற்குக் கட்டுப் போட்டபின் ஒரு கோப்பை தேரீர் கொண்டு வந்தேன்; என்னால் அவனின் 'காயம்' மேலோட்டமானது என்று தீர்மானிக்க முடிந்தது. குழம்பிய நிலையில் அவன் திடீரென்று உளறினான்.

'உனக்குத் தெரியுமா நீ ஈடுபட்டது மிக ஆபத்தான காரியம்' அதைப்பற்றிக் கவலைப்பட வேண்டாம் என்று நான் அவனுக்குச் சொன்னேன். (என்றாட்டுப் போரின் பழக்கம், நான் எவ்வாறு இயங்க விரும்பினேனோ அவ்வாறு செயற்படத் துண்டியது; மேலும் ஒரு நபர் பிடிப்பட்டாலும் கூட எங்கள் நோக்கத்திற்கு ஆபத்து ஏற்படும்.)

அடுத்த நாள் முன் தன் சிதானத்தை அடைந்திருந்தான் ஒரு சிகரெட்டைப் பெற்றுக் கொண்டு 'நம் புரட்சிகர கட்சியின் பொருளாதார வழிமுறைகளைப் பற்றி என்னை ஒரு கடுமையான விசாரணைக்கு உட்படுத்தினான். அவன் கேள்விகள் மிகத் தெளிவாய் இருந்தன; நான் (உள்நாட்டில்) நிலமை மோசமாக இருப்பதாகக் கூறினேன். ஆழ்ந்த துப்பாக்கி வெடிசைகள் தெற்கைக் குலுக்கின. நம் தோழர்கள் நமக்காகக் காத்திருக்கிறார்கள் என்று முனிமம் சொன்னேன். என்னுடைய மேல் கோட்டும் கைத்துப்பாக்கியும் என் அறையில் இருந்தன. நான் திரும்பிய போது முன் கண்களை முடியபடி சோபாவில் நீட்டிப் படுத்திருப்பதைப் பார்த்தேன். அவனுக்குக் காய்ச்சல் என்று அவன் கற்பனை கொண்டான். வலியிக்க துடிப்பு ஒன்றைத் தன் தோளில் அவன் வரவழைத்துக் கொண்டான்.

அந்த கணத்தில் அவனின் கோழைத் தனம் திருத்தவே முடியாது என்பதை நான் புரிந்து கொண்டேன். அவனைப் பத்திரமாக இருக்கும்படி குலைந்த தொனியில் வேண்டிக்கொண்டு நான் வெளியே கிளம்பினேன். இந்த பயந்த மனிதன் என்னை அவமானத்துக்கு உள்ளாக்கினான், வின்சென்ட் இல்லாமல் ஏதோ நான்தான் கோழைபோல. ஒரு மனிதன் எது ஒன்றைச் செய்தாலும், அது எல்லா மனிதர்களும் செய்ததைப் போலத்தான். அந்தக் காரணத்திற்காக தோட்டத்தில் இழைக்கப்பட்ட ஒரு துரோகம் மனித இனத்தையே மாசுபடுத்துவது தவறானதல்ல. அந்தக் காரணத்தினால் அதைக் காப்பாற்றும் பொருட்டு ஒரு தனி யூதனை சிலுவையில் அறைந்தது போதுமானது என்பது நியாயமற்றதாகாது. ஒருவேளை ஷோட்பன் ரின் கூற்று சரியாக இருக்கலாம் நாளை எல்லா மனிதர்களுக்கும் மனிதனும் எல்லா மனிதனே, ஷேக்ஸ்பியரும் ஒருவகையில் இந்த மோசமான ஜான் வின்சென்ட் மூன்தான்.

ஜெனரலின் பெரிய வீட்டில் ஒன்பது நாட்கள் கழிந்தன. போரின் அவசங்களையும் வெற்றிகளையும் பற்றி நான்

பேசப்போவதில்லை. என்னை அவமானப் படுத்தும் அந்தவடுவின் வரலாற்றைக்கூற முயல்சிறேன். என் ரூபகத்தில் அந்த ஒன்பது நாட்கள், கடைசி நாளின் முந்திய தினத்தைத் தவிர, ஒரே நாளாகத்தான் இருக்கிறது. ஒன்று எங்கள் ஆட்கள் ராணுவக் குடியிருப்புகளில் நுழைந்தனர். எல்ஃபின் பிராந்தியத்தில் யந்திரத் துப்பாக்கிகளுக்கு இரையாகிப்போன எங்கள் பதினாறு தோழர்களுக்கு ஈடாய் மிகச்சரியாக வஞ்சம் தீர்க்க முடிந்தது.

விடியற்காலையின் தெளிவின்மையில், காலை உதிர்க்குமுன் நான் வீட்டிலிருந்து வெளியேறினேன். இரவின்போது திரும்பினேன். மேல்மாடியில் என் தோழன் எனக்காகக் காத்திருந்தான். அவனின் காயம் அவனை வீட்டின் கீழ்ப்பகுதிக்கு இறங்க அனுமதிக்கவில்லை. F.N.மாட் அல்லது க்ளாஸ்விட்ஸ் எழுதிய யுத்த தந்திரம் பற்றிய தொகுதி ஒன்றை அவன் வைத்திருந்தது என் நினைவுக்கு வருகிறது. 'தரைப்படையை எனக்குப் பிடித்த ஆயுதம்' என்று ஒரு இரவு என்னிடம் மனம் திறந்து கூறினான். எங்களுடைய திட்டங்களைப்பற்றி விசாரித்தான்; அவற்றை விமர்சிக்கவோ அல்லது மாறுதல் செய்யவோ விரும்பினான். 'எங்கள் படு மோசமான பொருளாதார அடிப்படையை' அவன் கண்டடம் செய்யப் பழகியிருந்தான். பிடிவாதமுள்ளவனாகவும் கலகலப்பற்றவனாகவும் இருந்த அவன் ஒரு அழிவிற்கான முடிவை முன்னறி வித்தான்.

'அது ஒரு கொழுந்துவிட்டு எரியும் விவகாரம்' என்று முணுமுணுத்தான். தான் உடல் அளவில் ஒரு கோழை என்பதை அசட்டை செய்ய வேண்டி அவனின் மன ஆணவத்தைப் பெரிதாக்கிக் காட்டினான். நல்லதற்கோ, கெட்டதற்கோ இவ்வாறு ஒன்பது நாட்கள் கழிந்தன.

'பத்தாவது நாள் நகரம் இறுதியாக வேட்டை நாய்களிடம் சிக்கியது. உயரமான, மௌனமான மனிதர்கள் சாலைகளில் திரிந்து கண்காணித்தார்கள். சாம்பலும் புகையும் காற்றில் மிதந்தது; ஒரு முலையில் மனிதச் சடலம் வீசப்பட்டு கிடந்தது-சதுக்கத்தின் மையத்தில் வீரர்கள் தங்கள் குறிக்கூர்மையை முடிவற்று பயிற்சி செய்து கொண்டிருந்த ஒரு போலி மனித உருவைவிட மெலிதான மனப்பதிப்பே என் நினைவில் இருந்தது. வானில் விடியல் தெரியும் நேரம் நான் கிளம்பினேன்; மதியத்திற்கு முன் நான் திரும்பிவிட்டேன். நூலகத்தில் மூன் யாருடனோ பேசிக் கொண்டிருந்தான்; அவன் குரலின் தொனி அவன் தொலை பேசியில் பேசிக்கொண்டிருந்ததை எனக்குச் சொன்னது. பிறகு என் பெயர் காதில் விழுந்தது; பிறகு நான் ஏழு மணிக்குத் திரும்புவேன் என்பதும் பிறகு நான் தோட்டத்தைக் கடந்து வரும்போது அவர்கள் என்னைக் கைது செய்ய வேண்டும் என்ற குறிப்புணர்த்தல். என்னுடைய நியாயமான நண்பன் என்னை நியாயமான வகையில் விற்றுக் கொண்டிருந்தான். அவனுக்கு தன் சுய

பாதுகாப்பு பற்றிய உறுதி தரவேண்டும் என்று கேட்டதும் என் காதில் விழுந்தது. 'இந்த இடத்தில் என் கதை தெளிவற்றுத் தொலைகிறது. மயக்கமடையச் செய்யும் ஆழ்ந்த படக்கட்டுக்கள் வழியாகவும், பயம் கொள்ளத்தகுந்த கூடங்கள் வழியாகவும் என்னைக் காட்டிக் கொடுத்தவனைப் பின்தொடர்ந்தேன் என்பது எனக்குத் தெரியும். முன் வீட்டை மிக நன்றாக, என்னைவிட நன்றாகத் தெரிந்து வைத்திருந்தான். வீரர்கள் என்னை நிறுத்துவதற்கு முன்பு அவனை மடக்கினேன். ஜெனரலின் ஆயுதச் சேர்ப்புக்களில் ஒரு வளைந்த குறுவாளைப் பிடுங்கி எடுத்தேன். அந்த அரைச் சந்திரனால் அவனுடைய முகத்தில் என்னைக்குமாக ரத்தத்தினால்

ஆகிய அரைச் சந்திரனைச் செதுக்கினேன். 'போர்வே, ஒரு அந்நியரான உங்களிடம் இந்த மனத்திறப்பினைச் செய்திருக்கிறேன். உங்களின் வெறுப்பு அவ்வளவும் என்னை வருந்தச் செய்யவில்லை' இங்கு கதை சொன்னவன் நிறுத்தினான். அவன் கைகள் நடுங்குவதை நான் கவனித்தேன். 'அப்புறம் அந்த முன்?' நான் கேட்டேன், 'அவன் காட்டிக் கொடுத்துப் பெற்ற பணத்தை எடுத்துக்கொண்டு பிரேசிலுக்கு ஓடிவிட்டான். அந்த மதியம், சதுக்கத்தில் ஒரு போலிமனித உரு சில குடிகாரர்களால் சுடப்படுவதை அவன் பார்த்தான். நான் பலனின்றி கதையின் மிச்சத்

திற்காக காத்திருந்தேன். இறுதியில் அவனைத் தொடர்ந்து சொல்லச் சொன்னேன். அப்பொழுது ஒரு கேவல் அவன் உடம்பை உலுக்கியது. ஒரு மெலிந்த மென்மையுடன் அவனின் வெண்மையான வளைந்த வடுவைச் சுட்டிக்காட்டினான். 'நீங்கள் நம்பவில்லையா?' அவன் திக்கினான். 'என் முகத்தின்மீது பெரும் பாதகத்தின் குறி எழுதப்பட்டு அதை நான் சுமந்து திரிவதை நீங்கள் பாரக் கவில்லையா? கதையின் இறுதிவரை நீங்கள் கேட்க வேண்டும் என்பதற்காக நான் இவ்வாறு கூறினேன். என்னைப் பாதுகாத்தவனைப் புறக்கணித்தேன் நான். நான்தான் வின்சென்ட் முன். இப்பொழுது என்னைப் பழியுங்கள்'.

## ஒரு கொடூரவின் பாடல்

எனக்கு ஆழ்ந்த காதலி ஒருத்தி இருந்தாள்; ஒரு இரவில் முடிவில் போலீஸ்காரர்களால் படுகொலை செய்யப்பட்டாள். ஏ காபே & ஏன் ஆழ்ந்த காதலியாய் இருக்கியே என மணப்பெண் என இதயத்தில் அன்பு வெளிச்சமிடுகிறது; வெள்ளத்தில் வெள்ளமாய் தடுக்கிறது. அந்தக் காதல் வார்க்கைகளை-என் எப்பொழுதும் சொல்லத் துணிந்ததில்லை ஆனால்.....அருமைக்காபே உன் செவ்வளவில் மெதுவாக உச்சரிக்கிறேன். அந்தி மாலைகளில் உன் மரக்கிளைகள் மெல்ல படாத என் இதழ்களைத் முத்தம் கொடுக்கின்றன தடவிக் கொடுக்கின்றன. என் அம்மா- அவளையும் இத்தக் கடர்கள் கருத்த இருட்டில்-என்கோ..... துக்கிச் சென்றார்கள். ஏ காபே தீயே ஏன்- அம்மாவா இது அவளின் அரவணைப்பு இல்லாமல் வாழ்வே இயலாது! காலையும் பனித்துளிதனால் வலிக்கும் என விழுப்புண்களை போர்க்கள குளிப்பாட்டு சமுவித் குளித்துச் செல்லும் போதும் அணி வகுத்துச் விளையாடும்போதும் அப்பாபா உன் ஆசைப்பார்வையால் கவனித்துக்கொள். எனக்கும்.....ஒரு திடீடைக்குடிசை இருந்தது; காற்று எந்திவந்த புதை மண்டலத்தால்-அது சாம்பலாகிப் போனது. ஏ காபே & ஏன் குடிசையாய் இருக்கியே என களங்கக் கரங்கள் உன்னைத் தீண்டவே அஞ்சுகின்றன! போராட்டங்களின் முடிவில்-அந்தக் குழப்பமான இரவுகளில் களைப்புற்று உன் மடித்து அணைந்தபடி தவழ்த்து ஊர்கின்ற பொழுது உன் கனத்த இலைகளால் உட்க அணைத்துக் கொள் எனக்கும் ஒரு தாயகம் இருக்கிறது. ஆனால்.....கொடுங்கோலர்களின் தீய அடமையாய், தண்டாடப்பட்டு உடைத்து சிடக்கிறது. ஏ காபே & ஏன் புகலிடம் ஆனால்... என செஞ்சில் இருக்கும் தாயகமாக & ஆச முடியாது! எங்கள் கம்பிக்கை இழக்கவில்லை- எங்கள் கம்பிக்கை இழக்கவில்லை- உறங்கும் பொழுது பனிவிடை செயி அம்மாவை விட அன்பு மனைவியை விட அழகுக் குடிசையை விட அன்னை பூமியை அளவு கடந்து கேசிக்கிறோம்! ஏ புரட்சிக் காபே எங்களைப் பாதுகாத்திடு எங்களைக் கவனித்துக் கொள் தாயகத்திற்காக-அந்தச் சாவையும் சவாலுக்கு அழைப்போம்! -டோப்ரி ஜோடேவ் (பல்கேரியா)

1983 ஆம் ஆண்டு ஜூலை மாதம் நடந்த இன அழித்தொழிப்புடன் தமிழ்மக்களின் விடுதலைப் போராட்டம் உள்நாட்டு யுத்தம் என்ற வடிவத்தை எடுத்தது. 1993 ஜூலையுடன் விடுதலை யுத்தத்திற்கு பத்து வயதாகிறது. இப் பத்து ஆண்டுகளிலும் உள்நாட்டு, பிராந்திய, சர்வதேச சூழ்நிலைகளில் பல மாற்றங்கள் ஏற்பட்டு விட்டன. இவற்றுக்கமைய விடுதலை யுத்தமும் பல்வேறு திருப்பங்களைச் சந்தித்தது. இவற்றில் முன்னேற்றமும் உண்டு, பின்னடைவும் உண்டு. இதனை ஆய்ந்து அறிவதும், அதன் மூலம் படிப்பினை பெறுவதும் தொடர்ந்து முன்னேறுவதற்கு பயனளிப்பதாய் அமையும். இலங்கை நாட்டினதும், ஈழத்தமிழ் மக்களினதும் விடுதலையின்பால் ஆர்வமும் அக்கறையும் கொண்டுள்ள அனைவரும் இப்பணியில் தம்மை ஈடுபடுத்திக் கொள்ள வேண்டும்.

இப்பத்தாண்டு கால அனுபவங்களைத் தொகுத்துக் கொள்வது பல்வேறு துறைகளை ஊடுருவிப் பார்க்க வேண்டிய ஒரு சிக்கலான காரியம் என்பது உண்மையே. எனினும் அவ்வத்துறை சார்ந்தோர் அக்கறை கொள்வார்கள் எனில் இது சாதிக்கப்பட இயலாத ஒன்றல்ல. இதற்கு முன்னோடியாக 'பனிமலர்' சார்பில் பின்வரும் தலைப்புக்களை முன்வைக்கிறோம்.

1. திம்புக் கோரிக்கைகளில் தமிழர் நலன்கள்.
2. ஜே.ஆர்-ராஜிவ் ஒப்பந்தமும் தமிழர் பிரச்சனையும்
3. 13 வது திருத்தச் சட்டமும் தமிழர் நலன்களும்
4. தமிழீழ விடுதலைப் போராட்டமும் சர்வதேச நாடுகளும்
5. தமிழீழ விடுதலைப் போராட்டமும் சிங்கள இடதுசாரிகளும்
6. தமிழீழ விடுதலைப் போராட்டமும் முஸ்லிம் மக்களும்
7. தமிழீழ விடுதலைப் போராட்டமும் மலையக மக்களும்
8. தமிழர்களின் சாதிய அமைப்பில் விடுதலைப் போராட்டம் ஏற்படுத்திய பாதிப்பு
9. தமிழ்ப் பெண்கள் மீதான ஆணாதிக்க ஒடுக்குமுறையில் விடுதலைப் போராட்டம் ஏற்படுத்திய பாதிப்பு.
10. தமிழ்மக்களின் பண்பாட்டு வாழ்வில் விடுதலைப் போராட்டம் ஏற்படுத்திய மாற்றங்கள்
11. மருத்துவ நோக்கில் பத்தாண்டுகால யுத்தம்
12. தமிழ் கலை இலக்கியப் போக்கில் விடுதலைப் போராட்டம் ஏற்படுத்திய மாற்றம்
13. மார்க்சியத் தத்துவமும் போராளிக்குழுக்களும்
14. சர்வதேசப் புரட்சிகளும், விடுதலைப் போராட்டங்களும் தமிழீழ விடுதலைப் போராட்டத்தில் ஏற்படுத்திய பாதிப்பு
15. இந்திய தேசிய இனங்களின் பிரச்சனையில் தமிழீழ விடுதலைப் போராட்டத்தின் பாதிப்பு
16. இந்திய மார்க்சிஸ்டுக்களும் தமிழ்த்தேசிய இனப்பிரச்சனையும்
17. திராவிடக்கட்சிகளும் தமிழ்த் தேசிய இனப்பிரச்சனையும்
18. 83 இற்குப் பின்னால் தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணி
19. தமிழீழ விடுதலைப் போராட்டமும் தமிழினவாதமும்.
20. மனித உரிமைகளும் தமிழீழ விடுதலைப் போராட்டமும்
21. ஐரோப்பிய தமிழ் அகதிகளின் அரசியல், பொருளாதார, பண்பாட்டு முனைப்புகள்

இவற்றில் எவையேனும் பற்றி எவரேனும் 'பனிமலருக்கு' கட்டுரைகள் அனுப்பி வைக்கலாம். தலைப்புகள் சார்ந்த துறைகளோடு ஈடுபாடும் தகுதியும் கொண்டோரென நாம் கருதுகிறவர்களோடு நேரடித் தொடர்பு கொள்வோம். அரசியல் கட்சிகளும், அறிவுஜீவிகளும் சமூக ஆர்வலர்களும், பத்திரிகைக் குழுக்களும் எமது முயற்சிக்கு ஆதரவு அளிக்க வேண்டுமென கேட்டுக் கொள்கிறோம்.

பனிமலர் ஆசிரியர் குழு



ஜூலை '83



கொண்டுவா எண்ணெய்  
திரியிடு ஊத்து  
பழிஞ்சு திரியில் சுடரைக்  
கொளுவு  
அணையா வெளிச்சம்வரட்டும்  
விடாதை தீழுட்டு

## இஸ்லாமிய மக்களின் தலைவிதி பதில் தமிழீழ தனியரசா?

பனிமலர் 7ல் “இஸ்லாமிய தமிழர்களின் படுகொலைகள் தமிழீழ விடுதலைக்கெதிரான ஜனநாயக மீறல்” என்ற கட்டுரை தொடர்பாக எனது உடன்பாடின் மைகளையும், கட்டுரை மீதான விமர்சனங்களையும், கருத்துக்களையும் வைக்கிறேன்.

இரண்டு விசயங்களை கட்டுரையாளர் உணர்த்த முற்பட்டு அதனுடாக முஸ்லீம் மக்களுக்கு தீர்வு சொல்ல முனைகிறார் என்று நினைக்கிறேன்.

ஒன்று, புலிகளின் தமிழீழ விடுதலையும், முஸ்லீம் மக்கள் தொடர்பாக கொண்டுள்ள அரசியலும் பிழையானவை திருத்தப்பட வேண்டியவை என்ற கருத்துப்பட.

இரண்டாவது, கட்டுரையாளர் குறிப்பிடுகின்ற தமிழீழ விடுதலையும்(தமிழ் மக்கள் ஜனநாயகக் குடியரசு) முஸ்லீம் மக்கள் தொடர்பாக கொள்ளப்பட வேண்டிய அரசியலும்.

கட்டுரையாளர் கோடிட்டுக்காட்டிய இரண்டு பிரிப்பினூடாகவும் தமிழீழ விடுதலை என்ற குறித்த இலக்கு பிச்சவில்லை. தமிழீழ விடுதலை என்ற குறித்த இலக்கிற்காக செய்யப்படும் அனைத்து நிகழ்வுகளும் நியாய

முவிடுதலைக்காக மக்கள் ஜனநாயக குடியரசு என்ற அறிவிப்பினூடாக புலிகள் பற்றிய அரசியல் நல்லபிப் பிராயத்தை புத்திசாலித்தனமாக வலியுறுத்துவதாகவே படுகிறது.

குறித்த இலக்கான தமிழீழ விடுதலையின் நன்மைகள் கருதி முஸ்லீம் சமூகம் கழிவிரக்கத்தோடு பார்க்கப்படுவதே வழக்கமாகி விட்டது.

முஸ்லீம் தமிழ் மக்களின் உறவை பேணுவதற்கான எல்லா வாய்ப்புக்களையும் தமிழ் இனவெறிக்குத் தாரை வார்த்து விட்டு “தமிழீழ விடுதலையுடன் முஸ்லீம் மக்களைக் கட்டாயப்படுத்தி இணைக்கும் முயற்சி தோல்வி கண்டதின் எதிர்விளைவே அவர்களை அத்தேசத்திலிருந்து கட்டாயமாக வெளியேற்றுகிறது”.

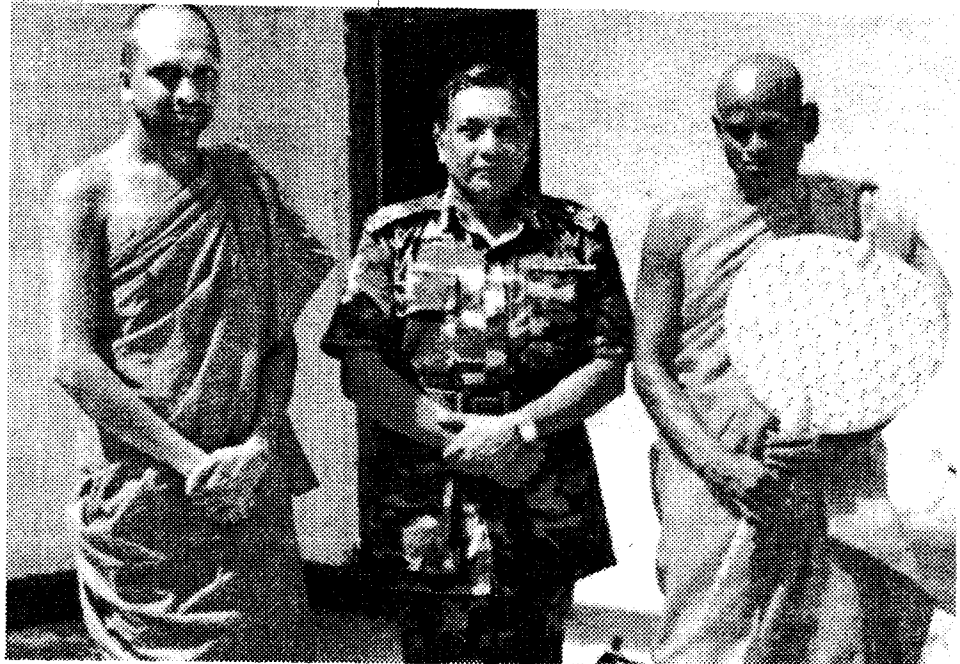
என்ற கட்டுரையாளரின் முஸ்லீம் மக்கள் விரட்டிய டிப்புக்கு சொல்லப்படும் புதிய காரணம் “முஸ்லீம் மக்களின் பாதுகாப்புக் கருதியே அவர்களை வெளியேற்றினோம்” என்ற புலிகளின் காரியக் கூற்றுக்கு கொஞ்சமும் முரணில்லாதது.

ஆரியக்கூத்தாடினாலும் தாண்டவக்கோனே காரியத்தில் கண்வையடா தாண்டவக்கோனே என்பது மிகவும் பொருந்துகின்றது.

குறித்த இலக்கான தமிழீழ விடுதலை அடைவதற்கு இன்னுமின்னும் தமிழீழ விடுதலைக் கொடியின் கீழ் தான் முஸ்லீம்களாகிய உங்களது பொற்காலம், என்று, தமிழ்ச் சமூகத்தின் பெயரால் முஸ்லீம் சமூகத்திற்கு கொடுக்க முனையும் பொய் வாக்குறிதிகள் எந்த வகையிலும் ஜனநாயகமாகாது.

தமிழ் அரசியல் ‘மீட்பர்கள்’ பாதையில் நின்று விலகி முஸ்லீம் சமூகத்தின் மீதான ‘மேய்ப்பர்கள்’ என்ற நிலையே தொடர்ந்தும் நிலைநாட்டப்பட்டு வருகிறது.

84,85 காலப் பகுதிகளில் சோவியத் யூனியனின் அரசியல் அறிக்கையை எடுத்து வைத்துக் கொண்டு



முரளி  
பிரான்ஸ்

மானவையா? நியாயமாகக் கொள்ளப்பட வேண்டுமா? அல்லது நியாயங்கள் ஆக்கப்பட்டவையா? என்ற கேள்விகள் எனக்கு எழுகின்றது. இதுவரை காலமும் கிடைக்கப் பெற்ற பதில்கள் மீதும், பதில்கள் இது எனத் தரப்பட்டவைகள் மீதும் கேள்விகள் எழுவுது நல்லது என நினைக்கின்றேன்.

கட்டுரையின் போக்கு முக்கியமாக புலிகள் பற்றி விசாரணை செய்வதாகவும், முஸ்லீம் மக்கள் சுய நிர்ணயஉரிமைகள் உள்ளவர்கள் என்று குறிப்பிடுவதாக தோன்றினாலும், இறுதியில் குறித்த இலக்கான தமிழீழ

தமிழீழ விடுதலை சோசலிசக் குடியரசுவிக்கான அரசியல் விஞ்ஞானஅறிக்கை தயாரிப்பு TELO வில் எனக்குத் தெரிய நடந்தவை. ஏனைய இயக்கங்களால் செய்யப்பட்ட முஸ்லீம், மலையக மக்கள் தொடர்பான தீர்வுகள் வரையறைகள் எல்லாம் விஞ்ஞானத் தீர்வுகளாய் காற்றோடு போன செய்தியாகி விட்டது.

முஸ்லீம் மக்களின் விரட்டியடிப்புக்குப் பின்னும் குறித்த இலக்கான தமிழீழ விடுதலையின் நன்மைகள் கருதி முஸ்லீம் மக்களுக்குத் தீர்வு சொல்வதிலும், கோட்பாடு வரையறை செய்வதிலும் தமிழீழ விடுதலையின் அரசியற்

சேவை இன்னும் சளைக்கவில்லை.

தமிழர்களுக்கு சுயநிர்ணய உரிமை உண்டு என்று சொல்லும் உரிமை தமிழர்களுக்கு உண்டு. முஸ்லிம்களுக்கு சுயநிர்ணய உரிமை உண்டு என்று சொல்லும் உரிமை முஸ்லிம்களைவிட தமிழர்களுக்குத்தான் உண்டு. என்று மறைமுகமான கோட்பாட்டு நிறுவல்களினூடாக குறித்த இலக்கான தமிழீழ விடுதலை நியாயமாக்கப்பட்டு, முஸ்லிம் சமூகத்தின் மீதான மேலாதிக்க விருப்பங்களே தெரியப்படுத்தப்படுகின்றன.

தொப்பி பிரட்டிகளாகவும் சோனிகளாகவும் அறிவிக்கப்பட்டு, துரோகச் சமூகமாக புலிகளால் கண்டு பிடிக்கப்பட்ட முஸ்லிம் மக்களின் அரசியற் போக்கு தொடர்பாக “புலிகள் பிழை விட்டவர்கள்” என்ற அபிப்பிராயம் படவே கட்டுரையின் போக்கு அமைகிறது. சரி வாத்திற்காக புலிகள் பிழை விட்டவர்கள் என்று வைத்துக் கொண்டு.....குறித்த இலக்கான தமிழீழ விடுதலையில் கட்டுரையாளர் குறிப்பிடுகின்ற “தமிழீழ மக்கள் ஜனநாயகக் குடியரசு” முஸ்லிம் மக்கள் தொடர்பான தீர்வுகளையும் வரையறைகளையும் எப்படி வைக்கிறதென்று பார்ப்போம். வெணினின் சுய நிர்ணய உரிமைக் கோட்பாடு முஸ்லிம்களுக்கு பொருந்தும் என்று சொல்லப்படுகிறது. சுய நிர்ணய உரிமை என்பது ‘தனி அரசு நிலவும் உரிமை’ என்று சொல்லப்படுகிறது.

முஸ்லிம்களுக்கு சுயநிர்ணய உரிமை உண்டு என்றும் அதற்காக போராட வேண்டும் என்றும் சொல்லப்படுகிறது. இருப்பினும் முஸ்லிம் மக்கள் தொடர்ச்சியான பிரதேசத்தில வாழவில்லை என்ற ஒரு காரணத்திற்காக தனியரசு அமைத்தல் நடைபெற்றுள்ளது என்ற முடிவுக்கு கட்டுரையாளர் வருகிறார். இங்கே சுயநிர்ணய உரிமைக் கோட்பாடே நடைபெற்றுக்கொண்டிருக்கின்றது.

சோவியத் யூனியனால் எங்கள் மண்டலங்களில் இறுக்கப்பட்ட தேசிய இனங்கள் பற்றிய வரையறை, சுயநிர்ணய உரிமை பற்றிய வரையறைகள் முஸ்லிம் சமூகத்தின் மீது புத்திசாலித்தனமாக மேலாதிக்க விருப்பங்களை செய்வதற்கு வாய்ப்பாக அமைகின்றன. ‘முஸ்லிம் மக்கள் தமிழ் பேசும் இனத்தின் சிறுபான்மை மதப்பிரிவினர் ஆவர்’, இனக்குழு ஆவர், தேசியச் சிறுபான்மையினர் ஆவர், என்று தமிழ் இயக்கங்கள் தமிழ் மக்களின் பெயரால் செய்து கொண்ட வரையறை இன்றுவரை கேள்விகளாகவே நிற்கின்றன.

முஸ்லிம் சமூகம் தங்களைத் தாங்கள் எப்படி வரையறை செய்து கொள்ள விரும்புகிறார்கள் என்ற விடயத்திற்கே குறித்த இலக்கான தமிழீழ விடுதலை இன்றளவும் வந்ததில்லை.

சிழக்கைரோப்பிய மாற்றத்தின் பின் தேசிய இன வரையறைகள் கேள்விகளாக்கப்பட்டுள்ளன. சுயநிர்ணய உரிமை இன்னும் பரிசீலிக்கப்பட்டுக் கொண்டு வருகிறது. இந்த வரையறைகள் மீது கேள்விகள் எழுப்பவேண்டிய கட்டாயத்தில் தமிழர்களும், முஸ்லிம் மலையகச் சமூகங்களும் இருக்கின்றார்கள்.

இந்த வரையறைகளின் பெயரால் தொடர்ந்தும் முஸ்லிம் மக்களும், மலையக மக்களும் ஏமாற்றுப்பட்டுக் கொண்டு வருகிறார்கள். இவைகள் தவிர்க்கப்பட வேண்டும்.

“இஸ்லாமியத் தமிழர்கள் எனப்படுவோர் தமிழ் தேசிய இனத்தின் சிறுபான்மை மதப் பிரிவினர் ஆவர்” என்ற கட்டுரையாளரின் வரையறை முஸ்லிம் சமூகத்தின் மீதான மேலாதிக்க விருப்பத்தை தெரியப்படுத்துகின்றது.

முஸ்லிம் சமூகத்துடன் தமிழ்ச் சமூகம் எவ்வளவு தூரம் எந்தவகையில் உடன்பாடுகள் கொள்ளலாம் என்பதை விடுத்து முஸ்லிம் மக்களுக்கு குறித்த இலக்கான தமிழீழ விடுதலைக் கொடியின் கீழ் தீர்வு சொல்வதும் வரையறை செய்வதும் எந்த வகையிலும் ஜனநாயக முறை ஆகாது. சிங்கள அரசு எப்படித் தமிழ் மக்களுக்கு பேரினவாதமோ, தமிழ்த் தனியரசின் முயற்சியின் கீழ் முஸ்லிம் மக்களுக்கு தமிழ்த் தனியரசு பேரினவாத அரசாகவே அமையும்.

முஸ்லிம் மக்களின் அரசியல் அபிவிருத்தி அசைகள் என்பதை குறைந்த பட்சம் அறிந்து கொள்ள முயல்வதும் முஸ்லிம் மக்களின் அரசியல் அபிவிருத்தி அசைகள் என்பதை குறைந்த பட்சம் அறிந்துகொள்ள முயல்வதும், அவர்களின் தலைவிதியை அவர்களே நிர்ணயிப்பதற்கும்

தமிழ்ச் சமூகம் துணை நிற்பதுமே சிறந்த ஜனநாயக முறையாகும்.

“இஸ்லாமியத் தமிழர்களின் குறுகிய மதவாதச் சிந்தனையை மாற்றியமைக்கப் போராடுவது ஜனநாயகவாதிகளின் கடமை. இதற்குப் பதிலாக ஜனநாயகவரலாற்றுக் கட்டத்தின் தேவைகளோடு இசைந்திராத மக்களின் (முஸ்லிம்களைக் குறிப்பிடுகிறார் என நினைக்கின்றேன்) பின் தங்கிய உணர்வுகளோடு சமரசம் செய்து கொள்கின்ற, மக்களுக்கு வால் பிடிக்கின்ற போக்கு வரலாற்றை முன்கொண்டு செல்ல உதவாது” என்ற கட்டுரையாளரின் கூற்றும், “மத உணர்வு இன உணர்வுக்குப் பின் தங்கியது” என்ற கட்டுரையாளரின் கூற்றும், புத்திசாலித்தனமாக முஸ்லிம் மக்கள் பற்றி வரையறை செய்வதினூடாக செலுத்த விரும்பும் மேலாதிக்க விருப்பமே குறித்து நிற்கின்றது.

தமிழ் மக்கள் மொழியினூடாக தங்களை அடையாளப்படுத்துவது எப்படி நியாயமானதோ, முஸ்லிம் மக்கள் மதத்தினூடாக தங்களை அடையாளப்படுத்துவதும் நியாயமானதே. இது எந்த வகையில் தாழ்ந்து போகிறது? மத உணர்வு எப்படி குறுகியது பின் தங்கியது என்று நிறுவ முடியுமோ, அதே அளவுகளில் இன உணர்வும் பின் தங்கியிருக்கிறது, குறுகியிருக்கின்றது என்பதை நிறுவுவதற்கு தரவுகள் நிறையவே இன்று எங்களுக்கு கிடைத்திருக்கின்றன.

கட்டுரையாளர் தமிழீழ மக்கள் ஜனநாயகக் குடியரசின் கீழ்தான் ஒடுக்கப்படும் தமிழ், முஸ்லிம், மலையக மக்களின் ஜனநாயகம் பாதுகாக்கப்படும் என்று குறிப்பிட்டிருந்தாலும் புலிகளுடன் ஐக்கியப்பட வேண்டும் என்று வலியுறுத்துகிறார்.

ஏனைய இயக்கங்களை விழுங்கி ஏப்பம் விட்ட புலிகளுடன், வெகுஜன இயக்கங்களின் தன்மையை இல்லாது ஒழித்த புலிகள் அரசியல் போக்குடன் எப்படி ஐக்கியப்படலாம் என்று கருதுகிறார்?

யார்தான் புலிகளுடன் முன்பு ஐக்கியத்தை மறுத்தார்கள். இன்றுவரையும் யாரையும் தங்களுடன் சேர்த்துக் கொள்ள மறுக்கிறார்கள் என்பதே உண்மை. புலிகளுடன் ஐக்கியம் தேடி யார் போகிறார்களோ, ஐக்கியம் பற்றி யார் நினைக்கிறார்களோ அக்கணமே அவர்களின் இறப்பு நிச்சயமாகிறது. குறித்த இலக்கான தமிழீழ விடுதலையின் பெயரால் நடத்தப்படும் அனைத்து அநியாயங்களும் ஏமாற்றுக்களும் நியாயமாகக் கொள்ளப்பட வேண்டுமா என்ற கேள்வியை மீண்டும் வாசகர்களின் முன் வைக்கிறேன்.

## சாதியும் தேசிய இனமும்

சாதி அமைப்பு என்பது முதலாளியத்துக்கு முந்தைய உற்பத்திக்கான வழிவகையாகும். ஆனால் ஒரு தேசிய இனம் தம்மைத் தேசமாக உருவெடுத்துக் கொள்ளும் காலத்தில் முதலாளிய உற்பத்திமுறையின் துணையுடன் தன்னை வளர்த்துக் கொள்ளும். எனவே அதற்கு முன் தேசிய இனத்துக்குள் காணப்பட்ட சாதியினினைகள், முதலாளிய காலகட்டத்தில் தேசிய இன வளர்ச்சிக்குத் தடையாகும். எனவே தேசிய இன வளர்ச்சியை உத்தேசி செய்வதும் கோக்கம் கொண்டுள்ள இயக்கங்கள் சாதிய அமைப்புகளை எதிர்க்க வேண்டிய தேவை உள்ளது. இவை இரண்டும் ஒன்றுக்கொன்று தொடர்பு பூண்டவையாகும்.

பெரியாரின் தொடக்க கால வெற்றி இதைக் காட்டுகிறது. தேசிய இனத்துக்காக தலைமை தாங்கும் சக்திகள் சாதியுடன் தத்துவ நிலையிலும், சாதிய அமைப்புகளுடன் கடைமுறை அளவிலும் சமரசம் செய்து கொள்ளும்போது தோல்வி அடைந்தன. சாதியின் கலாச்சார ஆதிக்கத்தை மட்டுமே கிணைவிட்டு கொண்டு சாதியத்தை வெறும் பார்ப்பனியமாக மட்டுமே ஏற்றுக்கொண்ட இயக்கங்களின் சாதி எதிர்ப்பு, பார்ப்பனர் எதிர்ப்பு என்றும், பார்ப்பனர் அல்லாத உயர்சாதியினர் ஆதரவு என்றும் கருங்கிப் போயிற்று! அதன்பின் தேசிய இனத்தில் உள்ள அனைத்து சாதிகளுக்குமான பிரதிநிதித்துவம் இல்லாமல் போய்விட்டது.

என்ற: சாதியும் வர்க்கமும், புரட்சிப்பண்பாட்டு இயக்கவெளிப்பு

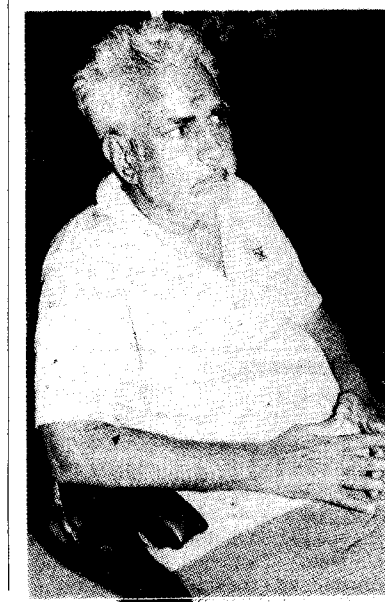
1988, பக்க 22

## தோழர் கொண்ட பள்ளி சீதாராமையா கடத்தப்பட்டார்

தனது வாழ்வில் முன்றாவது தடவை யாக 73 வயதான தோழர் கொண்டபள்ளி சீதாராமையா, ஆந்திரப் பிரதேசத்தின் கிருஷ்ணா மாவட்டத்திலுள்ள அனுமன புடி எனுங் கிராமத்தில் வைத்து மார்ச் 20 ஆம் திகதி கைதானார். 1977 இல் முதற்தடவையாக கைதாகி பின்னர் தப் பிச் சென்ற தோழர், மீண்டும் 1982 ஜனவரி 1 ம் திகதி புகையிரத நிலைய மொன்றில் வைத்துக் கைதானார். இரண்டாண்டுகளின் பின்னர், மிகுந்த பாதுகாப்போடு ஒஸ்மானியா வைத்தியசாலையில் நெஞ்சுநோய்க்கு சிகிச்சை பெற்றுக்கொண்டு இருந்தபோது சக தோழர்களால் விடுவிக்கப்பட்டார்.

பிரித்தானிய ஆட்சிக்காலம் முதலே ஆந்திரா இந்திய புரட்சிமையங்களில் ஒன்றாக விளங்கி வருகின்றது. வீரமிகு தெலுங்கானாப் போராட்டத்தின் பின்ன டைவு பல படிப்பினைகளை இந்திய புரட்சிகர இயக்கத்திற்கு வழங்கியது. 60 களில் ஸீகாகுளம் நக்ஸல்பாரி எழுச்சி இந்தியப் புரட்சிகர இயக்கத்திற்கு நம்பிக்கையையும் மேலும் பல படிப்பினைகளையும் மாக்கஸிஸ லெனினிய கம்யூனிஸ்ட் கட்சியையும் வழங்கியது. எனினும் இந்தியப் புரட்சியோடு சம்பந்தப்பட்ட தத்துவார்த்த அரசியல் மற்றும் போராட்டப்பாதை பற்றிய விவாதங்கள் தொடர்ந்து வந்தன. இதனால் 70 களில் இக்கட்சி பல குழுக்களாகப் பிளவுண்டது.

1975 ஆம் ஆண்டளவில் ஆந்திராவின் வாரங்கல் மாவட்டத்தில் ஹந்தி கற்பிக்கும் பள்ளியாசிரியராக இருந்த தோழர் இந்தியக் கம்யூனிஸ்ட் கட்சி-மக்கள் யுத்தம் குழுவை ஆரம்பித்தார். ஆந்திராவின் அடிமட்டமக்களிடையே கட்சியை வேரூன்ற வைத்தார். அண்மையில்



கட்சிக்குள் எழுந்த கருத்து முரண்பாடுகள் காரணமாக தோழர் கொண்டபள்ளி சீதாராமையா கட்சியிலிருந்து நீக்கப் பட்டார்.

ராஜீவ் கொலை செய்யப்பட்டதைக் காரணங்காட்டி விடுதலைப்புலிகள் இயக்கம் இந்தியாவில் தடை செய்யப் பட்டபோது ஆந்திர மக்கள் யுத்தக் குழுவிற்கும் இந்தியாவில் தடை விதிக்கப் பட்டது. நரசிம்மராவ் அரசாங்கம் கடைப்பிடிக்கும் தேசத்துரோக-ஜனநாயக விரோத கொள்கைகளை எதிர்த்துப் போராடும் ஜனநாயக இயக்கங்களை ஒடுக்கும் பொருட்டே இவர்கள் மீது தடை விதித்தது.

அரசு எதிர்ப்பு நடவடிக்கைகளாக பல அதிகாரிகள் ஆளுமவர்க்க அரசியல் தலைவர்கள், அவர்களது உறவினர்கள், மக்கள் யுத்தம் குழுவினரால் கைது செய்யப்பட்டதுண்டு. இவர்களுக்குப் பதிலாக அரசின் பிடியிலிருக்கும் தோழர்களை விடுதலை செய்யக் கோரி வெற்றி பெற்றதுண்டு. இவர்கள் கைது செய்த அதிகாரிகளையோ, ஏனையோரையோ அரசு இவர்களிடமிருந்து மீட்டது கிடையாது. தோழர் கொண்ட பள்ளி சீதாராமையாதான் அரசின் பிடியிலிருந்து மீட்கப்பட்டார் 1984 ல்.

1993 ல் ஆந்திராவில் வைத்து தோழரை அரசுபடைகள் கடத்திச் சென்று விட்டன. இது ஏன் நடந்தது? எப்படி நடந்தது?

### சர்வாதிகாரிகள்

கரும்புக் காட்டில்-அந்த வாசனை இன்னும் இருக்கிறது. ரத்தமும் நிணமும் கலந்து குழம்பி வாந்தி எடுக்க வைக்கின்ற வாசனை பரப்பும் கரும்புத் தோகைகள்!

தென்னை மரங்களிடையே உடைந்த எலும்புகளால் நிரம்பிய சலக்குழிகள். தொண்டைக் குழியிலிருந்து புறப்படுகிற பாஷையில்லா மரணச் சத்தங்கள்.

அந்தச் சின்னஞ்சிறு அரண்மனை புத்தம் புதிய கடிகாரம் போல பளபளக்கிறது. பளபளப்பான தொப்பியோடு பட்டுச் சரிகை மெருகோடு அங்கே சர்வாதிகாரி பேசிக் கொண்டிருக்கிறான்.

நாதுக்கான ஓசைகள். அடிக்கடி கையறை அணிந்த கனவான்களின் சிரிப்புகள். மாளிகை முற்றங்களைத் தாண்டி அவ்வப்போது மரண ஓசையோடு கலக்கிறது.

அழுபவர்களைப் பார்க்க முடிவதில்லை. ஓயாது, கண்ணுக்குத் தெரியாமல் செடிகள் சொரிசின்ற விதைகள் போல் அவர்கள் அழுவுது கண்ணுக்குத் தெரியவில்லை.

இருட்டிலும் வளரும் குருட்டுக் குருத்து இலைகள் போல் அவர்கள் அழுது கொண்டிருப்பது கண்ணுக்குத் தெரியவில்லை.

வெறுப்பு வளர்கிறது. தோலுக்குமேல் தோல் சோந்து ஒவ்வொரு அடிவிலும்போதும், தோல் மேல் தோலோடு வெறுப்பு வளர்க்கு வருகிறது. சதுப்புநில அசிங்கமான தண்ணீரைப்போல் ஈரமான முக்கோடு. ஓசை எழுப்பாத, நனைந்த மிருக முகத்துடன் வெறுப்பு வளர்க்கு வருகிறது.

- பாப்லோ நெருடா (சிலி நாட்டுக் கவிஞர்)



கோ. சேசவன்

## சோசலிசமும் முதலாளிய மீட்சியும்

1848 இல் ஐரோப்பாவைப் பொதுவுடைமைப் பூதம் பிடித் தாட்டுவதாகக் கார்ல்மார்க்சும் ஏங்கெல்சும் குறிப்பிட்டனர். 140 ஆண்டுகளுக்குப் பின்னர் பொதுவுடைமையை ஐரோப்பியப் பூதம் பிடித்தாட்டிக் கொண்டிருப்பதாக முதலாளிய விமர்சகர்கள் இன்று கேலிச்சித்திரம் வரைகின்றனர். இதுபோன்ற விமர்சனங்கள், மார்க்சின் காலத்திலும் எழுந்ததுண்டு. சோசலிசக் கருத்தமைப்பே ஒரு வரலாற்றுப் பிழை என்றும் அது சித்தப்பிரமையாளனின் அகீதக் கற்பனை என்றும் குறிப்பிட்டனர். இவற்றுக்கெல்லாம் பதில் கொடுத்து மார்க்சும் ஏங்கெல்சும் விஞ்ஞான சோசலிசம் பொதுவுடைமையின் முதல் கட்டம் என நிறுவினர். இவை சோசலிச அமைப்பு ஏற்படுவதற்கு முந்தைய கருத்துப் போராட்டங்களாகும்.

முதல் உலகப் போரில் ரசியாவிலும், இரண்டாம் உலகப் போருக்குப் பின் சீனாவிலும் கிழக்கு ஐரோப்பிய நாடுகளிலும், அதன்பின் இந்தோசீன நாடுகளிலும் சோசலிசக் கட்டமைப்பு உருவாயிற்று. எனினும் இன்று உலகில் எங்கும் சோசலிச நாடுகள் இல்லை என்பது கசப்பான அரசியல் யதார்த்தம். அதாவது நிறுவப்பட்ட சோசலிசத் தளங்கள் அனைத்தும் தகர்ந்து விட்டன. உலகில் இப்பொழுது பொதுவுடைமைப் புரட்சிகர இயக்கங்களும் புரட்சிகரச் சிந்தனையாளர்களும் மட்டுமே உள்ளனர். சோசலிசத் தளத்தைப் பொறுத்து உலகம் 1917 கவம்பருக்கு முந்தைய கட்டத்தில் உள்ளது-பல புதிய அனுபவங்களோடும் படிப்பினைகளோடும்.

எந்தவொரு நாடும் சோசலிசத் தளத்தை நிரந்தரப் படுத்திக் கொள்ளவில்லையென்றால்-இயலவில்லையென்றால்-சோசலிசக் கருத்தமைப்பே ஒரு வரலாற்றுப் பிழையா? அவ்வாறு இல்லையென்றும் சோசலிசத் தளங்கள் வரலாற்றில் பின்னடைவுக்கு உள்ளாயின என்றும் சிலர் குறிப்பிடுவர். அப்படியென்றால் வரலாற்றில் பின்னடைவுக்கு உரிய புறவய-அகவயக் காரணங்கள் யாவை? இத்தகைய

பின்னடைவு எல்லா சோசலிச நாடுகளிலும் தவிர்க்க இயலாத நிகழ்வாக இருந்திருக்கத்தான் வேண்டுமா? அதாவது உலகில் சோசலிசத் தளங்கள் உருவாகி, பின்னடைவுக்கு உள்ளாகியே தீரும் என்பது பொதுவான கோட்பாடாகவே உருக்கொண்டுள்ளதா? சோசலிசத் தளங்கள் தகர்ந்தபின் இனி உலகில் சமுதாயப் புரட்சிக்கான இலக்கும் திசைவழியும் யாவை? என்பன போன்று பல கேள்விகள் எழுகின்றன. இவை முற்றிலும் புதியவை அன்று.

இவை ஏன் புதியவையாக இல்லை? அண்மையில் ரசியா, சீனா, கிழக்கு ஐரோப்பிய நாடுகள் ஆகியவற்றில் ஏற்பட்ட மாற்றங்களைக் கணக்கில் எடுத்துக் கொண்டு இப்பொழுதுதான் அந்நாடுகளில் சோசலிசத் தளங்கள் தகர்ந்து போயுள்ளன என சர்வதேச முதலாளியப் பத்திரிக்கைகள் குதூகலிக்கின்றன. ஆனால் இத்தகைய மாற்றங்களுக்கான தழ்நிலைகள் பத்தாண்டுகளுக்கு முன்னரே தோன்றி, அந்நாடுகளின் சோசலிசத் தன்மையில் ஒரு பண்பியல் மாற்றமே நிகழ்ந்து விட்டது என உலகம் முழுவதும் உள்ள புரட்சியாளர்கள் கருதினர். ஆகவே மேற்குறித்த கேள்விகள் முற்றிலும் புதியவை அன்று.

எனினும், அண்மை மாற்றங்கள் மேலும் சில கேள்விகளை எழுப்பியுள்ளன. பத்தாண்டுகளுக்கு முன்னர் உலகப்புரட்சிகர சக்திகள் கணித்த மாற்றங்களுக்கும் இன்றைய மாற்றங்களுக்கும் என்ன வேறுபாடு? என்ன தொடர்பு? வேறுபாடு எனில், பண்பியலா? அளவியலா? அண்மை மாற்றங்களில் முன்னாளிய சக்திகள் ஏன் குதூகலித்து லயித்து நிற்கின்றன? இந்தக் கேள்விகள் புதியவை. புதியவையாயினும், பழையவையாயினும் இன்றைய சகாப்தத்தில் சோசலிச நிர்மாணத்தில் எழும் தத்துவப் பிரச்சனைகள் ஆகும். விரிவாக எழுதப்பட வேண்டிய இவை குறித்து ரசிய மற்றும் சீன அனுபவங்களை மட்டும் அடிப்படையாகக் கொண்டு ஓர் அறிமுகவுரையாகச் சிலவற்றைக் காண்போம்.

1

விஞ்ஞான சோசலிச சமூகத்தின் அரசியல், பொருளாதாரம் ஆகியவை பற்றிய கோட்பாட்டு உருவாக்கத்தையும் சோசலிசப் புரட்சி நடைபெறவிருக்கும் சாத்தியமுள்ள நாடுகள் பற்றிய கருதுகோள்களையும் மார்க்சும் ஏங்கெல்சும் விளக்கினர். பல்வேறு வகைப்பட்ட சோசலிசங்கள் பற்றிய கருத்துக்கள் நிலவிய தழுவில், பாட்டாளி வர்க்க சோசலிசம் பற்றிய கருத்தை நிறுவி, சோசலிசம் என்பது பொதுவுடைமைக்கு மாறிச் செல்லும் இடைக்கட்டம் என்றும், பொதுவுடைமையின் முதல் கட்டம் என்றும் விளக்கியதே மார்க்சின் பங்களிப்பில் முதன்மை வாய்ந்ததாகும். 1845 முதற்கொண்டு வெளிவந்த மார்க்சியப் படைப்புகளில் காணக்கிடைக்கும் குறிப்புகளை வைத்து பின்வருமாறு தொகுக்கலாம்.

### A) சோசலிசக் கோட்பாட்டு உருவாக்கம்

#### 1. பொருளாதாரம்

அ) உற்பத்தி சாதனங்களின் சமூகவுடைமை, இவற்றின் மீதான தனியுடைமையை ஒழித்தல், மூலதன இயல்பிலிருந்து இவற்றை விடுவித்தல்.

ஆ) முதலாளிய சமூகத்தின் பொருளாதார விதிகள் சில தொடர்ந்து செயல்படும் (எ-டு. பண்டப் பரிவர்த்தனை) இ) திறமைக்கு ஏற்ப உழைப்பு; உழைப்புக்கு ஏற்ற ஊதியம். இதனால் சமத்துவமற்ற நிலமை தொடரும்.

ஈ) பெருந்தொழில்களும் பெருநிலவுடைமையும் பறித்தெடுக்கப்படும்.

உ) சிறு விவசாயிகள் தனியுடைமை உற்பத்தியிலிருந்து கூட்டுடைமை உற்பத்திக்கு மாறுதல். இதில் பலவந்தம் கூடாது. எனினும் அரசுதாரம் கைப்பற்றப்படும் தழுவைப் பொறுத்து இது அமையும்.

#### 2. அரசியல்

அ) வர்க்கங்கள் நீடிப்பதால் அரசு தேவைப்படுகிறது. இதன் வடிவம் பாட்டாளி வர்க்க சர்வாதிகாரம்.

ஆ) புரட்சிக்குப்பின் அரசை ஒழிக்க வேண்டும் என்பது அரசாங்க அபத்தம். முதலாளி வர்க்க எதிரிகளை அமுக்கி வைக்க பாட்டாளி வர்க்க அரசு இல்லையெனில் மொத்த வெற்றியுமே தோல்வியில் போய் முடியும்.

### B) கருதுகோள்

இத்தகைய சோசலிசப் புரட்சி, மிகவும் முன்னேறிய நாடுகளில்-குறிப்பாக இங்கிலாந்து, ஜெர்மனி, பிரான்சு ஆகிய வற்றில்-ஏற்படும். முன்னேறிய நாடுகள் அனைத்தும் ஒரே நேரத்தில் தாக்கப்படலாம். ஒரு தனிநாட்டில் சோசலிசப் புரட்சி சாத்தியமில்லை.

மார்க்சிய கோட்பாட்டு உருவாக்கமும் கருதுகோளும் உதித்த தழுவல் முக்கியமானது. முதலாளிகட்கு இடையில் சுதந்திரமான போட்டி இருந்த காலம்; முதலாளியம் தம்மை ஏகபோகமாக வளர்த்தெடுக்காத காலம். இக்காலத்தில் முதலாளிய நாடுகளில் உள் முரண்பாடுகள் முற்றி சோசலிசப் பேரவைகள் எழும்பும் என மார்க்சு கருதினார்.

முதலாளியம் வளர்ந்தது. சுதந்திரமான போட்டி முறையில் இருந்து வளர்ச்சியுற்று 19ம் நூற்றாண்டின் இறுதியில் தம்மை ஏகபோக முதலாளியாக உருவெடுத்துக் கொண்டது. ஏகாதிபத்தியங்கள், குடியேற்றநாடுகள் ஆகியவை உருவாயின. ஏகபோக டிரஸ்டுக்கள் குறித்தும் அவற்றின் பொருளாதார அரசாங்கவாதம் குறித்தும் ஏங்கெல்சு எழுதியுள்ளார். (காவுட்ஸ் சிக்குக் கடிதம் 29-6-1881) இந்தப் பொருளாதார வளர்ச்சியை ஆராய்ந்து, முதலாளியம் தன் உள் முரண்பாடுகள் முற்றி சோசலிசமாக உருவெடுக்கும் என்ற மார்க்சின் கருதுகோள் தவறானது என முதலாளிய விமரிசகர்கள் கருதினர். 19ஆம் நூற்றாண்டு இறுதி முதல் உள்ள இந்த நிலைகளை ஆராய்ந்து இந்த சகாப்தத்திலும் சோசலிசப்புரட்சி சாத்தியம்

என லெனின் கருதுகோளை உருவாக்கினார். போட்டி என்பது இப்போது முதலாளிகளுக்கிடையில் இல்லாமல் ஏகபோகங்களுக்கு இடையிலானதாக மாறிவிட்டது என்றும் உலகநாடுகள் உலகப் பொருளாதாரச் சங்கிலியின் கண்ணிகளாக மாறி, சமனற்ற வளர்ச்சி நிலையில் உள்ளன என்றும் லெனின் முடிவு கண்டார். இந்தப் பொதுவான அரசியல் பொருளாதாரச் சூழலில் சோசலிசப் புரட்சியின் சாத்தியம்

குறித்து லெனின் தம் கருதுகோள்களை முன் வைத்தார். அவை:

1. முன்னேறிய முதலாளிய நாடுகளில்தான் சோசலிசப் புரட்சி ஏற்படும் என்பதில்லை. பின்னடைந்த நாடுகளிலும்-பலவீனமான கண்ணியைப் பொறுத்து-ஏற்படலாம். உற்பத்திச் சக்திகளை வளர்ச்சியடையாமல் முதலாளி, தொழிலாளி என்று சமூகசக்திகள் துல்லியமாக அமையாமல் இருப்பினும், புதிய வகைப்பட்ட முதலாளிய ஜனநாயகப் புரட்சியின் ஊடே சோசலிசப் புரட்சி சாத்தியமாகும்.

2. வெவ்வேறு நாட்டிலும் வெவ்வேறு காலங்களிலும் சோசலிசப் புரட்சி சாத்தியம். உலகில் முழுமையும்-அல்லது ஒரு சில நாடுகளில் முழுமையும்-ஒரே நேரத்தில் சோசலிசப் புரட்சி நடந்தாக வேண்டியதில்லை. தனி ஒரு நாட்டிலும் சோசலிசப் புரட்சி சாத்தியம்.

இந்த மார்க்சிய-லெனினியக் கருதுகோள்கள், இதற்கு முந்தைய மார்க்சிய கருதுகோள்களை நிராகரித்தன. இந்த நிராகரிப்பு, முன்னேறிய தன்மையுடையது. இந்த நிராகரிப்பு இன்றி வளர்ச்சி இல்லை. சோசலிசம் குறித்த மார்க்சியக் கோட்பாடுகளை நிராகரிக்க முயன்ற முதலாளிய அறிவாளிகள் முன்னிலையில், மார்க்சியக் கருதுகோள் ஒன்றை நிராகரித்து விஞ்ஞான சோசலிசக் கோட்பாட்டை லெனின் உயர்த்திப் பிடித்தார். இவை ஏகாதிபத்தியமும் உலக சோசலிசப் புரட்சிகளும் கொண்ட லெனினிய சகாப்தத்தின் கருதுகோள்களாகும்.

இந்த மார்க்சிய லெனினியக் கருதுகோள்கள் இருபதாம் நூற்றாண்டில் நிரூபிக்கப்பட்டு, அரசியல் யதார்த்தமாயின. சோசலிசத்தை வரலாற்றுப் பிழை என நிரூபிக்க முயன்ற முதலாளிய அறிவாளிகள் மீண்டும் ஒருமுறை தோற்றுப் போயினர். ரசியா, சீனா, கிழக்கு ஐரோப்பியநாடுகள் இந்த வரையறையின்படி சோசலிச நாடுகளாயின. இன்றைக்கும் உலகம் லெனின் வரையறையில் ஏகாதிபத்திய சகாப்தத்தில் இயங்குவதால் உலகில் சோசலிசப் புரட்சிகள் சாத்தியம் என்பதைக் கோட்பாட்டு அளவில் மறுக்க இயலாது.

எனினும் இரண்டாம் உலகப் போருக்குப் பிந்தைய அரசியல் பொருளாதார நிகழ்வுகள் லெனினிய வரையறையில் பல அளவுச்சேர்க்கைகளை (quantitative additions) சேர்த்துள்ளன.

#### அவையாவன:

1. இரண்டாம் உலகப் போருக்குப்பின் உலகளாவிய போர் இல்லையெனினும் முன்றாம் உலக நாடுகளுக்கு ஏகாதிபத்தியங்கள் ஏற்றுமதி செய்யும் வட்டாரப் போர்கள் (Regional wars) .

2. முதலாளிகளிடமிருந்து ஏகபோகங்கள் உருவானது போல, ஏகாதிபத்தியங்களிடமிருந்து பெருவல்லரசு நாடுகள் என்ற தனியினம் உருவாதல்.

3. முன்றாம் உலக நாடுகளைத் தடையற்ற விதத்தில் ஏகாதிபத்தியங்கள் பயன்படுத்த இயலாதபடி முன்றாம் உலக நாடுகளுக்கு கிடைத்த அரசியல் பேர ஆற்றல்.

4. 1960 கள் முதற்கொண்டு உலக சோசலிசத் தளங்கள் தகர்ந்து போதலும் அதனால் ஏற்பட்ட கருத்தியல் விளைவுகளும்.

இத்தகைய அளவுச் சேர்க்கைகள் லெனினிய வரையறையில் பண்பியல் மாற்றங்களைக் கொண்டிருந்து விடவில்லை. ஏகாதிபத்தியங்களுக்கு இடையிலான மோதல் சமனற்ற பொருளாதார வளர்ச்சி, உலகப் பொருளாதார அமைப்பில் பலவீனமான இணைப்பு ஆகியவை தொடர்ந்து தம் கோர் விளைவுகளை வெளிப்படுத்தி கொண்டிருக்கும் இன்றைய காலத்திலும் உலக சோசலிசப் புரட்சிகள் சாத்தியமே. எனவே சோசலிசத்தை வரலாற்றுப் பிழை

என்பது பிழையான வரலாறாகும்.

எனினும் இந்த அளவுச் சேர்க்கைகள் புரட்சிகர உணர்வின் பேருக்கத்தை கூடுதலாக வலியுறுத்திக் கொண்டு இருக்கின்றன. சோசலிசப் புரட்சிகளைத் தள்ளிப் போடுவதும் உருவான புரட்சியின் விளைவுகளைச் சீர்திருத்தவாதத்திற்கு ஆட்படுத்துவதும் (Reforming the Revolutions) உலகமுதலாளியத்தின் தந்திரங்களாக இருக்கும் இன்றைய காலத்தில் புரட்சிகர உணர்வின்/செயல்பாட்டின் பேருக்கம்-லெனின் காலத்தை விட பன்மடங்கு கூடுதலாகத் தேவைப்படுவதையே இந்த அளவுச் சேர்க்கைகள் வலியுறுத்தி நிற்கின்றன. இனி உலக சோசலிசத் தளங்களின் தகர்வையும் அவற்றின் படிப்பினைகளையும் பற்றிய கோட்பாடுகளைத் தொகுத்துக் கொள்வோம்.

(தொடரும்)

## விண்வெளி நிலையமொன்றில் ஒரு அரபுப் பயணி.

(முஹம்மட் அல் மட்)   
 தமிழில்: மணி

விஞ்ஞானிகளே தொழில்நுட்ப வல்லுனர்களே,   
 வானவெளி செல்ல எனக்கோர் பயணச் சீட்டுத் தருவீர்:   
 வருந்தும் என் நாட்டின் சார்பாக   
 அவளது முதியோர் விதவையர் குழந்தைகள் சார்பாக   
 வந்துள்ளேன்.   
 வானவெளி செல்ல எனக்கோர் பயணச் சீட்டுத் தருவீர்.   
 என்னிடம் பணம் இல்லை.... கண்ணீர் மட்டுமே.

எனக்கு இடமில்லையா?   
 விளிம்பிலோ அல்லது தளத்திலோ   
 நிற்க என்னை அனுமதிப்பீர்.   
 நான் ஒரு விவசாயி, அது எனக்குப் பழக்கம்.   
 ஒரு தாரகையை நான் வருத்தேன்   
 ஒரு மேகத்துக்கும் வசை மொழியேன்.   
 நான் வேண்டுவது   
 வானத்தை விரைந்து எட்டிக்   
 கடவுளின் கையில் ஒரு சாட்டையைக்   
 கொடுக்க மட்டுமே.   
 அவர் எம்மை ஒரு புரட்சிக்குக் கிளறிவிடக் கூடும்.

## லக்ஷம்மா

மல்லிகைப் பந்தலின் கீழ் குந்தியிருப்பவளே   
 ஏ லக்ஷம்மா   
 இத்தனை சோர்வுடனே   
 தோன்றுவதேனடியோ   
 உன் வேய்ந்த குடிசைதனைக்   
 காற்றுத் தூக்கி எறிந்தாச்சு   
 பனிக்குளிர் காலம்   
 பாய் ஒன்றுனக்கில்லை   
 இளமையின் களையை   
 உன் முகம் இழந்தாச்சு   
 ஏ லக்ஷம்மா   
 நடுநடுங்குகிறாய் கடுங்குளிரினிலே   
 உன் பிள்ளை உயிருடனோ   
 இல்லை இறந்தானோ

தஸரா உத்ஸவமும் வந்தது   
 ஆயினும் நீ   
 கொண்டாடவில்லை   
 தீபாவளி வந்தது   
 தீபம் உனக்கில்லை   
 சிவராத்திரி வந்தது   
 விரதம் பேணுகிறாய்   
 உன் வாழ்க்கை முழுவதும்   
 சிவராத்திரி என்றாச்சு   
 ஏ லக்ஷம்மா   
 உன் வாழ்க்கை முழுவதும்   
 அமாவாசை என ஆச்சு

எத்தனை நாள் அழுவாய்   
 புலம்பி எதனை வென்றிடுவாய்   
 உன் சோதர சோதரியர்   
 செஞ்சேனையில் இணைந்தார்   
 தங்கள் அரிவாளை   
 அவர்கள் கைகளிற் தூக்கிவிட்டார்   
 தீட்டிடுவாய் நீயும்   
 ஏ லக்ஷம்மா   
 உந்தன் மகனுடனே நீயும் இணைந்திடுவாய்

(கத்தாரின் தெலுங்குக் கவிதையொன்றின் ஆங்கில மொழியாக்கத்தின் தமிழ் வடிவம் - மணி)

## கம்போடிய விவசாயத்தைக் கொல்லும் ஜப்பானின் களைக்கொல்லிகள்



ஜப்பானிய அரசாங்கம் களைக் கொல்லிகள் என்ற வடிவில் கம்போடிய அரசாங்கத்துக்கு உதவி வழங்க தீர்மானித்துள்ளது. கம்போடியாவுக்கான ஜப்பானிய அரசாங்கத்தின் Official development assistance Programme என்ற திட்டத்தின் ஒரு பகுதியாக முப்பது தொன் எடையுள்ள களைக்கொல்லிகள் அன்பளிப்பு செய்யப்படவுள்ளது.

உள்நாட்டு யுத்தம் ஏற்படுத்தியுள்ள உணவு நெருக்கடிக்கு உடனடிதீர்வு காண்பதற்காக இந்த உதவி பெறப்படுகிறது என கம்போடியாவின் Supreme National Council தெரிவிக்கிறது. கம்போடிய விவசாய அமைச்சின் விவசாயவியலாளர் Chan Tong Yves பின் வருமாறு கூறுகிறார்.

“களைக்கொல்லிகளின் பாவனை சுற்றுச் சூழலில் உயிரின அல்லது உயிரியல் சமநிலையை பாதிக்கும் என்பதை நாம் அறிவோம். ஆனால் நாம் களைகளைக் கட்டுப்படுத்தவில்லையானால் அரிசி மற்றும் பயிரினங்களின் பற்றாக்குறையை ஈடு செய்யமுடியாது”.

ஆட்சியாளர் தரப்புக் கருத்துக்கள் இவ்வாறிருக்கையில் விவசாய விஞ்ஞான ஆராட்சியாளர்களின் கருத்துக்கள் வேறு விதமாய் உள்ளன. அவர்கள் தூரசிழக்கு மற்றும் தென்சிழக்காசிய நாடுகளின் விவசாயத்தில் களைக்கொல்லிகளின் பாவனை பற்றிய விஞ்ஞான ஆராய்ச்சிகளில் இருந்து, இந்நாடுகளின் விவசாயத்திற்கு வளர்ந்த நாடுகளில் இருந்து இறக்குமதி செய்யப்படும் களைக்கொல்லிகள் நீண்டகால நோக்கில் பெரும் தீங்கை ஏற்படுத்தியுள்ளதாக கருதுகின்றனர்.

களைக்கொல்லிகளில் உள்ள இரசாயனங்கள் diazinon, fenvalerate and tenitrothion, களைப்புச்சிகள் பெருந்தொகையில் மீளப்பிறப்பதற்கு வழியமைத்துள்ளதை தென்சிழக்கு ஆசிய நாடுகளின் களைக்கொல்லிப் பாவனை தெளிவுபடுத்தியுள்ளதாகக் கூறுகின்றனர். 1986 ஆம் ஆண்டு இந்தோனேசிய அரசாங்கம் 57 வகையான களைக் கொல்லிகளுக்கு தடை விதித்தது. இதனால் இந்தோனேசிய விவசாயப் பயிரினங்களைப் பாதித்து வந்த களைகள் பாதிக்காக்குறைந்தன. Planthopper எனப்படும் நெற்பூச்சியின் பாதிப்பும், பெருக்கமும் ஒழிக்கப்பட்டது. நெல் அறுவடை 12% ஆல் அதிகரித்தது.

இவ்வாறு இந்தோனேசிய அரசாங்கம் தடைவிதித்த 57 வகைக் களைக் கொல்லிகளுக்குள், தற்போது ஜப்பான் கம்போடியாவுக்கு அன்பளிப்புச் செய்ய விருக்கும் களைக்கொல்லிகளும் அடங்கும் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

ஜப்பானின் Tropical Forest Action Network இயக்குநர் Yoichi Kuroda கருத்துப்படி “களைப்புச்சிகளைக் கட்டுப்படுத்த களைக்கொல்லிகளை நாட வேண்டிய

தேவை கம்போடிய விவசாயிகளுக்கு இல்லை. ஏனெனில் Spiders, bees போன்ற இயற்கையான எதிரிகள் கம்போடியாவில் ஏராளம் உண்டு. மேலும் ஜப்பான் அன்பளிப்பு செய்யும் களைக்கொல்லிகளில் உள்ள இரசாயனங்கள் இந்த இயற்கையான எதிரிகளைக் கொன்று விடுவன’ என்கிறார்.

New Scientist (13 March 1993) இல் இதுபற்றி கட்டுரை எழுதியுள்ள Tokyo வை சேர்ந்த Peter Hadfield கம்போடியாவுக்கு களைக்கொல்லிகளை அன்பளிப்புச் செய்யும் ஜப்பானிய அரசாங்கத்தின் முடிவு ‘விஞ்ஞானத்தைக் காட்டிலும் அரசியலையே அதிகம் கொண்டிருக்கிறது’ என்கிறார்.

உண்மைதான் கம்போடிய அரசாங்கம் உள்நாட்டு யுத்தத்தை பல தசாப்தங்களாகத் தொடர்கிறது. இதன் விளைவான உணவு நெருக்கடியைப் பயன்படுத்திக்கொண்டு கம்போடிய விவசாயத்தை ஜப்பானில் தங்கியிருக்கும் விவசாயமாக மாற்ற ஜப்பானிய அரசாங்கம் முயல்கிறது. எனவே கம்போடிய விவசாயப் பிரச்சனை வெறும் ‘சுற்றுச் சூழல் பிரச்சனை’யாக இல்லை. கம்போடிய ஆட்சியாளர்களிடமிருந்தும், ஜப்பான் மற்றும் அந்நிய ஆதிக்கத்திலிருந்தும் விடுதலை பெற வேண்டிய கம்போடிய விவசாயிகளின் அரசியல் பிரச்சனையாகவே உள்ளது.



ஈழத்துக் கவிஞர் அறிமுகம்:  
கல்வயல் வே. குமாரசாமி

யாப்பை விட்டொழிந்த புதுக்கவிதை ஈழத்தில் நிலைபெற்றுவிட்ட ஒரு சூழலில் யாப்பணிந்த கவிதைகளை உங்கள் முன் தருகிறோம். இருபதாண்டுகளாக எழுதி வரும் கல்வயல் வே. குமாரசாமி, மரபுக்கவிதை மூலம் புதிய சிந்தனைகளை வலியுறுத்த முடியும் என்று நம்புபவர். மரபின் வலிமையான அம்சங்களைத் தனது கவித்துவத்தின் வாகனமாக்குபவர். ஈழத்துக் கவிதையுலகு சிந்தனைத் தேக்கத்திற்கு உள்ளாகியுள்ள இக்காலத்தில் சமூகத்தின் வாழ்வொன்றை சித்தரிப்பவை கல்வயலின் கவிதைகள். கிண்டல், கேலி, அங்கதம், துன்பியல் எல்லாம் கல்வயல் வே. குமாரசாமியின் கவிதைகளை இன்னும் வளப்படுத்துகின்றன. 'பாடுபாப்பா', 'பாப்பாப்பா' என்ற சிறுவர் கவிதைத் தொகுதிகளும் 'மரண நனவுகள்' என்ற கவிதைத் தொகுதியும் இதுவரை வெளிவந்தவை. யாழ் இலக்கியவட்டம் வெளியிட்ட மரண நனவுகள் என்ற தொகுதியிலிருந்தே ஐந்து கவிதைகளை இங்கு தருகிறோம். இவை அவரது கவித்துவத்தைப் புலப்படுத்த போதுமானவை என நம்புகிறோம்.

சேவல் கோழிகள்.....

விடியது! விடியது!!  
போர்முள் அரும்பாத கோழிச் சேவல்கள்  
அடிச்சுக் கூவுது

கூவுற சேவல்  
இருப்புக் கண்டு  
கவடு பிடிச்சு  
மரநாய் வருகுது  
மோப்பம் பிடித்து  
அலைந்து திரியுது  
சேர்க்கையில் வைத்தே  
பிடிக்க வளையுது  
கத்திப் பறந்து  
சேர்க்கை கலையுது

விடியும்! விடியும்!!  
அடிச்சுக் கூவுது  
போர்முள் முளையா  
வெடிவால் சேவல்  
அடிச்சுக் கூவுது;  
அதிரக் கூவுது!

மரநாய்  
பதுங்கிப் பதுங்கி வந்து  
கழுத்தை நெரித்துக்  
குஞ்சைப் பிடிச்சுக்  
குழறக் குழறக்

கொண்டு போகுது.  
கொக்கரிச்சோடிக் கோழி  
கலையுது  
அக்கமும் பக்கமும்  
ஆரோ உரப்புகினம்.

கோழியைக் கூட  
அதுகொண்டு போட்டுதாம்  
நாளளக்கு  
நிச்சயம் விடியும் விடியும்  
அடிச்சுக் கூவுது  
சேவல், கோழிகள்.

பொங்கலாம் இன்றைக்கு!

பாதிச் சமையல்  
அடுப்பு நெருப்பாகச் சேதி  
அறிஞ்சவுடன் அம்மா!  
நீ ஏங்கி  
நெருப்பு, உடுத்த சேலையிலே  
பற்றினாற் போலத்  
தெருப்புமுதிமேலே புரண்டு  
கிடந்து அழுதாய்.

பெட்டை, பெடியள்,  
பெரியவர்கள்  
எல்லாரும்  
எட்டியும் வேலிக்கு இடையாலும்  
சுற்றி நிண்டும்  
பார்த்துக் கொண்டு  
அன்று பலதும் கதைத்தார்கள்.

பொங்கலாம் இன்றைக்கு!  
நல்லாய் விடிஞ்சுதோ?

எங்கள் உடம்பாலே  
ஊத்துண்ட இரத்த உரத்தில்  
பசளையாய்க்  
குற்றயிரோடும் துடிதுடிக்கப்  
போட்டொன்றாய்ச்  
சேர்த்துக் கருக்கிய  
சாம்பல் திடல் மேட்டில்,  
சார்ந்த இடமெல்லாம்  
வாரடிச்சு  
ஓடி வயலுக்குள்  
போய்விழுந்து சேரக்கிடந்த எம்  
ரத்தம் வயல் முழுதும்  
நெல்லாய் விளைஞ்சு கிடக்க  
அறுத்தெடுத்து இங்கு  
எல்லாரும் பொங்க

அடுக்கெடுத்து நிக்கிறியள்  
நாங்களோ  
ஆவியாய், நாயாய் அலையிறம்.



## உங்களுக்கு விளங்குதோ?

எங்கடை பிள்ளைக்கு  
இப்போ விசர்  
என்று கூட்டி வந்து  
இங்கெல்லே விட்டிருக்கு!  
இது தெரியாதோ?  
போன பொருள் மாதம் தொட்டு  
படிக்கக் 'கம்பசுக்' குப் போனான்.  
அங்கைதான் துவக்கம்,  
என்னை அருமந்த பிள்ளை ஐயோ!

இங்கிலீஸ் பேச்சில் விண்ணன்  
எண்டெல்லாம்  
புளுக்க கேட்டன்  
அங்கலாய்ப்போடை  
நானும் ஆனந்தப்பட்டுக்  
கொண்டன்.  
எங்கெல்லாம் இருந்தோ  
தம்பிக்கு எத்தனை கடிதம்!  
நெஞ்சில் பொங்கிடும் ஆசை  
பட்ட கடனையும்  
மறக்கப் பண்ணும்.

படிச்சவன் ஆளாய் வந்தால்  
பசியோடு கடன் பறக்கும்  
முடிச்சிட்டு வரட்டன்  
என்று பட்டினி பகலிரவாய்,  
அடிக்கடி மயக்கம், சோர்வு  
அழல்வாதம் என்று சொன்னார்  
படிக்கிற அவனை எண்ணப்  
பறந்திடும் வருத்தம் எல்லாம்.

கள்ளியங்காட்டில்  
அந்த விசர் பரியாரி  
வீட்டில் தள்ளி விட்டிடுவம்  
எண்டு தம்பண்ணை வந்து  
கேட்டார்.

கொள்ளி வைக்கின்ற  
ஓற்றைக் கொழுந்தையும்  
அங்கை வைத்துக்  
கொள்ளையில் போகக்  
கொல்லக் குடுப்பனோ  
சீவனோடை?

விசரென்று வந்து விட்டிருக்கு  
கொண்டு வந்து விட்டிருக்கு  
அவனைக் காணக்  
கிசுகிசென்று கண்ணை  
இருட்டுது கண்ணீர் முட்டி

அசையாமல் இருப்பன்  
வீட்டின் அசப்புக்குள்  
பார்த்துக் கொண்டு  
உசரத்தன் கையை நீட்டி,  
உதடுகள் அசையும்  
பாவம்!

சரியான தஞ்சக்கேடு  
தண்ணீரைக் கொடுத்தால்  
"தாகம் வருகுது  
சுத்திரத்தை வழங்குங்கோ"  
என்று ஏதோ திரும்பவும்  
சொல்லுகிறான்  
சிவசிவா என்ன செய்ய?

"நரம்பில்லா நாக்கால் சொல்ல  
நம்பினோம் நாங்கள்"  
என்பான்

"சுத்திரம் பெறும் வரைக்கும்  
தொண்டாக இருந்து வந்த  
அரசியல் தொழிலாய்ப்போச்சு!  
அதை இப்ப அழிக்க வேணும்  
வதம் செய்வம் எழுக்" என்று  
வயிறெக்கிக் கத்துகிறான்  
வயிறுறலே மண்ணைப் போட்டன்  
வடிவாக இருந்திருப்பான்  
வீட்டிலே  
இருந்திருந்தால்.

சோதனை வருகிறதெண்டு  
சொல்லித்தான் போனான்  
இப்போ முடிய முன்னம்  
சோதனை வந்திருக்கோ?  
சோதனை வந்திருக்கோ?

துது வாது அறியாப் பிள்ளை  
சொன்னதைக் கேட்ட  
பிள்ளை!  
ஏதப்பா வியாதி ஐயோ  
எனக் கொண்டும்  
விளங்குதில்லை!

வாங்கிலிலே  
அம்மா நீ வாடிவதங்கிப் போய்  
சோர்ந்து கிடக்கின்றாய்  
சுற்றிலும் சோகலயம்  
கண்ணீரே பொங்கிக்  
கடவாய்வுழி ஓடிப்  
புண்ணடைஞ்சு  
நெஞ்சிலோர் உப்புப் பொறி தட்டும்.

அண்ணன் நினைவால்  
அடுக்களைக்குள்  
தங்கச்சி எண்ணிக் கலங்க  
இதயம் துயர் பொங்கும்  
திண்ணையிலே  
தாவிச் சரடை வருடி  
ஒரு பெருமூச்சு எழும்பும்!

சிறுபிள்ளை  
'அப்பா வராரோ?'  
எனக் கேட்கும் மழலை  
உயிர் பிழியும்.  
கப்போடு சாய்ந்திருந்த  
அப்பு  
தலைத்துண்டை அப்பால்  
எடுத்துத் தடவ விழிசிந்தும்!

நாங்கள் அநாதரவாய் நடுத்தெருவில்  
நிற்கவில்லை.  
நீங்கள்  
நிதமும், நெஞ்சால் நினைவுகளால்  
பொங்கி வெடித்து  
வடிக்கின்ற கண்ணீரில்  
எங்கும் புதிய எழுச்சி  
பெறுகின்றோம்

ஆவிகளாய் நின்றாலும்  
அயரா முயற்சிகளால்  
பாவம் கழுவும் பணியை  
முடித்திடுவோம்.

மரண நன்வுகள்

விளக்கைக் கொளுத்தக் கொளுத்த விடாமல் சுழட்டி அடிக்குது காற்றும் நெடுக. விளக்கிலோ எண்ணெயிலை ஊடுபத்திப் பத்தித் திரியும் கருக்க காத்தும் அடிக்குது எரியும் சுடர் ஆடி நடுங்கிச் சுழலுது.

படுகொலைப் புதராய் வடக்கும் கிழக்கும் அடக்கு முறைக்கீழ். துவக்குப் பட்டுப் புனிதம் பூக்கும் துடக்குப் பட்டு மனிதம் புதிய பதிவில் எழும்பும்.

'செல்' விழுந்து சீவன் நெடுக சில சாகும் கொல்லவிட்ட சண் டாளர் கூட்டம் புறப்பட்டு சல்லடைபோட்டுத் தவிச்சமுயல் அடிக்கும் கல்வீடு கொட்டில் எரியும் சரியும் எல்லாம் தரைமட்டமாகித் தரை தட்டும்.

'பொம்பர்' கரணம் அடிச்சுவிட்ட குண்டுபட்டுச் சம்பலாய்ப் போன உயிர்க் கதைகள் கேட்டுமனம் வெம்பி கலங்கி அழுது விழி பிதுங்கும் நம்பிக்கை வேர் பாறிக் கொப்போடு அடிசரியும் குஞ்சுகள் பிஞ்சு குடல் சிதறக் கண்டு பொறி நெஞ்சில் எழும்பி நெருப்புத் துயர் கிளம்பும்.

மரண வலய வாசல் படிகள் படுகொலைக் களமாய் அடிக்கடி சடுதியில் மாறிச் சந்நதம் கொள்ளும். சோக சித்திரம் முகிழ்க்கும் சுவர்கள் சுவர்கள் எழுப்பும் சுதந்திர வேகம் அவதிப் படுகிற புதிய உணர்வுகள்.

அளப்பி மழுப்பி அதட்டி அடக்கிக் கிளம்ப விடாமல் சுதந்திரமூச்சைப் போர்வையில் மூடி பயங்கரவாதிகள் வளைக்கும் தந்திரம். நயம்பட நாக்கு வளைக்கும் கொண்டு வா எண்ணெய் திரியிடு ஊத்து பூழிஞ்சு திரியில் சுடரைக் கொளுவு வெளிச்சம் அணையா விடாதை தீழுட்டு வரட்டும். மற்ற இளசுகளாவது எங்கடை மற்ற இளசுகளாவது இருட்டில் இருந்து வெளியே வரட்டும்.

சுதந்திரமாய் இக்காற்றை சுவாசித்து முச்சுவிட சாகத் துணிஞ்சு எதையும் சகிக்கப் பழகி விட்டம். மரண நனைவிலே விறைப்பேறி நிக்கிறம் பரணி படைப்பம் படையொன்று எடுப்பம்.

கணாப்பு

உச்சத்தொனியில் ஒருபாடல் கேட்கிறது. பச்சைத்தமிழில் பழகிய சொற்களினால் மெச்சத் தகுந்த மிடுக்கோடு மேலோங்கி உச்சத் தொனியில் ஒரு பாடல் கேட்கிறது.

உள்ளூர்க் கிராமப் புறத்தின் ஒரு முனைவில் துள்ளல் இசையில் துள்ளிகின்ற வெண்ணிலவில் அள்ளிச் சிதறும் அமுதக் குழையலெனப் பிள்ளைக் கவிகள் பிரிய மிகும் சுதியில் நள்ளிரவில் தூரத்திருந்தோர் அமைதியிடை மத்தளத்தின் ஓசை மடியில் தவழ்ந்தெழும்பி ஒத்திகையின் ஊற்றாய் ஓங்கிப் பிரவசித்துத் தத்துவமாய் காற்றில் கரைந்து தளைசிறந்து ஊர் உறங்கிப் போயும் அவ் ஒத்திகையின் சத்தமோ ஆரோகணித்தே அலைஎறிந்து பாய்கிறது.

ஊர்நாய் அதைத் தொடர்ந்து ஊளை இடுகிறது. நேரம் தெரியவில்லை மால்போல் முகில் அசைய நேரத்தைப் பார்க்க நிலைத்த விழிகளிடை ஒன்று ஓடி மின்னல் கிளைவிட்டுப் ஓடிந்து வெடித்துத் துடித்து பின்னி வெடித்துத் துடித்து மறைகிறது. "ஆரோ குழைக்காட்டான் அரை வெறியில் கத்துகிறான்" மாடியிலே மப்பின் மயக்கில் படுத்திருந்த செல்லத்துரையர் சினந்து எழும்பிச் சொல்லுகிறார் "ஆரோ விசரன் அரை வெறியில் கத்துகிறான்; பாரன்" என மீண்டும் படுத்துப் புரள்கின்றார் உச்சத் தொனியில் ஒரு பாடல் ஓய்கிறது.

## அந்நிய மாணவர்கள் மீது பிரித்தானிய அரசு கண்காணிப்பு

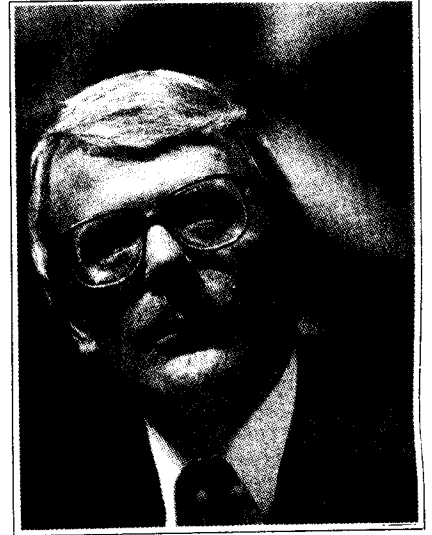
பிரித்தானிய அரசாங்கம் தம்நாட்டு பல்கலைக்கழகங்களில் உயிரியல் விஞ்ஞானத்துறையில் கல்வி பயிலும் அந்நிய நாடுகளின் மாணவர்களைக் கண்காணிக்க திட்டமிட்டுள்ளது. இந்நாட்டு பாதுகாப்பு அமைச்சின் கருத்துக்கமையவே இத்திட்டம் உருவாக்கப்பட்டுள்ளது.

பாதுகாப்பு அமைச்சின் கருத்துப்படி, மத்திய கிழக்கு நாடுகளில் இருந்து வந்து பிரித்தானிய பல்கலைக்கழகங்களில் உயிரியல் விஞ்ஞானத்துறையில் கல்வி பயிலும் மாணவர்கள் அரசின் கண்காணிப்புக்கு உள்ளாக்கப்பட வேண்டும். ஏனெனில் இம்மாணவர்கள் யுத்தத்தில் விஷக்கிருமிகளைப் பயன்படுத்துவதோடு தொடர்புடைய 'மைக்ரோபஸ்' (MICROBES - Only recently has science learnt that diseases are caused by microbes) பற்றி அளவுக்குமீறி கற்றுக் கொள்கிறார்களாம்!

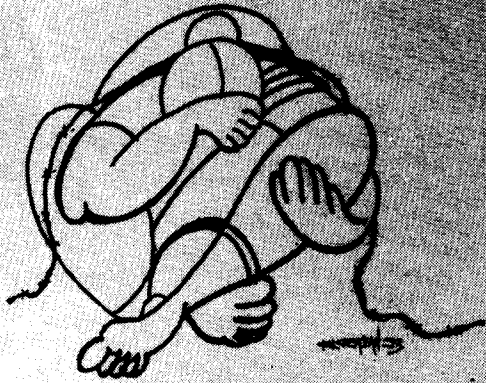
இம்முடிவு மாணவர்களின் அறிவியல் வளர்ச்சியை ஆள்வோரின் அரசியல் நோக்கங்களுக்கு ஏற்ப மட்டுப்படுத்துகிறது. ஈராக்கை துவம்சம் செய்த 'சுட்டணிப்படைகளில்' பிரித்தானியப் படைகளும் அடங்கின. வளைகுடா யுத்தத்தில் கிடைத்த வெற்றியை, இராணுவத்துறையில் அமெரிக்காவின் நவீன தொழில்நுட்ப வல்லமைக்கு கிடைத்த வெற்றியாக ஜோர்ட்ஜ் புஷ் பெருமையுடன் அறிவித்தார்.

நவீன தொழில்நுட்ப ஆற்றல், இவர்கள் ஒடுக்கப்பட்ட தேசங்களின் மீது தொடுக்கும் ஆக்கிரமிப்பு யுத்தங்களுக்கு மட்டும்தான் பயன்பட வேண்டுமாம். இவர்களை எதிர்த்து ஒடுக்கப்படும் தேசங்கள் நடத்தும் விடுதலை யுத்தங்களுக்கு பயன்படக்கூடாதாம். இதனால்தான் ஒடுக்கப்படும் தேசங்களின் மாணவர்களது கல்விச் சுதந்திரத்தில் கைவைக்கிறார்கள். அவர்களது அறிவியல் வளர்ச்சிக்கு அளவு நிர்ணயிக்கின்றனர். இதனை முடிமறைக்க 'விஷக்கிருமி யுத்தம்', 'அணு ஆயுத யுத்தம்' எனப் பூச்சாண்டி காட்டுகின்றனர். மனித குலத்துக்கு அளவற்ற கேடு விளைவிக்கும் இக்கொடிய யுத்தமுறைகளை எதிர்ப்பவர்கள் போல தம்மைக் காட்டுவதன் மூலம் தமது ஆக்கிரமிப்பு நோக்கங்களை முடி மறைக்கப் பார்க்கின்றனர். இந்த ஏமாற்றுக்கு மாணவர் சமூகம் பலியாகி விடாது.

மேலும் பிரித்தானியக் கல்வியை 'பிறவிப் பெரும் பயனாக' ஈழத்தமிழர்களது உயர்துடி, நடுத்தரப் பிரிவினர் கருதி வருகின்றனர். பெற்றுக் கொண்ட சுதந்திரம் அரைகுறையானதாகவும், போலியானதாகவும் இருந்ததின் விளைவு இது. மேற்கண்ட உதாரணம் ஆதிக்க சக்திகள் தமக்கு பாதிப்பில்லாத முறையிலும், தம்மைப் பாதிக்காத அளவிலும்தான் அறிவு புகட்டுவார்கள்



என்பதையே எடுத்துக் காட்டுகிறது. ஏனெனில் அவர்கள் உருவாக்கவிளைவு சமுதாய முன்னேற்றத்திற்கு தலைமையேறும் அறிவாளிகளை அல்ல. மாறாக தமது நலன்களுக்கு சேவகம் செய்யும் அதிகாரிகளையே! மக்களின் சிந்தனைகளை தமது ஆதிக்க நோக்கங்களுக்கு ஏற்ப பண்படுத்துவதே இவர்களது கல்வி முறையின் கடமையாக இருக்கின்றது.



### குழந்தைகளுக்காக

குறும்புத் தனம் செய்-அது மிகச் சரியானது. செய்குத்தான கலர்களின் மேல் ஏறு! மரங்களின் மேல் தாவு ஒரு கப்பலோட்டியைப் போல, சைக்கிளை ஓட்டிச் செல்! மத போதனை செய்யும் முல்லாவின் உருவத்தை கேலிச் சித்திரமாக்கும்

உன் பெண்கிலால் ஓர் ஆவின் பக்கங்களில் 'கன்னா-பின்னா' என்று கிறுக்கு. நீ அறிந்தாக வேண்டியது- இத்தக் கறுப்பு மண்ணிலே உனக்கே ஒரு சொர்க்கத்தை எப்படி உருவாக்கிக் கொள்வது என்பதைத்தான்! படைப்பின் தொடக்கம் ஆதாம்-என்று பாடம் சொல்லவரை நில நூல் புத்தகம் காட்டி வாயடக்கு இந்த பூமியின் முக்கியத்துவத்தை-நீ அறிந்தாக வேண்டும். அது ஒன்றே உயர்க்கதென-நீ உணர்ந்தாக வேண்டும்.

அன்னைமும் பூமியும் ஒன்றே அவளை சேசிப்பது போலவே இவளையும் கேசி!

- நதீம் இக்மத் துருக்கியக் கவிஞர் (1902-1963)

\* 1924 ல் தனது இருபத்திரண்டாவது வயதில் துருக்கியக் கம்யூனிஸ்ட் கட்சியில் சேர்க்கார். மாஸ்கோ சென்று திரும்பினார். 1928, 1933 ஆகிய ஆண்டுகளில் இருமுறை சிறைப்படுத்தப்பட்டார். ராணுவத்தினர் இடையே கம்யூனிஸ்ட் கட்சிப்பணி ஆற்றினார். ராணுவத்தினரை எழுச்சி கொள்ளச் செய்ததற்காக, 1938ல் 35 ஆண்டுகள் சிறைத் தண்டனை விதிக்கப்பட்டது. அகில உலக அளவில் எம் மக்களின் புரட்சிக்கவியை விடுதலை செய்யவேண்டும் என்ற கோரிக்கை வலுப்பெற்றதால் 1951ல் பொது மன்னிப்பின் கீழ் விடுதலை செய்யப்பட்டார்.

# A.J MINI MARKET

இந்திய-இலங்கை உணவுப்பொருட்களின் விற்பனையாளர்  
தென்கிழக்கு இலண்டனில் முதலாவதாக நிறுவப்பட்ட  
தமிழர் உணவுத் தேவைகளைப் பூர்த்திசெய்யும் நிறுவனம்.

மாமிச உணவுவகைகள், கடலுணவுப் பொருட்கள், CD, VIDEO, AUDIO  
இலங்கை இந்தியப் பத்திரிகைகள், சஞ்சிகைகள்  
இவற்றுடன் இப்போது OFF LICENCE இணைக்கப்பட்டுள்ளது.

## A.J MINI MARKET

30 LOAMPIT HILL LEWISHAM LONDON SE13 7SW  
TEL: 081 691 9981

RAJA  
& CO.

SOLICITORS  
ADMINISTRATORS OF OATHS

338 Hoe Street  
Walthamstow  
London E17 9PX

Telephone  
081-503 6311

Fax 081-503 7523

With Compliments

கிடைக்கப் பெற்றோம்

முகம் கொள்

கி.பி.அரவிந்தன் கவிதைகள்

அதிகாலையைத் தேடி.....

செழியனின் கவிதைகள்

# Param & Co.

SOLICITORS

6 Springfield Mount, Kingsbury, London NW9 0PR

**Solicitors for all your legal requirements**

Civil litigation ● Divorce and family matters ● Immigration  
Crime ● Personal injury cases ● Motoring offences  
● International transactions

**Legal Aid cases undertaken**

**TELEPHONE: S. PARAMALINGHAM BA., LL.M.**

Tel: 081-200 3500 Fax: 081-200 1360



# P.SRINIVASAN



**INSURANCE MORTGAGES & PENSION  
SPECIALIST**

'Suhantham'  
Abbots Lane  
Kenley  
Surrey CR2 5JB  
081 - 660 5692.

1524 London Road  
London SW16 4EU  
081 - 679 1952

BUSINESS \* FINANCE \* PERSONAL PLANNING \* HOUSE \* MOTOR \* SHOPS \* GENERAL

# MARKANDAN & CO.

SOLICITORS

**EMPOWERED TO ADMINISTER OATHS**

*M. Markandan LL.B.*

- Immigration / Home Office ● Refugee - Asylum
- Commercial Conveyancing ● Matrimonial
- Licensing ● House / Flat Purchase or Sale
- Representation at Police Stations etc.

**THAMIL HOUSE  
720 ROMFORD ROAD  
MANOR PARK  
LONDON E12 6BT**

LEGAL AID

WE ARE ALWAYS FRIENDLY,  
EASY TO TALK AND KEEN TO HELP.  
TEL: 081-514 8188 FAX: 081-514 8303



## பனிமலர் வாசகா மன்றம்

பெற்றதால்தான் இன்னமும் நமது சீரழிவு தொடர்ச்சிறது. விளம்பரத்தாலே உயர்ந்தவர்கள் எத்தனை பேர்? இதெல்லாம் குறுகிய காலத்திற்கு மட்டுமே நிலைத்தாலுங்கூட, இந்த விதமான புண்டுகளின் வளர்ச்சி எத்தனை நல்ல முளைகளை அழித்துள்ளன?

சித்திரலேகாவுடைய அணுகுமுறையுடனான தனது முரண் பாட்டை மனதில் வைத்து, அவர் சொல்லாததை சொன்னதாக ஊசித்து எழுதுவது மட்டும் அயோக்கியத் தனமில்லையா?

2. இன்னுமொரு விஷயம் மிகவும் கவலைக்குரியது. சேரனது கவிதை ஒன்றுக்கு நான் பத்து வருடம் முன்பு எழுதிய பதிர் கவிதையையும், சேரனது கவிதையையும், சேரன் மீதான தனிப்பட்ட தாக்குதல் ஒன்றையும் ஒருவித விளக்க முயில்லாது பிரசுரித்திருக்கிறீர்கள். இது ஒரு தரமான பத்திரிக்கைக்குத் தகாது. பனிமலர் இப்போது தனக்கெனத் தராதரங்களை வகுத்திருக்கிறதாயின், அவை மறுபரிசீலனை செய்யப்படுவது நல்லது.

அன்புடன்

சி.சிவசேகரம்  
30/03/93

### பனிமலரைப் பற்றி சில வரிகள்:

சிவசேகரத்தின் கட்டுரை தேவையில்லாத ஒன்று, ஏன் வீணாக பக்கங்களை வீணாக்குகிறீர்கள். நிதர்சனமாக, நடை முறையில் சாதாரணமாக சிந்திக்கக்கூடிய ஒருவருக்கே விளக்கக்கூடிய விடயங்கள். காலம் பிந்திய கட்டுரை (மறுபிரசுரம் அவசியமற்றது).

முஸ்லிம்கள் தொடர்பான கட்டுரை எனக்கு குழப்பமாக உள்ளது. முஸ்லிம்கள் தனித்தேசிய இனமானால் அவர்களுக்கும் சுயநிர்ணய உரிமை உண்டு. அதாவது அவர்களின் தலைவிதியை அவர்களே தீர்மானிப்பது; புலிகள் தீர்மானிக்க முடியாது என்கிறீர்கள் சரி. ஆனால் கடைசியில் நீங்களே ஒரு தீர்வை முன்வைக்கிறீர்கள் முஸ்லிம்களின் தலைவிதியை தீர்மானிப்பது யார்? அவர்களைப் பிரதிநிதித்துவப் படுத்துவது யார்? அதாவது தற்போதைய நிலமைகளில். (உங்கள் கட்டுரை முன்னுக்குப்பின் முரணாக இருப்பதாக எனக்குப் படுகிறது).

இன்னும் பனிமலரில் முக்கியமாக அம்பலப்படுத்திய வேண்டிய விடயங்கள்:

1) அரசின் அரசியல் தந்திரங்கள். பிரேமாவின் வெளிஉலகிற்குத் தெரியாத மறைமுக இனவாதம். 2) கொழும்புத் தமிழ்க் கட்சிகளின் ஏமாற்று வித்தைகள், இவர்களுக்கும் அரசுக்கும் உள்ள மறைமுகக் கூட்டு 3) ஓர் தனிநாடு உருவாவதற்கு சுய பொருளாதாரத்தின் அவசியம், அதைக் கட்டியெழுப்புவதற்கு ஒவ்வொருவரின் பங்கு, அதற்கு தடையாக உள்ள புலிகளின் ஜனநாயக விரோத குறுகிய இயக்கக் கண்ணோட்டம் 4). வெளிநாடுகளில் அக்கறையற்றிருக்கும் தமிழ்ப்புத்திஜீவிகள் (பொருளாதார, தொழில்நுட்ப மற்றும்.....)இவர்களை ஒருங்கிணைத்து இவர்களின் ஆற்றல்களை பயன்படுத்தக்கூடிய செயற்பாடுகள், இவர்கள் தமது கடமையை உணர்ச்செய்தல்.

இ. ரவீந்திரன்  
இலங்கை  
8.4.93

பனிமலர் இதழ் ஒன்றில் தமிழ் எழுத்துச் சீர்திருத்தம் பற்றிய குறிப்பு ஒன்றைப் படித்தேன். மரபுவழிக் தமிழ் ஒலிகளுடன் சமஸ்கிருத ஒலிகளும் அத்வத, புராண, பாரதீய இதிகாசச் செல்வாக்கின் விளைவாக ஏற்கனவே உருவாக்கப்பட்டிருந்தன. இவற்றுக்கான வரிவடிவங்களில் இன்று புழக்கத்தில் இருப்பவை ஸ,ஷ,க்ஷ,ஹ்,ஜ இருந்தும், வடக்குத் தெற்குத் தத்துவ மோதல்கள் சம்பந்தப்பட்ட சைவசித்தாந்த நூல்களிலும் சரி, கம்பனின் ராமாயணம் போன்று தமிழில் புனர்படைப்பாகப் பிறந்த பாரதீய இதிகாசங்களிலும் சரி இந்த சமஸ்கிருத ஒலிகள் இணைக்கப்படவில்லை. தமிழ்ச் செய்யுள் அமைப்பினது இறுகிய ஒலி மரபுக்கு இவை கட்டுப்பாட்டிருந்தமை ஒரு காரணமாகலாம். போகப்போக, உரை நடை பெருகிய காலங்களில் இந்த ஒலிகள் தாராளமாக, ஏன் அளவுக்கு மீறியே தமிழில் கலந்தன. இன்றும், வைதீக ஆசார்யத் தமிழ் மடங்களின் பிரசுரங்களில் இந்த அபரிதமான கலப்படத்தைக் காண முடியும். இங்கே ஒலிக்கலப்பு எனும்போது அபரிதமான சமஸ்கிருதச் சொற்களையே குறிப்பிடுகிறேன். தமிழில் பிரசுரமானாலும் 'ஸ்ரீ ராமனுஜன்' என்ற பத்திரிகையைப் புரிந்துகொள்ள சமஸ்கிருத அறிவு இல்லாமல் முடியாது.

நேற்று சமஸ்கிருதம் இன்று ஆங்கிலம். நேற்று ஸ,ஷ,க்ஷ,ஹ்,ஜ என்பவை வந்தன. இன்று G,Ch,Dh,B,F என்ற ஒலிகளுக்கு தமிழ் உலிவங்கள் இல்லாமல், ஆங்கிலத்தின்வழி நாம் பெறும் அயற்பெயர்களுக்கு தமிழில் ஒலிவழி நீதி வழங்க முடியாது என்ற நிலை.

உண்மையில் இதே பிரச்சனையை 'எழுத்து' என்ற இலக்கியச் சிற்றேடு (1959-1973) ஏற்கனவே 1960 க்களின் ஆரம்பத்தில் எழுப்பியிருக்கிறது. இது சம்பந்தமாக 'எழுத்து' ஆசிரியர் சி.சு.செல்லப்பா ஒரு தீர்வு தந்திருக்கிறார். நாம் பயன்படுத்தாத ஒரு அச்சுவடிவத்தைப் பயன்படுத்தும் தீர்வு இது. GA =க, CHA:ச DHA=:த, BA =:ப (FA விற்கு உப ஏற்கனவே உள்ளது. மேலும்- ZA:ஜ) இங்கே : என்ற அச்சுவடிவத்தை எங்கள் எந்த உபயோகத்திலும் அந்நியாவசியப்படாத வடிவத்தை தீர்வாக்க காண்கிறோம். சி.சு.செ.யின் இந்தத் தீர்வு அன்று வெகுவாக அலட்சியப்படுத்தப்பட்ட ஒன்று.

இந்த உபயோகமே தட்டெழுத்து, அச்சுக்கோர்ப்பு ஆகிய வற்றுக்கும் வசதியாகும். கம்ப்யூட்டர் அச்சு அமைப்புக்கு மட்டும் தான் பனிமலரில் வெளியாகி உள்ள திருத்தம் பயன்பட முடியும்.

அஜித்ராம் பிரேமின்  
மைலாப்பூர்  
சென்னை-4  
19 ஆக 92

அடுத்த இதழில்.....  
விவாதம்  
சிவசேகரத்திற்கு ஒரு பதில்  
அ. கௌரிகார்த்தன்

சிறுவர்களிடம் பொய்க் கதைகள்  
சொல்லாதீர்கள்! தவறு.  
பொய்யை உண்மையென்று  
நிரூபிப்பது அதைவிடத் தவறு

வானில் சொர்க்கத்தில்  
கடவுள் இருக்கிறார் என்றும்  
உலகெல்லாம் இன்பத்தில் மிதக்கிறது  
என்றும் கூறாதீர்கள்.

நீங்கள் சொல்வதை அவர்கள்  
புரிந்து கொள்வார்கள்!  
அவர்களே வருங்கால மக்கள்.

எண்ணற்ற நம் துன்பங்களை  
அவர்களுக்கு உரையுங்கள்!  
வாழ்க்கை எப்படி இருக்க வேண்டும்  
என்பதை மட்டுமல்லாமல்-அது  
தற்போது எப்படி இருக்கிறது  
என்பதையும் பார்க்கட்டும்.

தடைகள் இருக்கின்றன-  
தகர்க்கச் சொல்லுங்கள்!  
துயரங்களும் துன்பங்களும்  
தோன்றக்கூடும்-  
அழிக்கச் சொல்லுங்கள்!

இன்பத்தின் விலையை  
அறிய முடியாதவர்கள்  
இன்புறவே இயலாது!  
தவறு என்று கண்டதை  
மன்னிக்காதீர்-ஏனெனில்  
அவைகள் திகம்பலும்  
நேர்ந்து அதிகமாகக்கூடும்-பின்  
நமது மாணவர்கள்  
நாம் மன்னித்ததற்காக  
நம்மை மன்னிக்க மாட்டார்கள்.

மெய்களை மெய்துவதென்கோ  
(ருசியக் கவிஞர்)

## பொய்கள்

